Conferencia de las Partes encargada del examen
del Tratado sobre la no proliferación de las armas
nucleares

UN LIBRARY
SEP 27 1976
UN/SA COLLECTION

DOCUMENTO FINAL

Parte I

Ginebra, 1975

CONFERENCIA DE LAS PARTES ENCARGADA DEL EXAMEN DEL TRATADO
SOBRE LA NO PROLIFERACION DE LAS ARMAS NUCLEARES

DOCUMENTO FINAL

PARTE I

Ginebra, 1975

NPT/CONF/35/I
30 de mayo de 1975
ESPAÑOL
Original: INGLES

DOCUMENTO FINAL DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES ENCARGADA DEL EXAMEN
DEL TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACION DE LAS ARMAS NUCLEARES

El Documento Final de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares está formado por tres partes:

- I. Organización y trabajos de la Conferencia (NPT/CONF/35/I)
- II. Documentos de la Conferencia (NPT/CONF/35/II)
- III. Actas resumidas (NPT/CONF/35/III)

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. ORGANIZACION Y TRABAJOS DE LA CONFERENCIA	1 - 33	1
Introducción	1 - 7	1
Organización de la Conferencia	8 - 12	3
Participación en la Conferencia	13 - 20	5
Disposiciones financieras	21	6
Trabajos de la Conferencia	22 - 26	6
Documentación	27	7
Resolución 3261 D (XXIX) de la Asamblea General	28	7
Conclusión de la Conferencia	29 - 33	7
<u>Anexos</u>		
I. Declaración final de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares		
II. Declaraciones interpretativas en relación con la Declaración Final		
III. Proyectos de resolución NPT/CONF/L.2/Rev.1, NPT/CONF/L.3/Rev.1 y NPT/CONF/L.4/Rev.1		
IV. Proyectos de resolución NPT/CONF/L.1*; NPT/CONF/C.I/L.1 a 3; NPT/CONF/29; NPT/CONF/C.II/L.1 y 2		
V. Lista de documentos		
VI. Lista de delegaciones		
II. DOCUMENTOS DE LA CONFERENCIA		
III. ACTAS RESUMIDAS		

DOCUMENTO FINAL DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES ENCARGADA
DEL EXAMEN DEL TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACION
DE LAS ARMAS NUCLEARES

I. ORGANIZACION Y TRABAJOS DE LA CONFERENCIA

Introduccion

1. En el párrafo 3 del artículo VIII del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, que entró en vigor el 5 de marzo de 1970, se dispone que:

"Cinco años después de la entrada en vigor del presente Tratado, se celebrará en Ginebra, Suiza, una conferencia de las Partes en el Tratado, a fin de examinar el funcionamiento de este Tratado para asegurarse que se están cumpliendo los fines del Preámbulo y las disposiciones del Tratado."

2. En su vigésimo octavo período de sesiones, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó la resolución 3184 B (XXVIII). En el preámbulo de esta resolución la Asamblea General recordaba la resolución 2373 (XXII) de 12 de junio de 1968, en la que se felicitaba por el Tratado, tomaba nota del párrafo 3 del artículo VIII del mismo y expresaba la esperanza de que la conferencia de examen se celebrara poco después del 5 de marzo de 1975, fecha en que se cumplían cinco años de la entrada en vigor del Tratado. En la parte dispositiva de la resolución 3184 B (XXVIII) se dice lo siguiente:

"1. Toma nota de que, luego de celebrar las consultas apropiadas, se ha constituido una comisión preparatoria integrada por las Partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares que son miembros de la Junta de Gobernadores del Organismo Internacional de Energía Atómica o que están representadas en la Conferencia del Comité de Desarme;

2. Pide al Secretario General que preste la asistencia necesaria y proporcione los servicios, inclusive actas resumidas, que se requieran para la conferencia de examen y para su preparación."

3. En sus dos primera reuniones la Comisión Preparatoria estuvo, pues, integrada por los 26 miembros siguientes: Australia, Bulgaria, Canadá, Costa Rica, Checoslovaquia, Dinamarca, Estados Unidos, Etiopía, Filipinas, Gabón, Ghana, Hungría, Irlanda, Líbano, Marruecos, México, Mongolia, Nigeria, Perú, Polonia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Rumania, Sudán, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Yugoslavia. En la tercera reunión, quedaron incluidos en la Comisión, al pasar a ser miembros de la Conferencia del Comité de Desarme o de la Junta de Gobernadores del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), los siguientes Estados Partes en el Tratado: Irak, Irán, República Democrática Alemana, Tailandia, Uruguay y Zaire.

4. La Comisión celebró tres reuniones en Ginebra: la primera, del 1º al 8 de abril de 1974; la segunda, del 26 de agosto al 6 de septiembre de 1974, y la tercera, del 3 al 14 de febrero de 1975. Los informes sobre la marcha de los trabajos en las dos primeras reuniones (NPT/PC.I/13 y NPT/PC.II/23) y el informe definitivo de la Comisión (NPT/CONF/3) se distribuyeron a los Estados Partes en el Tratado.

5. En la primera sesión, celebrada el 1º de abril de 1974, la Comisión acordó que el Embajador W. H. Barton, del Canadá, ocuparía la presidencia de la primera reunión, que el Embajador E. Wyzner, de Polonia, actuaría de Presidente de la segunda y que el Embajador L. Eckerberg, de Suecia, lo haría de la tercera; los tres Presidentes constituirían conjuntamente la Mesa de la Comisión y los dos que no fuesen Presidentes de una reunión determinada ocuparían los puestos de Vicepresidentes en esa reunión. La Comisión decidió que el Presidente de la tercera reunión abriría la Conferencia.

6. La Comisión decidió publicar antes del comienzo de la Conferencia los siguientes documentos de trabajo (NPT/CONF/6 a 10) relativos a la aplicación de diversas disposiciones del Tratado, que habían sido presentados a la Comisión por el Secretario General de las Naciones Unidas, el Director General del OIEA y el Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina en respuesta a la invitación que les había hecho la Comisión y que habían sido actualizados y revisados ulteriormente:

a) Documentos presentados por la Secretaría de las Naciones Unidas:

- Documento de trabajo sobre los hechos básicos ocurridos dentro del marco de las Naciones Unidas en relación con la realización de los propósitos del décimo párrafo del Preámbulo del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (NPT/CONF/8 y Add.1)
- Documento de trabajo sobre los hechos básicos ocurridos dentro del marco de las Naciones Unidas en relación con la realización de los propósitos de los artículos I y II del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (NPT/CONF/5)
- Documento de trabajo sobre los hechos básicos ocurridos dentro del marco de las Naciones Unidas en relación con la realización de los propósitos de los artículos IV y V del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (NPT/CONF/10 y Add.1)
- Documento de trabajo sobre los hechos básicos ocurridos dentro del marco de las Naciones Unidas en relación con la realización de los propósitos del artículo VI del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (NPT/CONF/7 y Add.1)

b) Documentos presentados por el Organismo Internacional de Energía Atómica:

- OIEA - Actividades realizadas en virtud del artículo III del TNP - Informe analítico y técnico (NPT/CONF/6/Rev.1, NPT/CONF/6/Anexo 9, NPT/CONF/6/Add.2)
- OIEA - Actividades realizadas en virtud del artículo IV del TNP (NPT/CONF/11 y Add.1)
- OIEA - Actividades realizadas en virtud del artículo V del TNP (NPT/CONF/12 y Corr.1 y Add.1)

- c) Documentos presentados por el Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina (OPANAL):
- Informe sobre la aplicación del Tratado de Tlatelolco y algunas observaciones y opiniones del OPANAL acerca del artículo VII y otras disposiciones conexas del Tratado sobre la no proliferación (NPT/CONF/9 y Add.1).

7. Antes de la apertura de la Conferencia se publicaron, además, los siguientes documentos oficiales:

- NPT/CONF/1 Programa provisional
- NPT/CONF/2 Proyecto de reglamento
- NPT/CONF/3 Informe definitivo de la Comisión Preparatoria
- NPT/CONF/4 Disposiciones para hacer frente a los gastos de la Conferencia:
- A. Artículo 12 del proyecto de reglamento
 - B. Exposición revisada de las consecuencias financieras de la Conferencia
- NPT/CONF/13 Carta de fecha 18 de diciembre de 1974, dirigida por el Secretario General de las Naciones Unidas al Presidente de la segunda reunión de la Comisión Preparatoria de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares
- NPT/CONF/14 Carta de 5 de febrero de 1975 dirigida al Presidente de la tercera reunión de la Comisión Preparatoria de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares por el Jefe de la Delegación de México en la Comisión Preparatoria
- NPT/CONF/15 Ghana, México, Nigeria, Perú, Rumania, Sudán, Yugoslavia y Zaire - Documento de trabajo sobre los documentos finales de la Conferencia encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares.

Organización de la conferencia

8. De conformidad con la decisión de la Comisión Preparatoria, la Conferencia fue convocada para el 5 de mayo de 1975, en el Palacio de las Naciones de Ginebra, por un período de cuatro semanas como máximo. Después de la apertura de la Conferencia por el Sr. L. Eckerberg, Embajador de Suecia y Presidente de la tercera reunión de la Comisión Preparatoria, la Conferencia eligió Presidenta por aclamación a la Sra. Inga Thorsson, Subsecretario de Estado de Suecia.

9. En la sesión de apertura de la Conferencia dirigieron la palabra a ésta el Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Kurt Waldheim, y el Director General del OIEA, Sr. Sigvard Eklund.

10. En la misma sesión, la Conferencia aprobó el proyecto de reglamento recomendado por la Comisión Preparatoria (NPT/CONF/2), sin más cambios que un aumento del número de vicepresidentes que, de los 24 recomendados por la Comisión Preparatoria, se elevó a 26 (NPT/CONF/20). El reglamento establecía: a) dos Comisiones principales; b) una Mesa, presidida por el Presidente de la Conferencia y compuesta por los Presidentes de las dos Comisiones Principales de ésta, de su Comité de Redacción y de su Comisión de Verificación de Poderes, así como por los 26 Vicepresidentes; c) un Comité de Redacción, compuesto por representantes de los 31 Estados Partes representados en la Mesa; y d) una Comisión de Verificación de Poderes, compuesta por un Presidente y dos Vicepresidentes elegidos por la Conferencia, y por otros seis miembros nombrados por la Conferencia a propuesta del Presidente.

11. En la misma sesión, la Conferencia eligió por aclamación Presidentes de las dos Comisiones Principales, del Comité de Redacción y de la Comisión de Verificación de Poderes a las siguientes personas:

Primera Comisión Principal:	Sr. B. Akporode Clark (Nigeria)
Segunda Comisión Principal:	Sr. William H. Barton (Canadá)
Comité de Redacción:	Sr. Eugeniusz Wyzner (Polonia)
Comisión de Verificación de Poderes:	Sr. Hortencio J. Brillantes (Filipinas)

La Conferencia eligió también 26 Vicepresidentes, de los siguientes Estados Partes:

Alemania, República Federal de	México
Australia	Mongolia
Checoslovaquia	Países Bajos
Dinamarca	Perú
Ecuador	Reino Unido
Estados Unidos de América	República Democrática Alemana
Ghana	Rumania
Irlanda	Siria
Honduras	Tailandia
Hungría	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas
Líbano	Uruguay
Marruecos	Yugoslavia
Mauricio	Zaire

La Conferencia confirmó por unanimidad el nombramiento del Sr. Ilkka Pastinen como Secretario General de la Conferencia, nombramiento que había sido hecho por el Secretario General de las Naciones Unidas atendiendo a una invitación de la Comisión Preparatoria.

12. En su séptima sesión, celebrada el 8 de mayo, la Conferencia completó la elección de los componentes de su Mesa, designando por aclamación los dos Vicepresidentes de la Primera Comisión, Sr. Raïko Nicolov (Bulgaria) y Sr. Stefano d'Andrea (Italia); los dos Vicepresidentes de la Segunda Comisión, Sr. Abdalla Hidaytalla (Sudán) y Sr. Swasti Srisukh (Tailandia); los dos Vicepresidentes del Comité de Redacción, Sr. Mario Carías (Honduras) y Sr. A. K. Fiadjos (Ghana); y los dos Vicepresidentes de la Comisión de Verificación de Poderes: Sr. P. Noterdaeme (Bélgica) y Sr. Ilja Hulinsky (Checoslovaquia). La Conferencia nombró también, a propuesta del Presidente, miembros

de la Comisión de Verificación de Poderes a los seis Estados Partes siguientes: Estados Unidos de América, Gabón, Ghana, Jamaica, Jordania y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Participación en la conferencia

13. En la Conferencia participaron los siguientes 58 Estados Partes en el Tratado sobre la no proliferación: Alemania (República Federal de), Australia, Austria, Bélgica, Bolivia, Bulgaria, Canadá, Checoslovaquia, Chipre, Dinamarca, Ecuador, Estados Unidos de América, Etiopía, Filipinas, Finlandia, Gabón, Ghana, Grecia, Honduras, Hungría, Irak*, Irán, Irlanda, Islandia, Italia, Jamaica, Jordania, Líbano, Liberia, Luxemburgo, Marruecos, Mauricio, México, Mongolia, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Perú, Polonia, República Árabe Siria, República de Corea, República Democrática Alemana, Reino Unido, Rumania, San Marino, Santa Sede, Senegal, Sudán, Suecia, Tailandia, Túnez, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Uruguay, Yugoslavia y Zaire.

14. También participaron en la Conferencia sin tomar parte en la adopción de decisiones, en virtud de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 44 del reglamento, siete Estados que habían firmado el Tratado pero no lo habían ratificado todavía, a saber: Egipto, Japón, Panamá, Suiza, Trinidad y Tabago, Turquía y Venezuela.

15. Con arreglo al párrafo 2 del artículo 44 solicitaron la condición de observadores otros siete Estados que no eran Partes en el Tratado ni lo habían firmado, a saber: Argelia, Argentina, Brasil, Cuba, España, Israel y Sudáfrica. En la 11ª sesión de la Conferencia, se accedió a la solicitud de esos países de participar en esa calidad en la Conferencia.

16. En la misma sesión, se admitió también la participación en la Conferencia en calidad de observadores con arreglo al párrafo 4 del artículo 44 del reglamento, a dos organizaciones regionales: el Organismo para la proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina (OPANAL) y la Liga de los Estados Arabes.

17. Participaron asimismo en la Conferencia, en virtud de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 44 del reglamento, las Naciones Unidas y el Organismo Internacional de Energía Atómica.

18. También asistieron a la Conferencia, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 44 del reglamento, varias organizaciones no gubernamentales.

19. En el adjunto documento NPT/CONF/INF.5 (anexo VI) figura la lista de todas las delegaciones que participaron en la Conferencia, con inclusión de los Estados Partes, los países signatarios, los Estados observadores, las Naciones Unidas, el OIEA, los organismos observadores y las organizaciones no gubernamentales.

20. La Comisión de Verificación de Poderes se reunió el 27 de mayo e informó sobre las credenciales presentadas por los Estados Partes (NPT/CONF/27). En su 13ª sesión plenaria, la Conferencia tomó nota del informe.

* Irak, Estado Parte en el Tratado, asistió, a petición propia, a la Conferencia en calidad de observador.

Disposiciones financieras

21. En su 12ª sesión la Conferencia, teniendo en cuenta los principios expuestos en el plan para la distribución de sus gastos, que se reproducía en el apéndice al artículo 12 del reglamento, aprobó el plan definitivo para la distribución de los gastos, basado en la participación efectiva de los Estados Partes y los Estados signatarios en la Conferencia (NPT/CONF/25/Rev.1*).

Trabajos de la Conferencia

22. La Conferencia celebró 14 sesiones plenarias, del 5 al 30 de mayo, fecha en la que terminó su labor.

23. En su primera sesión, celebrada el 5 de mayo, la Mesa de la Conferencia recomendó que se aprobara sin modificaciones el programa provisional propuesto por la Comisión Preparatoria (NPT/CONF/1) y asignó los siguientes temas a las dos Comisiones Principales, en el entendimiento de que los demás temas serían examinados por el pleno de la Conferencia:

a) A la Primera Comisión:

- el tema 13, "Examen del funcionamiento del Tratado según lo dispuesto en el párrafo 3 de su artículo VIII:
 - A. Aplicación de las disposiciones del Tratado relativas a la no proliferación de armas nucleares, el desarme y la paz y la seguridad internacionales:
 - 1) Artículos I y II, párrafos 1, 2 y 4 del artículo III y párrafos primero a quinto del preámbulo.
 - 2) Artículo VI y párrafos octavo a duodécimo del preámbulo.
 - 3) Artículo VII.
 - C. Otras disposiciones del Tratado.
 - D. Resolución 255 (1968) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas."
- el tema 14, "Función del Tratado en el fomento de la no proliferación de armas nucleares y del desarme nuclear y en el fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales:
 - A. Aceptación del Tratado por los Estados.
 - B. Medidas encaminadas a fomentar una más amplia aceptación del Tratado."

b) A la Segunda Comisión:

- el tema 13, "Examen del funcionamiento del Tratado según lo dispuesto en el párrafo 3 de su artículo VIII:
 - B. Aplicación de las disposiciones del Tratado relativas a la utilización pacífica de la energía nuclear:
 - 1) Artículo III y artículo IV.
 - 2) Artículo V y párrafos sexto y séptimo del preámbulo."

Estas recomendaciones fueron aprobadas en la cuarta sesión plenaria, celebrada el 7 de mayo.

24. Del 6 al 12 de mayo se celebró, en sesión plenaria, el debate general, en el cual formularon declaraciones 46 Estados Partes y signatarios.

25. La Primera Comisión, que celebró 14 sesiones del 13 al 23 de mayo, presentó su informe a la Conferencia (NPT/CONF/23) en la 12ª sesión plenaria, celebrada el 26 de mayo. La Segunda Comisión, que celebró 16 sesiones del 12 al 23 de mayo, presentó asimismo su informe a la Conferencia (NPT/CONF/24) en la 12ª sesión plenaria, celebrada el 26 de mayo. En la misma sesión, la Conferencia decidió transmitir ambos informes, con todos los documentos anexos, al Comité de Redacción.

26. En una serie de sesiones, celebradas del 26 al 29 de mayo, el Comité de Redacción examinó los informes y documentos que se le habían transmitido y el 29 de mayo presentó su informe a la Conferencia (NPT/CONF/32). En su 13ª sesión plenaria la Conferencia tomó nota del informe.

Documentación

27. En el anexo V figura la lista de los documentos de la Conferencia.

Resolución 3261 D (XXIX) de la Asamblea General

28. En relación con el examen general del funcionamiento del Tratado, la Conferencia consideró el papel de las explosiones nucleares con fines pacíficos a que se hacía referencia en el propio Tratado. La cuestión fue discutida, en particular, como parte del examen del funcionamiento del artículo V y de los párrafos sexto y séptimo del preámbulo, teniendo asimismo en cuenta la resolución 3261 D (XXIX) de la Asamblea General. Los resultados de las deliberaciones sobre esta cuestión se reflejan en la Declaración Final de la Conferencia que se reproduce más adelante (véase el párrafo siguiente).

Conclusión de la Conferencia

29. En su 14ª y última sesión plenaria, celebrada el 30 de mayo, la Conferencia aprobó por consenso su Declaración Final, basada en un proyecto de declaración presentado el 29 de mayo por la Presidenta de la Conferencia. En el anexo I figura esta Declaración Final.

30. Varias delegaciones, si bien no se opusieron al consenso, presentaron declaraciones interpretativas en relación con la Declaración Final, declaraciones que constan en el anexo II. Otras hicieron declaraciones orales para explicar su posición y en el acta de la última sesión plenaria se recogen cabalmente estas declaraciones.

31. La Conferencia no logró llegar a un consenso sobre los siguientes proyectos de resolución en los que figuraban como anexos proyectos de protocolos adicionales que se habían presentado anteriormente. En el anexo III figuran estos proyectos de resolución.

- a) NPT/CONF/L.2/Rev.1 Proyecto de resolución presentado por Bolivia, Ecuador, Filipinas, Ghana, Honduras, Jamaica, Líbano, Liberia, Marruecos, México, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Perú, República Árabe Siria, Rumania, Senegal, Sudán, Yugoslavia y Zaire.

- b) NPT/CONF/L.3/Rev.1 Proyecto de resolución presentado por Bolivia, Ecuador, Ghana, Honduras, Jamaica, Líbano, Liberia, Marruecos, México, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Perú, República Árabe Siria, Rumania, Senegal, Sudán, Yugoslavia y Zaire.
- c) NPT/CONF/L.4/Rev.1 Proyecto de resolución presentado por Bolivia, Ecuador, Ghana, México, Nigeria, Perú, Rumania, Senegal, Sudán, Yugoslavia y Zaire.

32. La Conferencia tampoco logró llegar a un consenso sobre los siguientes proyectos de resolución, aunque partes de algunos de estos proyectos de resolución se incluyeron en la Declaración Final.

- d) NPT/CONF/L.1* Proyecto de resolución presentado por Bolivia, Ecuador, Filipinas, Ghana, Honduras, Jamaica, Líbano, Liberia, Marruecos, México, Nicaragua, Nigeria, Perú, República Árabe Siria, Rumania, Senegal, Sudán, Tailandia, Yugoslavia y Zaire.
- e) NPT/CONF/C.I/L.1 Proyecto de resolución presentado por Ghana, Nepal, Nigeria, Rumania y Yugoslavia.
- f) NPT/CONF/C.I/L.2 Proyecto de resolución sobre el artículo VII, presentado por el Irán.
- g) NPT/CONF/C.1/L.3 Proyecto de resolución sobre el artículo VI, presentado por Rumania.
- h) NPT/CONF/29 Propuesta sobre medidas ulteriores a la Conferencia, presentada por Italia.
- i) NPT/CONF/C.II/L.1 Proyecto de resolución presentado por Filipinas, Ghana, México, Nigeria, Perú, República Árabe Siria, Rumania y Yugoslavia.
- j) NPT/CONF/C.II/L.2 Proyecto de resolución presentado por Filipinas, México, Nigeria y la República de Corea.

En el anexo IV al presente Documento Final figuran estos proyectos de resolución.

33. Todas las propuestas presentadas a la Conferencia, así como las diversas opiniones expresadas que se recogen cabalmente en las actas resumidas, forman parte del presente Documento Final de la Conferencia y se someten como tal a la consideración de los Gobiernos de los Estados Partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares.

Anexo I

DECLARACION FINAL DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES ENCARGADA DEL EXAMEN
DEL TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACION DE LAS ARMAS NUCLEARES

Preámbulo

Los Estados Partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, reunidos en Ginebra en mayo de 1975, de conformidad con el Tratado, a fin de examinar el funcionamiento del mismo para asegurarse de que se están cumpliendo los fines del Preámbulo y las disposiciones del Tratado,

Reconociendo la importancia que siguen revistiendo los objetivos del Tratado,

Persuadidos firmemente de que la adhesión universal al Tratado afianzaría considerablemente la paz internacional y reforzaría la seguridad de todos los Estados,

Convencidos asimismo de que, para alcanzar ese objetivo, es esencial mantener, en la aplicación del Tratado, un equilibrio aceptable de responsabilidades y obligaciones mutuas de todos los Estados Partes en el Tratado, tanto poseedores de armas nucleares como no poseedores de armas nucleares,

Reconociendo que el peligro de guerra nuclear sigue constituyendo una grave amenaza para la supervivencia de la humanidad,

Convencidos de que la prevención de toda nueva proliferación de las armas nucleares o de otros dispositivos explosivos nucleares sigue siendo un elemento vital en los esfuerzos encaminados a evitar la guerra nuclear, y de que la promoción de ese objetivo se facilitará con la realización de progresos más rápidos hacia la cesación de la carrera de armamentos nucleares y la reducción de las armas nucleares existentes, con miras a la eventual eliminación de las armas nucleares de los arsenales nacionales, en virtud de un tratado de desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional,

Recordando la determinación manifestada por las Partes de procurar alcanzar la suspensión permanente de todas las explosiones de ensayo de armas nucleares,

Considerando que la tendencia a la disminución de la tirantez en las relaciones entre los Estados crea un clima favorable en el que pueden realizarse progresos más significativos hacia la cesación de la carrera de armamentos nucleares,

Advirtiendo el papel importante que, particularmente en los cambiantes circunstancias económicas, puede desempeñar la energía nuclear en la producción de energía y para contribuir a la eliminación progresiva de la brecha económica y tecnológica que separa a los Estados en desarrollo de los Estados desarrollados,

Reconociendo que, en defecto de salvaguardias eficaces, la expansión y el desarrollo acelerados de las aplicaciones pacíficas de la energía nuclear contribuirán a una mayor proliferación de la capacidad de proceder a explosiones nucleares,

Reconociendo la necesidad de que siga habiendo plena cooperación en la aplicación a las actividades nucleares pacíficas de las salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y en el perfeccionamiento de tales salvaguardias,

Recordando que todas las Partes en el Tratado tienen derecho a participar en el más amplio intercambio posible de información científica para el mayor desarrollo de las aplicaciones de la energía atómica con fines pacíficos y a contribuir a ese desarrollo por sí solas o en cooperación con otros Estados;

Reafirmando el principio de que los beneficios de las aplicaciones pacíficas de la tecnología nuclear, incluidos cualesquiera subproductos tecnológicos que los Estados poseedores de armas nucleares puedan obtener del desarrollo de dispositivos nucleares explosivos, deben ser asequibles a todas las Partes en el Tratado para su utilización con fines pacíficos, y

Reconociendo que todos los Estados Partes tienen el deber de procurar que se adopten medidas tangibles y efectivas para el logro de los objetivos del Tratado,

Declaran lo siguiente:

Propósitos

Los Estados Partes en el Tratado reafirman su profundo interés común en evitar toda nueva proliferación de las armas nucleares. Reafirman su firme apoyo al Tratado, su adhesión permanente a sus principios y objetivos y su compromiso de aplicar plenamente y con mayor eficacia sus disposiciones.

Reafirman la función vital que desempeña el Tratado en los esfuerzos internacionales encaminados a

- evitar toda nueva proliferación de las armas nucleares,
- lograr la cesación de la carrera de armamentos nucleares y adoptar medidas efectivas hacia el desarme nuclear y
- promover la cooperación en la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, con sujeción a las debidas salvaguardias.

Examen de los artículos I y II

El examen realizado por la Conferencia confirma que todas las Partes han cumplido fielmente las obligaciones contraídas en virtud de los artículos I y II del Tratado. La Conferencia tiene el convencimiento de que la observancia estricta y continua de esos artículos sigue siendo fundamental para el logro del objetivo común de evitar toda nueva proliferación de las armas nucleares.

Examen del artículo III

La Conferencia toma nota de que las actividades de verificación realizadas por el OIEA en virtud del párrafo 1 del artículo III del Tratado respetan los derechos soberanos de los Estados y no obstaculizan el desarrollo económico, científico o tecnológico de las Partes en el Tratado ni la cooperación internacional en las actividades nucleares con fines pacíficos. Insta a que se mantenga esta situación. La Conferencia concede

considerable importancia a que continúen aplicándose salvaguardias en virtud del párrafo 1 del artículo III, con carácter no discriminatorio, para beneficiar por igual a todos los Estados Partes en el Tratado.

La Conferencia toma nota de la importancia de los sistemas de contabilidad y control de los materiales nucleares tanto desde el punto de vista de las responsabilidades de los Estados Partes en el Tratado como de la cooperación con el OIEA para facilitar la aplicación del sistema de salvaguardias previsto en el párrafo 1 del artículo III. La Conferencia expresa la esperanza de que todos los Estados que desarrollan actividades nucleares pacíficas establezcan y mantengan sistemas eficaces de contabilidad y control y se felicita de que el OIEA esté dispuesto a prestar ayuda a los Estados con ese fin.

La Conferencia expresa su enérgico apoyo a un sistema eficaz de salvaguardias del OIEA. En este sentido recomienda que se intensifiquen los esfuerzos hacia la normalización y la universalidad de aplicación de las salvaguardias del OIEA, y que se vele al mismo tiempo por que los acuerdos de salvaguardias con Estados no poseedores de armas nucleares que no son partes en el Tratado sean de duración suficiente, excluyan la posibilidad de desviar cualquier artefacto explosivo nuclear y contengan disposiciones adecuadas para mantener la aplicación de las salvaguardias en caso de reexportación.

La Conferencia recomienda que se dedique más atención y se preste más apoyo al mejoramiento de las técnicas de salvaguardias, de los instrumentos, del tratamiento de datos y de la aplicación, con el fin, entre otras cosas, de asegurar una óptima relación costo-eficacia. Toma nota con satisfacción de que el Director General del OIEA ha establecido un grupo asesor permanente sobre aplicación de salvaguardias.

La Conferencia subraya la necesidad de que los Estados Partes en el Tratado que aún no lo hayan hecho concierten lo antes posible acuerdos de salvaguardias con el OIEA.

En lo que respecta a la aplicación del párrafo 2 del artículo III del Tratado, la Conferencia toma nota de que cierto número de Estados proveedores de materiales o equipo nucleares han adoptado ciertas normas mínimas para la aplicación de las salvaguardias del OIEA a sus exportaciones de algunos de esos productos a Estados no poseedores de armas nucleares que no sean Partes en el Tratado (documento INFCIRC/209 del OIEA y adiciones al mismo). La Conferencia concede especial importancia a la condición, establecida por esos Estados exportadores, relativa al compromiso de que no se desvíen dichos productos hacia armas nucleares u otros dispositivos nucleares explosivos, según figura en tales normas.

La Conferencia insta a que:

- a) por todos los medios posibles, se refuercen las normas comunes relativas a las salvaguardias aplicables a las exportaciones, extendiendo en particular la aplicación de esas salvaguardias a todas las actividades nucleares pacíficas de los Estados importadores que no sean Partes en el Tratado;
- b) todos los proveedores y receptores acepten con la mayor amplitud posible esas normas comunes;
- c) todas las Partes en el Tratado prosigan activamente sus esfuerzos para la consecución de esos objetivos.

La Conferencia toma nota:

- a) de la opinión meditada de muchas Partes en el Tratado, en el sentido de que las salvaguardias requeridas en virtud del párrafo 2 del artículo III del Tratado deben extenderse a todas las actividades nucleares pacíficas de los países importadores;
- b)
 - i) de la sugerencia según la cual conviene adoptar normas comunes sobre las salvaguardias relativas a los materiales nucleares elaborados, utilizados o producidos gracias a la información científica y tecnológica transferida en forma concreta a Estados no poseedores de armas nucleares que no son Partes en el tratado;
 - ii) de la esperanza de que pueda examinarse más a fondo este aspecto de las salvaguardias.

La Conferencia recomienda que, durante el examen de las disposiciones relacionadas con la financiación de las salvaguardias en el OIEA, que debe llevar a cabo su Junta de Gobernadores en una fecha apropiada después de 1975, se tenga plenamente en cuenta la situación financiera menos favorable de los países en desarrollo. Asimismo, recomienda que, en esa ocasión, las Partes en el Tratado interesadas traten de aplicar medidas que reduzcan, dentro de unos límites apropiados, las participaciones respectivas de los países en desarrollo en el costo de las salvaguardias.

La Conferencia atribuye considerable importancia, en lo que respecta a los inspectores de las salvaguardias, a la observancia por el OIEA del artículo VII.D de su Estatuto que establece, entre otras cosas, que "se tendrán debidamente en cuenta... la importancia de contratar al personal en forma de que haya la más amplia representación geográfica posible"; asimismo recomienda que se facilite capacitación en materia de salvaguardias a personal de todas las regiones geográficas.

La Conferencia, convencida de que los materiales nucleares deben hallarse eficazmente protegidos en todo momento, insta a que se tomen medidas para elaborar de manera más precisa, en el marco del OIEA, recomendaciones concretas referentes a la protección física de los materiales nucleares durante su utilización, almacenamiento y tránsito, y en particular principios relativos a la responsabilidad de los Estados, con miras a asegurar un nivel mínimo y uniforme de protección eficaz de tales materiales.

Hace un llamamiento a todos los Estados que llevan a cabo actividades nucleares con fines pacíficos para que i) concierten los acuerdos y las disposiciones internacionales que sean necesarios para asegurar esa protección; y ii), en el marco de sus respectivos sistemas de protección física, velen por la aplicación eficaz y lo más rápida posible de las recomendaciones del OIEA.

Examen del artículo IV

La Conferencia reafirma, en el marco del párrafo 1 del artículo IV, que nada de lo dispuesto en el Tratado podrá interpretarse en un sentido que afecte el derecho inalienable de todas las Partes en el Tratado a desarrollar la investigación, la producción y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos sin discriminación

y de conformidad con lo dispuesto en los artículos I y II del Tratado, y advierte con satisfacción que no se ha señalado ninguna disposición del Tratado que atente contra ese derecho.

La Conferencia reafirma, en el marco del párrafo 2 del artículo IV, el compromiso contraído por todas las Partes en el Tratado de facilitar el más amplio intercambio posible de equipo, materiales e información científica y tecnológica para los usos pacíficos de la energía nuclear, así como el derecho de todas las Partes en el Tratado a participar en ese intercambio, y celebra los esfuerzos desplegados a ese fin. Advirtiendo que el Tratado constituye un marco favorable para ampliar la cooperación internacional en la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, la Conferencia está convencida de que, sobre esta base y de conformidad con el Tratado, deben hacerse nuevos esfuerzos para que todas las Partes en el Tratado puedan aprovechar los beneficios de las aplicaciones pacíficas de la energía nuclear.

La Conferencia reconoce que sigue siendo necesario el intercambio más amplio posible de materiales, equipo y tecnología nucleares, incluidos los últimos adelantos, que sea compatible con los objetivos del Tratado y los requisitos exigidos por éste en materia de salvaguardias. La Conferencia reafirma el compromiso contraído por las Partes en el Tratado, que estén en situación de hacerlo, de cooperar para contribuir, por sí solas o junto con otros Estados u organizaciones internacionales, al mayor desarrollo de las aplicaciones de la energía nuclear con fines pacíficos, especialmente en los territorios de los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado, teniendo debidamente en cuenta las necesidades de las regiones en desarrollo del mundo. Reconociendo, en el contexto del párrafo 2 del artículo IV, esas necesidades crecientes de los Estados en desarrollo, la Conferencia considera necesario proseguir e incrementar la asistencia que se les presta en la materia sobre una base bilateral y por conducto de organismos multilaterales tales como el OIEA y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

La Conferencia opina que, a fin de aplicar lo más cabalmente posible el artículo IV del Tratado, los Estados desarrollados Partes en el Tratado deben considerar la adopción de medidas, el aporte de contribuciones y el establecimiento de programas, tan pronto como sea posible, para prestar asistencia especial en la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos a los Estados en desarrollo Partes en el Tratado.

La Conferencia recomienda que, al adoptar decisiones sobre el suministro de equipo, materiales, servicios e información científica y tecnológica para la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, sobre acuerdos financieros en condiciones de favor y otras disposiciones financieras apropiadas y sobre la cooperación relacionada con el funcionamiento ininterrumpido de las instalaciones nucleares con fines pacíficos, los Estados Partes en el Tratado atribuyan importancia especial a la adhesión de los Estados beneficiarios al Tratado. A este respecto, la Conferencia recomienda que entre las medidas especiales de cooperación destinadas a atender las necesidades crecientes de los Estados en desarrollo Partes en el Tratado se incluya una ayuda voluntaria mayor y complementaria, prestada bilateralmente o por cauces multilaterales, en particular los servicios que ofrece el OIEA para la gestión de fondos fiduciarios y donaciones en especie.

La Conferencia recomienda además que los Estados Partes en el Tratado que estén en situación de hacerlo atiendan, en la mayor medida posible, las solicitudes de asistencia técnica debidamente fundamentadas que presenten al OIEA los Estados en desarrollo Partes en el Tratado y que el OIEA no pueda financiar con sus recursos, así como las solicitudes debidamente fundamentadas que puedan hacer los Estados en desarrollo Partes en el Tratado que no son miembros del OIEA.

La Conferencia reconoce que los centros regionales o multinacionales de transformación cíclica del combustible nuclear pueden ser un medio ventajoso de satisfacer, en condiciones de seguridad y económicamente, las necesidades de muchos Estados cuando inicien o amplíen programas de energía nuclear, y de facilitar al propio tiempo la protección física y la aplicación de las salvaguardias del OIEA y contribuir a la consecución de los objetivos del Tratado.

La Conferencia ve con agrado los estudios del OIEA en esta esfera y recomienda que se prosigan con la mayor celeridad posible. Considera que esos estudios deben abarcar, entre otros aspectos, la determinación de las complejas dificultades prácticas y de organización que habrán de solventarse en relación con tales proyectos.

La Conferencia encarece a todas las Partes en el Tratado que estén en situación de hacerlo que colaboren en esos estudios, en particular facilitando al OIEA, siempre que sea posible, datos económicos relativos a la construcción y el funcionamiento de instalaciones tales como plantas de regeneración química, plantas de producción de combustible de plutonio, instalaciones de tratamiento y evacuación de desechos y almacenamiento a largo plazo de combustible consumido, y prestando ayuda al OIEA para que éste pueda realizar estudios de viabilidad sobre el establecimiento de centros regionales de transformación cíclica del combustible nuclear en determinadas regiones geográficas.

La Conferencia espera que, si esos estudios conducen a resultados positivos y se procede al establecimiento de centros regionales o multinacionales de transformación cíclica del combustible nuclear, las Partes en el Tratado que estén en situación de hacerlo cooperarán en la elaboración y realización de tales proyectos y prestarán asistencia a tal fin.

Examen del artículo V

La Conferencia reafirma la obligación de las Partes en el Tratado de adoptar las medidas apropiadas para asegurar que los beneficios potenciales de toda aplicación pacífica de las explosiones nucleares sean asequibles a los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado, de conformidad con lo dispuesto en el artículo V y otras obligaciones internacionales aplicables. A este respecto, la Conferencia reafirma asimismo que tales servicios deben ser proporcionados a los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado sobre bases no discriminatorias y que el costo para dichas Partes de los dispositivos explosivos que se empleen sea lo más bajo posible y excluya todo gasto por concepto de investigación y desarrollo.

La Conferencia observa que tales beneficios potenciales pueden ser asequibles a Estados no poseedores de armas nucleares que no son Partes en el Tratado mediante servicios de explosiones nucleares proporcionados por los Estados poseedores de armas

nucleares, tal como se definen en el Tratado, y realizados bajo observación internacional apropiada y por los procedimientos internacionales previstos en el artículo V, y de conformidad con otras obligaciones internacionales aplicables. La Conferencia considera imperativo que el acceso a los beneficios potenciales de las explosiones nucleares con fines pacíficos no conduzca a una proliferación de la capacidad para proceder a explosiones nucleares.

La Conferencia considera que el OIEA es el organismo internacional apropiado a que se refiere el artículo V del Tratado, por conducto del cual los beneficios potenciales de las aplicaciones pacíficas de las explosiones nucleares podrían ser asequibles a cualquier Estado no poseedor de armas nucleares. En consecuencia, la Conferencia insta al OIEA a que acelere sus trabajos para determinar y examinar las importantes cuestiones jurídicas planteadas por la estructura y el contenido del acuerdo o los acuerdos internacionales especiales previstos en el artículo V del Tratado y a que aborde el estudio de tal estructura y contenido, teniendo en cuenta los puntos de vista de la Conferencia del Comité de Desarme (CCD) y de la Asamblea General de las Naciones Unidas y de manera que se dé la posibilidad de participar en esos trabajos a los Estados Partes en el Tratado, pero no miembros del OIEA, que deseen hacerlo.

La Conferencia advierte que la tecnología de las explosiones nucleares con fines pacíficos está todavía en la fase de desarrollo y estudio, y que esas explosiones presentan algunos aspectos internacionales conexos, jurídicos y de otra índole, que aún deben ser investigados.

La Conferencia elogia la labor realizada en esa esfera en el OIEA y espera que continúe esa labor de conformidad con la resolución 3261 D (XXIX) de la Asamblea General de las Naciones Unidas. La Conferencia subraya que el OIEA debe desempeñar una función central en las cuestiones relativas a la prestación de servicios para la aplicación de las explosiones nucleares con fines pacíficos. Cree asimismo que el OIEA debe ampliar su examen de la cuestión a fin de incluir, en su esfera de competencia, todos los aspectos y consecuencias de las aplicaciones prácticas de las explosiones nucleares con fines pacíficos. Con tal propósito, insta al OIEA a que establezca un mecanismo apropiado en el que puedan celebrarse deliberaciones intergubernamentales y por conducto del cual pueda prestarse asesoramiento sobre la labor del Organismo en esa esfera.

La Conferencia atribuye considerable importancia a que la CCD, en cumplimiento de la resolución 3261 D (XXIX) de la Asamblea General de las Naciones Unidas y teniendo en cuenta los puntos de vista del OIEA, examine las consecuencias de las explosiones nucleares con fines pacíficos en lo que se refiere al control de armamentos.

La Conferencia toma nota de que, en su trigésimo período de sesiones, la Asamblea General de las Naciones Unidas examinará los informes presentados en cumplimiento de su resolución 3261 D (XXIX) y de que, en esa ocasión, los Estados tendrán la oportunidad de examinar las cuestiones relativas a las aplicaciones pacíficas de las explosiones nucleares. La Conferencia toma nota asimismo de que el OIEA y la CCD dispondrán de los resultados de las deliberaciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas en su trigésimo período de sesiones, para que le sirvan de orientación en el ulterior examen de la cuestión.

Examen del artículo VI

La Conferencia recuerda lo dispuesto en el artículo VI del Tratado en virtud del cual cada Parte en el Tratado se compromete a celebrar negociaciones de buena fe sobre medidas eficaces relativas

- a la cesación de la carrera de armamentos nucleares en fecha cercana y
- al desarme nuclear, y sobre
- un tratado de desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional.

La Conferencia, si bien celebra los diversos acuerdos sobre limitación de armamentos y desarme elaborados y concertados en los últimos años como medidas que contribuyen a la aplicación del artículo VI del Tratado, expresa su grave preocupación ante el hecho de que continúa sin reducir su ritmo la carrera de armamentos, en particular la de armamentos nucleares.

En consecuencia, la Conferencia insta a cada una de las Partes en el Tratado, en particular los Estados poseedores de armas nucleares, a que realicen esfuerzos constantes y decididos para lograr la pronta y efectiva aplicación del artículo VI del Tratado.

La Conferencia reafirma la determinación, expresada en el preámbulo del Tratado de 1963 sobre prohibición parcial de los ensayos con armas nucleares y reiterada en el preámbulo del Tratado sobre la no proliferación, de procurar alcanzar la suspensión permanente de todas las explosiones experimentales de armas nucleares. La Conferencia estima que la concertación de un tratado por el que se prohiban todos los ensayos de armas nucleares es una de las medidas más importantes para poner término a la carrera de armamentos nucleares. Expresa la esperanza de que los Estados poseedores de armas nucleares que sean partes en el Tratado den el ejemplo para llegar pronto a una solución de las dificultades técnicas y políticas respecto de esta cuestión. Encarece a esos Estados a que no regateen esfuerzos para llegar a un acuerdo sobre la concertación de un tratado de prohibición completa y efectiva de los ensayos. Con tal fin, un número considerable de delegaciones manifestaron en la Conferencia el deseo de que los Estados Partes en el Tratado poseedores de armas nucleares celebrasen lo antes posible un acuerdo, que estuviera abierto a todos los Estados y contuviera disposiciones adecuadas para garantizar su eficacia, con objeto de suspender todos los ensayos de armas nucleares de los Estados adherentes durante un plazo determinado, al final del cual los términos de ese acuerdo se examinarían teniendo en cuenta la posibilidad que hubiera en esa ocasión de conseguir la cesación universal y permanente de todos los ensayos de armas nucleares. La Conferencia pide a todos los Estados poseedores de armas nucleares signatarios del Tratado sobre limitación parcial de los ensayos subterráneos de armas nucleares que, entretanto, limiten al mínimo el número de esos ensayos subterráneos de armas nucleares. La Conferencia cree que esas medidas constituirían un incentivo especialmente importante para entablar negociaciones con miras a la concertación de un tratado por el que se prohiban para siempre todas las explosiones experimentales de armas nucleares.

La Conferencia insta a los Estados poseedores de armas nucleares partes en las negociaciones sobre la limitación de las armas estratégicas a que procuren concertar en la fecha más próxima posible el nuevo acuerdo que esbozaron sus dirigentes en noviembre de 1974. La Conferencia aguarda con interés el comienzo de las negociaciones subsiguientes sobre las nuevas limitaciones y reducciones significativas de sus sistemas de armas nucleares lo antes posible después de la concertación de dicho acuerdo.

La Conferencia observa que, pese a los progresos ya realizados, la CCD no ha podido últimamente llegar a un acuerdo sobre nuevas medidas de fondo para promover los objetivos del artículo VI del Tratado. En consecuencia, insta a todos los miembros de la CCD que sean Partes en el Tratado, en particular a los Estados Partes poseedores de armas nucleares, a que intensifiquen sus esfuerzos para lograr acuerdos efectivos de desarme sobre todos los puntos que figuran en el programa de la CCD.

La Conferencia expresa la esperanza de que todos los Estados Partes en el Tratado trabajen con determinación en las Naciones Unidas y en la CCD, así como en otras negociaciones en las que participen, hacia la concertación de acuerdos de limitación de armamentos y de desarme que contribuyan al logro del objetivo de un desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional.

La Conferencia estima que, siendo el desarme una cuestión que a todos preocupa, el suministro de información a todos los gobiernos y pueblos sobre la situación en lo que respecta a la carrera de armamentos y al desarme es de gran importancia para el logro de los objetivos del artículo VI. Por consiguiente, la Conferencia invita a las Naciones Unidas a que estudien los medios de mejorar los servicios existentes para la reunión, compilación y divulgación de información sobre cuestiones relacionadas con el desarme, a fin de mantener a todos los gobiernos y a la opinión pública mundial debidamente informados de los progresos realizados en la aplicación de las disposiciones del artículo VI.

Examen del artículo VII: Seguridad de los Estados no poseedores de armas nucleares

Reconociendo que todos los Estados necesitan velar por su independencia, integridad territorial y soberanía, la Conferencia insiste en la particular importancia que tiene garantizar y reforzar la seguridad de los Estados Partes no poseedores de armas nucleares que han renunciado a adquirir esa clase de armas. Reconoce que la situación de cada Estado Parte en lo que se refiere a su seguridad es diferente y que, por tanto, se precisan diversos medios apropiados para satisfacer los intereses de seguridad de los Estados Partes.

La Conferencia subraya la importancia de que los Estados no poseedores de armas nucleares se adhieran al Tratado como el mejor medio de asegurarse recíprocamente de que han renunciado a las armas nucleares y como un medio eficaz de reforzar su seguridad.

La Conferencia toma nota de que los Estados Depositarios siguen firmes en su determinación de cumplir sus declaraciones, aceptadas con agrado en la resolución 255 (1968) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, en el sentido de que, para garantizar la seguridad de los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado, prestarán ayuda inmediata, o contribuirán a ella, de conformidad con la Carta, a todo Estado no poseedor de armas nucleares Parte en el Tratado que sea víctima de un acto u objeto de una amenaza de agresión en que se utilicen armas nucleares.

La Conferencia, teniendo presente el artículo VII del Tratado, considera que el establecimiento de zonas libres de armas nucleares internacionalmente reconocidas, por iniciativa y con el asentimiento de los Estados directamente interesados de la zona, representa un medio eficaz de contener la difusión de armas nucleares y puede contribuir apreciablemente a la seguridad de esos Estados. Celebra las medidas que se han adoptado para el establecimiento de tales zonas.

La Conferencia reconoce que la cooperación de los Estados poseedores de armas nucleares es necesaria para la máxima eficacia de las disposiciones de cualquier tratado por el que se establezca una zona libre de armas nucleares. En la Conferencia un número considerable de delegaciones instaron a que los Estados poseedores de armas nucleares dieran, en debida forma, garantías vinculatorias de seguridad a los Estados que quedaran enteramente obligados por las disposiciones de tales acuerdos regionales.

En la Conferencia se instó también a que especialmente los Estados poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado hicieran esfuerzos enérgicos a fin de garantizar la seguridad de todos los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el mismo. A este fin, la Conferencia encarece a todos los Estados, tanto poseedores como no poseedores de armas nucleares, que, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, se abstengan de toda amenaza o uso de la fuerza en las relaciones internacionales, sea con armas nucleares o no nucleares. Asimismo, la Conferencia recalca la responsabilidad de todas las Partes en el Tratado, y en especial de los Estados poseedores de armas nucleares, de adoptar medidas eficaces para reforzar la seguridad de los Estados no poseedores de armas nucleares y de promover en todos los órganos competentes el examen de cualesquiera medidas prácticas encaminadas a tal fin, teniendo en cuenta los puntos de vista expuestos en la Conferencia.

Examen del artículo VIII

La Conferencia invita a los Estados Partes en el Tratado que sean Miembros de las Naciones Unidas a que pidan al Secretario General de las Naciones Unidas que incluya el siguiente tema en el programa provisional del trigésimo primer período de sesiones de la Asamblea General: "Aplicación de las conclusiones de la primera Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares".

Los Estados Partes en el Tratado participantes en la Conferencia proponen a los Gobiernos Depositarios que se convoque en 1980 una segunda Conferencia a fin de examinar el funcionamiento del Tratado.

En consecuencia, la Conferencia invita a los Estados Partes en el Tratado que sean Miembros de las Naciones Unidas a que pidan al Secretario General de las Naciones Unidas que incluya el siguiente tema en el programa provisional del trigésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General: "Aplicación de las conclusiones de la primera Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y establecimiento de una comisión preparatoria para la segunda Conferencia".

Examen del artículo IX

Los cinco años transcurridos desde que entró en vigor el Tratado han demostrado su amplia aceptación internacional. La Conferencia acoge con satisfacción los progresos realizados recientemente con miras a lograr un mayor número de adhesiones. Al propio tiempo, la Conferencia advierte con preocupación que el Tratado todavía no ha recogido la adhesión universal. La Conferencia expresa, pues, la esperanza de que los Estados que aún no se han sumado al Tratado lo hagan lo más pronto posible.

Anexo II

DECLARACIONES INTERPRETATIVAS EN RELACION CON LA DECLARACION FINAL

/Original: ESPAÑOL/

MEXICO

Las delegaciones de los Estados miembros del Grupo de los 77 Partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares que participan en la primera Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado desean hacer constar en el documento final de la Conferencia que han aceptado no oponerse al consenso, necesario conforme al reglamento para la adopción de la Declaración Final de la Conferencia, como una demostración del alto aprecio que les merecen los encomiables e ininterrumpidos esfuerzos de la Presidenta de la Conferencia a quien se debe la elaboración del proyecto de declaración (NPT/CONF/30/Rev.1), y bajo la condición sine qua non de que el texto de la presente declaración interpretativa y los textos de los tres proyectos de resolución NPT/CONF/L.2/Rev.1, NPT/CONF/L.3/Rev.1 y NPT/CONF/L.4/Rev.1, que llevan respectivamente como anexos los documentos de trabajo NPT/CONF/17*, NPT/CONF/18* y NPT/CONF/22, así como los documentos NPT/CONF/C.I/L.1, NPT/CONF/C.I/L.2, NPT/CONF/C.I/L.3, NPT/CONF/C.II/L.1 y NPT/CONF/C.II/L.2, se reproduzcan íntegramente en el documento final, inmediatamente después del texto de la Declaración Final. Las delegaciones a que al principio ha hecho alusión desean asimismo hacer constar que las disposiciones pertinentes de la Declaración, en particular las relativas a la aplicación del décimo párrafo preambular y del artículo VI del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y a la necesidad de garantizar la seguridad de los Estados que no poseen armas nucleares Partes en el Tratado, deben interpretarse en lo que atañe a la posición de dichas delegaciones tocante a ellas a la luz del contenido de los tres documentos de trabajo NPT/CONF/17*, NPT/CONF/18* y NPT/CONF/22, así como del de los demás documentos antes especificados.

BOLIVIA, ECUADOR, FILIPINAS, GHANA, HONDURAS, JAMAICA, LIBANO, LIBERIA, MARRUECOS, MEXICO, NEPAL, NICARAGUA, NIGERIA, PERU, REPUBLICA ARABE SIRIA, RUMANIA, SENEGAL, SUDAN, YUGOSLAVIA Y ZAIRE

Proyecto de resolución

(documento NPT/CONF/L.2/Rev.1)

La Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Advirtiendo que el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares ha reiterado en su preámbulo la determinación, proclamada desde 1963 en el Tratado de prohibición parcial de los ensayos de armas nucleares, de "alcanzar la suspensión permanente de todas las explosiones de ensayo de armas nucleares",

Persuadida de que una de las medidas que mayor eficacia podría tener para fortalecer el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y promover la adhesión universal al mismo consistiría en dar efectos prácticos a esa determinación,

Teniendo en cuenta que las delegaciones de Bolivia, Ecuador, Filipinas, Ghana, Honduras, Jamaica, Líbano, Liberia, Marruecos, México, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Perú, Rumania, Siria, Sudán, Yugoslavia y Zaire han sometido a la Conferencia el documento de trabajo NPT/CONF/17* anexo a la presente resolución, que contiene un proyecto de protocolo adicional al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, cuyo objeto es el de establecer procedimientos que, en opinión de sus coautores, facilitarían el logro de la cesación permanente de todas las explosiones de ensayo de armas nucleares,

Advirtiendo que sería deseable que todos los Estados Partes en el Tratado puedan examinar esta propuesta y que más de un tercio de ellos no han podido hacerse representar en la Conferencia,

1. Hace suyo el propósito de contribuir al logro de la cesación permanente de todas las explosiones de ensayo de armas nucleares, perseguido por el proyecto de protocolo adicional al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares incluido en el documento NPT/CONF/17* anexo a la presente resolución;

2. Pide a la Presidenta de la Conferencia que transmita, por conducto del Secretario General de la misma, la presente resolución junto con su anexo a todos los Estados Partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares a fin de que éstos puedan considerarlo debidamente;

3. Recomienda a dichos Estados que tengan en cuenta las conclusiones a que puedan llegar como resultado de esa consideración cuando se examine, en el trigésimo primer período de sesiones de la Asamblea General, el tema: "Aplicación de las decisiones adoptadas por la primera Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares".

ANEXO

DOCUMENTO DE TRABAJO QUE CONTIENE UN PROYECTO DE PROTOCOLO
ADICIONAL AL TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACION DE LAS ARMAS
NUCLEARES RELATIVO A LOS ENSAYOS DE ARMAS NUCLEARES

Nota introductoria

En su resolución 2373 (XXII) de 12 de junio de 1968, la Asamblea General de las Naciones Unidas, entre otras cosas, expresó "la esperanza de la adhesión más amplia posible al Tratado" sobre la no proliferación de las armas nucleares.

Esa esperanza estuvo indudablemente basada en la convicción expuesta en forma inequívoca en el penúltimo párrafo preambular de la propia resolución en el que la Asamblea se declaró "convencida" de que "a un acuerdo para impedir la proliferación de las armas nucleares deben seguir a la mayor brevedad posible medidas eficaces sobre la cesación de la carrera de armamentos nucleares y sobre el desarme nuclear, y de que el tratado sobre la no proliferación contribuirá a este objetivo".

A lo anterior hay que agregar toda una serie de hechos que revisten parecida pertinencia en la materia y de los que se citan a continuación algunos de los más salientes:

- el que el propio Tratado de no proliferación ha reiterado en su preámbulo la determinación, proclamada desde 1963 en el Tratado de Moscú, de "alcanzar la suspensión permanente de todas las explosiones de ensayo de armas nucleares";

- el que la Asamblea, en cuatro de las muy numerosas resoluciones relativas a esta cuestión ha "condenado" con la mayor energía todos los ensayos de armas nucleares, cualquiera que sea el medio en que se realicen;

- el que la propia Asamblea ha expresado repetidas veces la convicción de que "cualesquiera que sean las diferencias que existan con respecto a la cuestión de la verificación, no hay razón válida alguna para diferir la concertación de un acuerdo para la prohibición completa de todos los ensayos de armas nucleares";

- el que es asimismo la Asamblea General, el órgano más representativo de la comunidad internacional, la que, en la última de sus resoluciones sobre este tema -la 3257 (XXIX) de 9 de diciembre de 1974- ha afirmado que "la continuación de los ensayos de armas nucleares intensificará la carrera de armamentos y aumentará así el peligro de guerra nuclear";

- el que, como lo declaró enfáticamente el Secretario General de las Naciones Unidas desde hace más de tres años, en su primera intervención pronunciada en la Conferencia del Comité de Desarme el 20 de febrero de 1972: "Todos los aspectos técnicos y científicos del problema han sido estudiados tan a fondo que lo único que se necesita para lograr un acuerdo final es una decisión política...".

La conclusión que, en opinión de las delegaciones coautoras del presente documento de trabajo, se desprende ineludiblemente de hechos como los que acaban de recordarse es la de que una de las medidas que mayor eficacia podría tener para fortalecer el Tratado de no proliferación y promover la adhesión universal al mismo consistiría en que los tres Estados poseedores de armas nucleares, que no sólo son Partes en él sino que actúan también como sus depositarios, demostrasen estar dispuestos a respaldar con hechos tangibles las disposiciones del preámbulo del Tratado relativas a la cesación de los ensayos de armas nucleares.

Es por ello que las delegaciones coautoras creen hacer una contribución positiva a los trabajos de la Conferencia al someterle un proyecto de "Protocolo Adicional I" sobre esta cuestión. Están persuadidas, además, de que la vigencia del instrumento que se propone no podría menoscabar en forma alguna la seguridad de los Estados depositarios, ya que el grado de adelanto en la tecnología bélica nuclear y la enormidad de los arsenales nucleares de los Estados Unidos y la Unión Soviética son tales que, aun cuando suspendieran todos sus ensayos de armas nucleares durante medio siglo, es absolutamente seguro que seguirían manteniendo una superioridad incontrovertible. Por si ello no fuese suficiente, las disposiciones del Tratado relativas a retiro, que serían igualmente aplicables al Protocolo, reconocerían a cada una de las Partes en éste el derecho a retirarse del Protocolo, "en ejercicio de su soberanía nacional", si llegara a la conclusión, en un momento dado, de que los intereses supremos de su país así lo requerían. Por otra parte, parece igualmente seguro que un Protocolo como el que se propone representaría un incentivo de especial valor para impulsar a los demás Estados poseedores de armas nucleares a llegar a comprometerse a poner fin a todos sus ensayos de tales armas.

El texto del proyecto de Protocolo que, inspirándose en las consideraciones que acaban de reseñarse, someten a la Conferencia las delegaciones coautoras es el siguiente:

PROTOCOLO ADICIONAL I AL TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACION DE LAS ARMAS NUCLEARES

Los Gobiernos depositarios del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, al que en el presente Protocolo se designará como "el Tratado",

Conscientes de que la adhesión universal, o al menos la más amplia posible, al Tratado contribuirá a impedir que se agrave el peligro de guerra nuclear,

Persuadidos de que uno de los procedimientos de mayor eficacia para conseguir tal adhesión sería el de poner en práctica las disposiciones del preámbulo del Tratado en las que se reitera la determinación, proclamada desde 1963 en el Tratado de Moscú, de alcanzar "la suspensión permanente de todas las explosiones de ensayo de armas nucleares",

Han convenido en lo siguiente:

Artículo 1. Se comprometen a que, tan pronto como llegue a cien el número de los Estados Partes en el Tratado, decretarán la suspensión de todos sus ensayos subterráneos de armas nucleares por un período de diez años.

Artículo 2. Se comprometen asimismo a que, ecada vez que otros cinco Estados lleguen a ser Partes en el Tratado, la duración de la moratoria contemplada en el artículo anterior se aumentará en tres años.

Artículo 3. Se obligan a convertir la moratoria en cesación definitiva de todos los ensayos de armas nucleares, mediante la concertación de un tratado multilateral con tal fin, tan pronto como los demás Estados poseedores de armas nucleares indiquen hallarse dispuestos a ser partes en el mismo.

Artículo 4. El presente Protocolo tendrá la misma duración que el Tratado. Sin embargo, las disposiciones del artículo X de este último relativas a retiro le serán aplicables.

Artículo 5. El presente Protocolo estará sujeto a la ratificación de los tres Estados depositarios del Tratado a cuya firma se encuentra abierto y entrará en vigor en la fecha en que los instrumentos de ratificación de dos de ellos se hallen en poder del Secretario General de las Naciones Unidas, quien actuará como depositario del Protocolo.

BOLIVIA, ECUADOR, GHANA, HONDURAS, JAMAICA, LIBANO, LIBERIA,
MARRUECOS, MEXICO, NEPAL, NICARAGUA, NIGERIA, PERU, REPUBLICA
ARABE SIRIA, RUMANIA, SENEGAL, SUDAN, YUGOSLAVIA Y ZAIRE

Proyecto de resolución

(documento NPT/CONF/L.3/Rev.1)

La Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Recordando las disposiciones del artículo VI del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares en virtud de las cuales cada una de las Partes en el Tratado se ha comprometido inter alia "a celebrar negociaciones de buena fe sobre medidas eficaces relativas a la cesación de la carrera de armamentos nucleares en fecha cercana y al desarme nuclear",

Convencida de que una de las medidas más eficaces para fortalecer el Tratado y promover la adhesión universal al mismo sería la obtención de resultados tangibles en la esfera del desarme nuclear,

Teniendo en cuenta que las delegaciones de Bolivia, Ecuador, Ghana, Honduras, Jamaica, Líbano, Liberia, Marruecos, México, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Perú, Rumania, Siria, Sudán, Yugoslavia y Zaire han sometido a la Conferencia el documento de trabajo NPT/CONF/18* anexo a la presente resolución, que contiene un proyecto de protocolo adicional al Tratado relativo al desarme nuclear y que tiene por objeto establecer procedimientos que, en opinión de sus coautores, facilitarían la realización en fecha cercana de algunas medidas importantes de desarme nuclear,

Advirtiendo que sería deseable que todos los Estados Partes en el Tratado puedan examinar esta propuesta y que más de un tercio de ellos no han podido hacerse representar en la Conferencia,

1. Hace suyo el propósito de contribuir al logro de medidas eficaces tendientes a la cesación de la carrera de armamentos nucleares en fecha cercana y al desarme nuclear, perseguido por el proyecto de protocolo adicional al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares contenido en el documento NPT/CONF/18* anexo a la presente resolución;

2. Pide a la Presidenta de la Conferencia que transmita, por conducto del Secretario General de la misma, la presente resolución junto con su anexo a todos los Estados Partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares a fin de que éstos puedan considerarlo debidamente;

3. Recomienda a dichos Estados que tengan en cuenta las conclusiones a que puedan llegar como resultado de esa consideración cuando se examine, en el trigésimo primer período de sesiones de la Asamblea General, el tema: "Aplicación de las decisiones adoptadas por la primera Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares".

ANEXO

DOCUMENTO DE TRABAJO QUE CONTIENE UN PROYECTO DE PROTOCOLO
ADICIONAL AL TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACION DE LAS
ARMAS NUCLEARES RELATIVO A LA OBSERVANCIA DEL
ARTICULO VI DEL PROPIO TRATADO

Nota introductoria

En su resolución 2373 (XXII) de 12 de junio de 1968, la Asamblea General de las Naciones Unidas, entre otras cosas, expresó "la esperanza de la adhesión más amplia posible al Tratado" sobre la no proliferación de las armas nucleares.

Esa esperanza estuvo indudablemente basada en la convicción expuesta en forma inequívoca en el penúltimo párrafo preambular de la propia resolución en el que la Asamblea se declaró "convencida" de que "a un acuerdo para impedir la proliferación de las armas nucleares deben seguir a la mayor brevedad posible medidas eficaces sobre lacesación de la carrera de armamentos nucleares y sobre el desarme nuclear, y de que el tratado sobre la no proliferación contribuirá a este objetivo".

Fue sin duda por esa misma razón que un artículo del propio Tratado, el VI, estuvo íntegramente destinado a reafirmar la convicción de la Asamblea a que acaba de aludirse disponiendo al respecto lo que sigue:

"Cada Parte en el Tratado se compromete a celebrar negociaciones de buena fe sobre medidas eficaces relativas a la cesación de la carrera de armamentos nucleares en fecha cercana y al desarme nuclear, y sobre un tratado de desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional."

Si el objetivo fundamental de la presente Conferencia es, según lo indica el artículo VIII del Tratado, el de examinar la forma como se hayan cumplido y se estén cumpliendo "los fines del preámbulo y las disposiciones del Tratado", las conclusiones que inevitablemente se desprenden de todo análisis objetivo de la realidad son, en lo que toca al artículo que acaba de citarse, no sólo en extremo desalentadoras sino verdaderamente alarmantes. La carrera de armamentos nucleares, lejos de cesar como lo contemplaba el artículo VI del Tratado, se ha acelerado en tal forma que ha dado origen a la situación conocida como "supersaturación mortífera" u "overkill". Tal situación lleva implícita la constante amenaza de un holocausto nuclear, como lo demuestran las dos graves crisis que en 1962 y en 1973 llegaron al punto extremo de una alarma general.

La inminencia de este peligro parece comenzar a abrirse paso aun en los más altos niveles políticos. Es así como durante el último período de sesiones de la Asamblea General, el Ministro de Relaciones Exteriores de uno de los dos más poderosos Estados poseedores de armas nucleares afirmó enfáticamente:

"Una paz sólida y duradera es incompatible con la carrera armamentista. Estos conceptos se encuentran en los antípodas, pues no puede pensarse seriamente en eliminar la amenaza de una guerra mientras se siguen incrementando los presupuestos

militares y multiplicando infinitamente los armamentos... Los intereses supremos, no sólo de los pueblos de la Unión Soviética y los Estados Unidos, sino también los del mundo entero, exigen que aquellos países que disponen de un poderío colosal en armas nucleares desplieguen todos sus esfuerzos a fin de lograr los arreglos y acuerdos adecuados."

Los únicos resultados que hasta la fecha pudieran aducir los Estados depositarios del Tratado en relación con el compromiso de su artículo VI son los muy pobres conseguidos en las negociaciones bilaterales sobre la limitación de los sistemas estratégicos de armas nucleares (SALT) que desde hace varios años se han venido llevando a cabo. Si bien esas negociaciones han tenido algunas consecuencias benéficas de carácter político y psicológico en el orden internacional, sus modestísimos alcances como medidas de desarme se han revelado en la práctica casi nulos, lo que ha obligado a la Asamblea a exhortar a los Estados Unidos y la Unión Soviética reiteradamente, como lo hizo en su última resolución al respecto -la 3261 C (XXIX) de 9 de diciembre de 1974- a que amplíen el alcance y aceleren el ritmo de sus negociaciones recalcando una vez más "la necesidad y urgencia de llegar a un acuerdo sobre limitaciones cualitativas importantes y reducciones sustanciales de sus sistemas estratégicos de armas nucleares como un paso positivo hacia el desarme nuclear".

A la luz de lo que precede resulta axiomático que una de las medidas que mayor eficacia podría tener para fortalecer el Tratado de no proliferación y promover la adhesión universal al mismo consistiría en que los dos Estados dueños de los que son, de lejos, los mayores arsenales nucleares existentes demostrasen estar dispuestos a respaldar con hechos tangibles las disposiciones del artículo VI del Tratado relativas a la cesación de la carrera de armamentos nucleares y al desarme nuclear.

Es por ello que las delegaciones coautoras del presente documento de trabajo creen hacer una contribución positiva a las labores de la Conferencia al someterle un proyecto de "Protocolo Adicional II" sobre esta cuestión. Están persuadidas, además, de que la vigencia del instrumento que se propone no podría redundar en detrimento de la seguridad de esos dos Estados depositarios, ya que, por una parte, las reducciones que se sugieren no afectarían en forma alguna el sistema en el que se basan las proporciones por ellos libremente aceptadas en los acuerdos de Vladivostok y, por otra parte, el grado de adelanto de su tecnología bélica nuclear y la enormidad de sus arsenales nucleares son tales que el número de armas nucleares y de vehículos de lanzamiento de que dispondría cada uno de ellos, aun después de que se hubiesen llevado a cabo todas las reducciones paritarias previstas en el Protocolo Adicional, continuaría siendo muy superior al de los que pudieran tener a su disposición todos los demás Estados poseedores de armas nucleares tomados en conjunto. Por si ello no fuese suficiente, las disposiciones del Tratado relativas a retiro, que serían igualmente aplicables al Protocolo, reconocerían a cada una de las dos Partes en éste el derecho a retirarse del Protocolo, "en ejercicio de su soberanía nacional", si llegara a la conclusión, en un momento dado, de que sus intereses supremos así lo requerían. Conviene tener igualmente en cuenta que un Protocolo como el que se propone representaría un incentivo de especial valor para impulsar a los demás Estados poseedores de armas nucleares a adoptar medidas de reducción análogas a las que en él se estipulan.

El texto del proyecto de Protocolo que, inspirándose en las consideraciones que acaban de reseñarse, someten a la Conferencia las delegaciones coautoras es el siguiente:

PROTOCOLO ADICIONAL II
AL TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACION DE LAS ARMAS NUCLEARES

Los Gobiernos depositarios del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares -al que en el presente Protocolo se designará como "el Tratado"- que participan en las negociaciones bilaterales sobre la limitación de los sistemas estratégicos de armas nucleares (SALT),

Conscientes de que la adhesión universal, o al menos la más amplia posible, al Tratado contribuirá a impedir que se agrave el peligro de guerra nuclear,

Persuadidos de que uno de los procedimientos de mayor eficacia para conseguir tal adhesión consistiría en la realización paralela de adelantos tangibles tocante al desarme nuclear,

Teniendo presente que mediante los acuerdos concertados en Vladivostok en noviembre de 1974 ambos Gobiernos convinieron en fijar a cada uno de sus dos países un límite máximo de 2.400 unidades para el número total de proyectiles balísticos intercontinentales, proyectiles balísticos a bordo de submarinos y bombarderos pesados, así como en que el número de proyectiles balísticos que podrán equiparse con ojivas nucleares múltiples independientemente dirigidas (MIRV) será de 1.320 como máximo,

Han convenido en lo siguiente:

Artículo 1. Reafirman solemnemente los compromisos contraídos en el artículo VI del Tratado para la celebración de "negociaciones de buena fe sobre medidas eficaces relativas a la cesación de la carrera de armamentos nucleares en fecha cercana y al desarme nuclear".

Artículo 2. Se comprometen a que, tan pronto como llegue a cien el número de los Estados Partes en el Tratado:

a) Reducirán en un 50% la cifra máxima de 2.400 vehículos nucleares estratégicos contemplada para cada uno de ellos en los acuerdos de Vladivostok;

b) Reducirán asimismo en un 50% la cifra máxima de 1.320 proyectiles balísticos estratégicos que, conforme a dichos acuerdos, podrán estar equipados, en cada uno de sus respectivos Estados, con ojivas nucleares múltiples independientemente dirigidas (MIRV).

Artículo 3. Se comprometen igualmente a que, a partir del momento en que se hayan efectuado tales reducciones, cada vez que se complete una decena adicional de Estados Partes en el Tratado, reducirán en un 10% la cifra máxima de 1.200 vehículos nucleares estratégicos y la de 660 proyectiles balísticos estratégicos que podrían estar equipados con ojivas nucleares múltiples independientemente dirigidas (MIRV).

Artículo 4. El presente Protocolo tendrá la misma duración que el Tratado. Sin embargo, las disposiciones del artículo X de este último relativas a retiro le serán aplicables.

Artículo 5. El presente Protocolo estará sujeto a la ratificación de los dos Estados a cuya firma se encuentra abierto y entrará en vigor en la fecha en que los instrumentos de ratificación de ambos se hallen en poder del Secretario General de las Naciones Unidas, quien actuará como depositario del Protocolo.

BOLIVIA, ECUADOR, GHANA, MEXICO, NIGERIA, PERU, RUMANIA,
SENEGAL, SUDAN, YUGOSLAVIA Y ZAIRE

Proyecto de resolución

(documento NPT/CONF/L.4/Rev.1)

La Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Reiterando lo dispuesto en el primer párrafo del preámbulo del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, en el sentido de que debe hacerse todo lo posible por adoptar medidas para salvaguardar la seguridad de los pueblos,

Teniendo en cuenta la resolución 3261 G (XXIX), aprobada por unanimidad por la Asamblea General de las Naciones Unidas, en la cual se considera que es imperativo que la comunidad internacional conciba medidas eficaces que garanticen la seguridad de los Estados que no poseen armas nucleares y se recomienda, entre otras cosas, que los Estados Miembros examinen en todos los foros apropiados, sin pérdida de tiempo, la cuestión del fortalecimiento de la seguridad de los Estados que no poseen armas nucleares,

Convencida de que una de las medidas más eficaces para fortalecer el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y promover la adhesión universal al mismo sería establecer un sistema de garantías de seguridad dentro del marco del Tratado,

Teniendo en cuenta que las delegaciones de Bolivia, Ecuador, Ghana, México, Nigeria, Perú, Rumania, Sudán, Yugoslavia y Zaire han sometido a la Conferencia el documento de trabajo NPT/CONF/22, anexo a la presente resolución, que contiene un proyecto de protocolo adicional al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares que, en opinión de sus coautores, facilitaría el establecimiento de un sistema de garantías de seguridad dentro del marco del Tratado,

Advirtiendo que sería deseable que todos los Estados Partes en el Tratado puedan examinar esta propuesta y que más de un tercio de ellos no han podido hacerse representar en la Conferencia,

1. Hace suyo el propósito de garantizar y fortalecer la seguridad de los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares que han renunciado a la adquisición de armas nucleares, perseguido por el proyecto de protocolo adicional al Tratado contenido en el documento NPT/CONF/22* anexo a la presente resolución;

2. Pide a la Presidenta de la Conferencia que transmita, por conducto del Secretario General de la misma, la presente resolución junto con su anexo a todos los Estados Partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares a fin de que éstos puedan considerarlo debidamente;

3. Recomienda a dichos Estados que tengan en cuenta las conclusiones a que puedan llegar como resultado de esa consideración cuando se examine, en el trigésimo primer período de sesiones de la Asamblea General, el tema: "Aplicación de las decisiones adoptadas por la primera Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares".

ANEXO

DOCUMENTO DE TRABAJO QUE CONTIENE UN PROYECTO DE PROTOCOLO ADICIONAL AL TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACION DE LAS ARMAS NUCLEARES RELATIVO AL ESTABLECIMIENTO DE UN SISTEMA DE GARANTIAS DE SEGURIDAD DENTRO DEL MARCO DEL TRATADO

Nota introductoria

Se acepta generalmente la opinión de que los Estados no poseedores de armas nucleares, al renunciar a la adquisición de dichas armas de conformidad con los artículos II y III del Tratado, tienen derecho a que se garanticen su independencia, integridad territorial y soberanía frente a la utilización o la amenaza de utilización de armas nucleares.

Por otra parte, la aceleración de la carrera de armamentos y la acumulación de una gran cantidad de armas en el período transcurrido desde la entrada en vigor del Tratado han hecho aumentar el grado de inseguridad en el mundo.

La resolución 255 (1968) del Consejo de Seguridad se refiere a las posibles medidas que adoptaría el Consejo de Seguridad tan sólo en caso de ataque con armas nucleares. Por consiguiente, no ofrece garantías adecuadas para evitar la utilización o la amenaza de utilización de armas nucleares.

Por último, debe tenerse en cuenta a este respecto que la Asamblea General de las Naciones Unidas, en su Declaración de 24 de noviembre de 1961, proclamó solemnemente que el uso de armas nucleares y termonucleares es contrario a las normas del derecho internacional y a las leyes de la humanidad.

Por las antedichas razones, las delegaciones coautoras estiman que hacen una aportación positiva a la labor de la Conferencia al presentar a ésta el siguiente proyecto:

PROTOCOLO ADICIONAL III AL TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACION DE LAS ARMAS NUCLEARES

Los Gobiernos depositarios del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, al que en el presente Protocolo se designará como "el Tratado",

Recordando que, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, los Estados, en sus relaciones internacionales, se abstendrán de recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado, o en cualquier otra forma incompatible con los propósitos de las Naciones Unidas,

Teniendo en cuenta la resolución 3261 G (XXIX) que, entre otras cosas, considera que es imperativo que la comunidad internacional conciba medidas eficaces que garanticen la seguridad de los Estados que no poseen armas nucleares,

Reconociendo que la eficacia del Tratado, su viabilidad y universalidad dependen, en gran medida, de que sea equilibrado y de que existan garantías adecuadas para los Estados que han consentido, en virtud del Tratado, en renunciar a adquirir o fabricar armas nucleares,

Han convenido en lo siguiente:

Artículo 1. Se comprometen solemnemente

a) a no utilizar ni amenazar con utilizar, en ningún momento ni en ninguna circunstancia, armas nucleares contra Estados Partes en el Tratado no poseedores de armas nucleares cuyos territorios estén completamente libres de armas nucleares, y

b) a abstenerse de ser los primeros en utilizar armas nucleares contra otros Estados Partes en el Tratado no poseedores de armas nucleares.

Artículo 2. Se comprometen a alentar las negociaciones iniciadas por cualquier grupo de Estados Partes en el Tratado, o por otros Estados, con el fin de establecer zonas libres de armas nucleares en sus respectivos territorios o regiones, y a respetar el estatuto de las zonas libres de armas nucleares que se establezcan.

Artículo 3. En el caso de que un Estado Parte en el Tratado no poseedor de armas nucleares sea víctima de un ataque con armas nucleares o de una amenaza de utilización de tales armas, los Estados partes en el presente Protocolo se comprometen, a petición de la víctima de tal amenaza o ataque, a prestarle ayuda inmediata, sin perjuicio de las obligaciones que les impone la Carta de las Naciones Unidas.

Artículo 4. El presente Protocolo tendrá la misma duración que el Tratado. Sin embargo, las disposiciones del artículo X de este último relativas a retiro le serán aplicables.

Artículo 5. El presente Protocolo estará sujeto a la ratificación de los tres Estados depositarios del Tratado a cuya firma se encuentra abierto y entrará en vigor en la fecha en que los instrumentos de ratificación de dos de ellos se hallen en poder del Secretario General de las Naciones Unidas, quien actuará como depositario del Protocolo.

GHANA, NEPAL, NIGERIA, RUMANIA, YUGOSLAVIA

Proyecto de resolución

(documento NPT/CONF/C.I/L.1)

La Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Recordando la resolución 2661 A (XXV), de 1970, de la Asamblea General en la que se insta a los Gobiernos de las Potencias nucleares a que pongan fin inmediatamente a la carrera de armamentos nucleares y a que detengan todos los ensayos de sistemas ofensivos y defensivos de armas nucleares, así como su despliegue,

Teniendo en cuenta que no es posible mantener la paz y la seguridad en el mundo a menos que se ponga fin inmediatamente a la carrera de armamentos nucleares, seguido del desarme nuclear,

Convencida de que solamente los Estados poseedores de armas nucleares pueden detener la proliferación vertical de las armas nucleares, lo que contribuiría de manera apreciable a prevenir también la proliferación horizontal de esas armas,

Advirtiendo con satisfacción que los Estados Partes en el Tratado no poseedores de armas nucleares han observado fielmente el espíritu y la letra de los artículos II y III del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Profundamente convencida de que la cesación de la carrera de armamentos nucleares y la adopción de ulteriores medidas de desarme nuclear fomentaría considerablemente la creación de condiciones esenciales para el establecimiento de zonas libres de armas nucleares,

1. Invita a los Estados Partes en el Tratado poseedores de armas nucleares a que inicien lo antes posible, pero no más tarde de fines de 1976, negociaciones sobre la conclusión de un tratado para la retirada de los territorios de los Estados Partes en el Tratado no poseedores de armas nucleares de todos los sistemas de lanzamiento de armas nucleares, especialmente las armas nucleares tácticas;

2. Pide a los Estados Partes en el Tratado poseedores de armas nucleares que cesen inmediatamente todo despliegue de cualquier tipo de sistemas de lanzamiento de armas nucleares tácticas y de otra naturaleza en los territorios de los Estados Partes en el Tratado no poseedores de armas nucleares y que simultáneamente inicien su retirada gradual hasta tanto entre en vigor el mencionado tratado;

3. Invita también a los Estados Partes en el Tratado no poseedores de armas nucleares en cuyos territorios, vías navegables o espacio aéreo están desplegados los sistemas de lanzamiento de armas nucleares a que no permitan la utilización ni la amenaza de utilización de armas nucleares contra otros Estados Partes en el Tratado no poseedores de armas nucleares.

IRAN

Proyecto de resolución sobre el artículo VII del Tratado
sobre la no proliferación de armas nucleares

(documento NPT/CONF/C.I/L.2)

La Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Considerando que el artículo VII del Tratado sobre la no proliferación de armas nucleares destaca el derecho de todo grupo de Estados a concertar tratados regionales para asegurar la total ausencia de armas nucleares en sus respectivos territorios,

Reconociendo que el establecimiento de zonas libres de armas nucleares reconocidas internacionalmente en regiones apropiadas del mundo por iniciativa de los Estados directamente interesados representa un medio sumamente eficaz de detener la difusión de armas nucleares,

Reconociendo a este respecto el valor especial del Tratado para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina (Tratado de Tlatelolco) y sus Protocolos Adicionales,

Recordando la Declaración sobre la desnuclearización de Africa, formulada por la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana en julio de 1964, y las resoluciones 1652 (XVI), de 24 de noviembre de 1961; 2033 (XX), de 3 de diciembre de 1965 y 3261 E (XXIX), de 9 de diciembre de 1974, de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre el mismo tema,

Recordando la resolución 3263 (XXIX) de la Asamblea General de las Naciones Unidas de 9 de diciembre de 1974 sobre la creación de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio,

Recordando la resolución 3265 (XXIX) de la Asamblea General de las Naciones Unidas de 9 de diciembre de 1974 sobre la declaración y creación de una zona libre de armas nucleares en el Asia meridional,

Recordando además la resolución 3261 F (XXIX) de la Asamblea General de las Naciones Unidas, de 9 de diciembre de 1974, en la que la Asamblea decidió emprender un estudio amplio de la cuestión de las zonas libres de armas nucleares en todos sus aspectos,

Advirtiendo que, en aplicación de esta decisión, se ha establecido un grupo de expertos gubernamentales para que lleve a cabo este estudio bajo los auspicios de la Conferencia del Comité de Desarme,

1. Invita a las Partes en el Tratado y en particular a los Estados poseedores de armas nucleares a que cooperen con los Estados de regiones apropiadas del mundo que decidan crear zonas libres de armas nucleares, en condiciones eficaces y con un sistema adecuado de salvaguardias, con el fin de asegurar la total ausencia de dichas armas en sus respectivos territorios;

2. Insta a los Estados poseedores de armas nucleares a que asuman la obligación solemne de no usar ni amenazar con usar jamás armas nucleares contra países que han pasado a ser Partes y están plenamente obligados por las disposiciones de estos acuerdos regionales.

RUMANIA

Proyecto de resolución sobre el artículo VI

(documento NPT/CONF/C.1/L.3)

La Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Recordando el compromiso contraído por cada una de las Partes en el Tratado, con arreglo al artículo VI, de celebrar negociaciones de buena fe sobre medidas eficaces relativas a la cesación de la carrera de armamentos nucleares en fecha cercana y al desarme nuclear, y sobre un tratado de desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional,

Recordando asimismo que en su resolución 2373 (XXII) de fecha 12 de junio de 1968, la Asamblea General expresó, entre otras cosas, la convicción "de que a un acuerdo para impedir la proliferación de las armas nucleares debían seguir a la mayor brevedad posible eficaces medidas sobre la cesación de la carrera de armamentos nucleares y sobre el desarme nuclear", y pidió a la Conferencia del Comité de Desarme de Dieciocho Naciones, entonces existente, y a los Estados poseedores de armas nucleares, que continuasen con la mayor urgencia las negociaciones con ese fin,

Profundamente preocupada por el echo de que, en el período transcurrido desde que entró en vigor el Tratado, la carrera de armamentos nucleares ha continuado, no obstante, a ritmo acelerado, lo que ha tenido como resultado la acumulación de una gran cantidad de armas nucleares en el mundo,

Reafirmando la función de la Conferencia del Comité de Desarme en las negociaciones sobre esas medidas eficaces relativas a la cesación de la carrera de armamentos nucleares en fecha cercana y al desarme nuclear, y sobre un tratado de desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional, a que se refiere el artículo VI del Tratado,

Consciente de la importancia de la cooperación de los gobiernos y de todos los medios de comunicación para el logro de los objetivos del Tratado,

1. Pide a todos los Estados Partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares que sean miembros de la Conferencia del Comité de Desarme, y en particular a los Gobiernos depositarios, que aporten su contribución decisiva, de conformidad con el compromiso contraído con arreglo al artículo VI del Tratado, para que en la Conferencia se den las condiciones necesarias que le permitan considerar eficazmente las medidas previstas en el artículo VI del Tratado, a saber:

a) Dar a las negociaciones sobre desarme la perspectiva requerida para que los objetivos del artículo VI del Tratado sean alcanzados con suma urgencia, enfocando con un criterio global las cuestiones relativas a la cesación de la carrera de armamentos nucleares y al desarme nuclear, y un tratado de desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional;

b) Examinar continuamente el funcionamiento y los métodos de trabajo de la Conferencia con el fin de que las negociaciones se realicen de la manera más eficiente, en forma plenamente compatible con los principios de igualdad y seguridad y con los intereses de todos los Estados;

2. Considera necesario que, dentro de las Naciones Unidas, se establezca un sistema de recuperación y distribución, así como de evaluación y análisis de información sobre los armamentos y las cuestiones de desarme a fin de mantener adecuadamente informados a todos los gobiernos y a la opinión pública internacional, de los progresos logrados en la aplicación de las disposiciones del artículo VI del Tratado.

GHANA, FILIPINAS, MEXICO, NIGERIA, PERU, REPUBLICA ARABE SIRIA,
RUMANIA Y YUGOSLAVIA

Proyecto de resolución

(documento NPT/CONF/C.II/L.1)

La Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Reafirmando las disposiciones del artículo V del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, conforme a las cuales los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado deberán estar en posición de obtener "los beneficios potenciales de toda aplicación pacífica de las explosiones nucleares" en las favorables condiciones ahí descritas,

Recordando que en el mismo artículo quedó establecido que la obtención de tales beneficios se haría "en virtud de uno o más acuerdos internacionales especiales" y que "las negociaciones sobre esta cuestión deberán comenzar lo antes posible una vez que el Tratado haya entrado en vigor",

Teniendo presente la interpretación autorizada que, en la 1577ª sesión de la Primera Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas, celebrada el 31 de mayo de 1968, dieron a las disposiciones antes citadas los representantes de los Estados Unidos de América y de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, según consta en el documento de la Conferencia NPT/CONF/14 de 24 de febrero de 1975,

Advirtiendo que aún no se han iniciado las negociaciones pertinentes a pesar de haber transcurrido cinco años desde que entró en vigor el Tratado,

Exhorta a los Gobiernos depositarios del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares a que inicien de inmediato consultas con todos los demás Estados Partes en el Tratado a fin de llegar a un acuerdo sobre el lugar y la fecha más apropiados para la celebración de una reunión de las Partes destinada a concertar el acuerdo internacional especial básico contemplado en el artículo V del propio Tratado.

FILIPINAS, MEXICO, NIGERIA Y REPUBLICA DE COREA

Proyecto de resolución

(documento NPT/CONF/C.II/L.2)

La Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Convencida de las responsabilidades comunes que incumben a las Partes en el Tratado con respecto a la aplicación efectiva del principio de que los beneficios de las aplicaciones de la energía nuclear con fines pacíficos, incluidos los subproductos tecnológicos que puedan obtenerse del desarrollo de artefactos explosivos nucleares, han de ponerse a la disposición de todas las Partes en el Tratado para su aplicación con fines pacíficos,

Convencida además de que, para promover la aplicación de este principio, todas las Partes en el Tratado deben participar en la mayor medida posible en el intercambio de materiales, equipo e información científica y tecnológica y contribuir, mediante la cooperación internacional, al ulterior desarrollo de la aplicación de la energía atómica con fines pacíficos,

Consciente de la necesidad que tienen en particular los países en desarrollo de obtener tecnología de todos los tipos, incluso tecnología nuclear, a costo reducido y en condiciones justas de transferencia, a fin de fomentar su desarrollo económico y social y fortalecer así la paz y la seguridad internacionales,

Tomando nota de las actividades realizadas hasta la fecha por el Organismo Internacional de Energía Atómica con vistas a facilitar la cooperación internacional en la esfera de la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, tal como se dispone en el artículo IV del Tratado,

Esperando que los Estados poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado pongan a disposición de los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado, por mediación del Organismo Internacional de Energía Atómica, parte del material fisiónable que se libere como resultado de las medidas de desarme nuclear,

1. Decide,

a) Que las Partes en el Tratado concederán trato preferencial y condiciones de favor a los Estados en desarrollo no poseedores de armas nucleares y que sean Partes en el Tratado, en lo que respecta al suministro de equipo, material e información científica y tecnológica para la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos lo que, entre otras cosas, incluirá material fisiónable y los servicios correspondientes en el ciclo del combustible nuclear;

b) Que se establezca un Fondo Especial de suministro de asistencia técnica para la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos a los países en desarrollo no poseedores de armas nucleares que sean Partes en el Tratado. Este Fondo, que se utilizará también para el suministro de instalaciones de la investigación nuclear, incluso reactores de investigación y el combustible necesario para el funcionamiento continuo de los reactores de investigación en países en desarrollo no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado, se mantendrá con un nivel suficiente para atender las necesidades requeridas. Los Estados depositarios contribuirán en un 60% al Fondo y los Estados desarrollados Partes en el Tratado no poseedores de armas nucleares aportarán el resto. El plan para la distribución de los gastos de la actual Conferencia, prorrateado adecuadamente, servirá de base para determinar la contribución que deban hacer a este Fondo los Estados Partes en el Tratado. Se confiará al Organismo Internacional de Energía Atómica la administración y gestión del Fondo, que no formará parte del presupuesto ordinario ni operacional del Organismo;

c) Que se establezca un Fondo Nuclear Especial para financiar en condiciones favorables los proyectos nucleares en los territorios de países en desarrollo Partes en el Tratado no poseedores de armas nucleares. El Fondo se mantendrá a un nivel anual mínimo razonable y las contribuciones para este Fondo se prorratearán según el mismo método mencionado para el Fondo Especial en el apartado b) del párrafo 1 supra. Estos recursos serán administrados con carácter ad hoc por una organización internacional o una institución regional de financiación de las ya existentes en Africa, Asia o América Latina y que el país donante designará con el acuerdo del país receptor.

2. Decide además que las Partes en el Tratado concederán trato preferencial a los países desarrollados no poseedores de armas nucleares y que sean Partes en el Tratado en lo que respecta al suministro de equipo, materiales e información científica y tecnológica para la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, lo que, entre otras cosas, incluirá el suministro de uranio y servicios de enriquecimiento y regeneración.

/Original: INGLÉS/

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Complace a mi delegación haber podido dar su aprobación a la Declaración Final de esta primera Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación. A nuestro juicio, el hecho de que se haya llegado a un acuerdo acerca de esa declaración -que es la culminación de los esfuerzos que hemos desplegado en las cuatro últimas semanas- constituye un importante progreso.

La Declaración es un documento realista, que contiene recomendaciones para aumentar la eficacia del Tratado, y, lo que es más importante, del régimen de no proliferación en general. Algunas ideas, entre ellas las relativas a la cooperación internacional en materia de seguridad física, al mejoramiento de las salvaguardias aplicables a las exportaciones y a las soluciones de carácter regional para atender a las necesidades de transformación cíclica del combustible, son innovaciones que por primera vez están recibiendo un vasto apoyo internacional. Además, en la Declaración de la Conferencia se pone de relieve la necesidad de realizar esfuerzos decididos y oportunos que permitan conseguir unos objetivos que son ampliamente compartidos. En conjunto, la Declaración Final señala una línea de acción práctica y global para fortalecer el régimen de no proliferación. De ella se deduce claramente el sumo interés que tiene para todos nosotros el éxito de los esfuerzos que se realizan para poner fin a la proliferación nuclear, esfuerzos que constituyen un complejo proceso continuo.

Reconocemos que ninguna delegación puede apoyar incondicionalmente todas y cada una de las conclusiones y recomendaciones que figuran en la Declaración. Algunas pueden tener ciertas reservas acerca de determinadas ideas expresadas en el documento; otras pueden lamentar que no se hayan incluido en éste algunas de sus sugerencias, o que no se les haya dado el realce que habrían deseado. Eso es tan cierto en el caso de nuestra delegación como en el de otras.

Permítaseme aprovechar esta oportunidad para dejar constancia, en pocas palabras, de nuestra opinión acerca de algunas de las cuestiones que se abordan en la Declaración Final. En primer término, quiero reiterar que aguardamos con interés el comienzo, lo antes posible después de la concertación del acuerdo esbozado en Vladivostok, de las negociaciones subsiguientes sobre las nuevas limitaciones y reducciones de nivel de las armas estratégicas.

En segundo lugar, por lo que se refiere a la cuestión del control de los ensayos nucleares, mi Gobierno se asocia a otros participantes en la Conferencia para afirmar su decisión de lograr la suspensión permanente de todas las explosiones de armas nucleares. En la Declaración Final se dice que cierto número de delegaciones han manifestado el deseo de que los Estados Partes poseedores de armas nucleares celebren lo antes posible un acuerdo con objeto de suspender todos los ensayos de armas nucleares durante un plazo determinado. Creemos que todo tratado o acuerdo sobre ensayos de armas nucleares debe contener disposiciones que permitan una adecuada verificación y resolver al mismo tiempo el problema de las explosiones nucleares con fines pacíficos. No sería realista suponer que, antes de que se encuentre una solución a esos problemas, podrá concertarse un acuerdo por el que se prohíban todos los ensayos de armas nucleares, ya sean efectuados por los Estados Partes en el Tratado poseedores de armas nucleares, ya por cualquier otra Potencia.

En cuanto a las zonas libres de armas nucleares, creemos que su creación puede complementar eficazmente el Tratado sobre la no proliferación como medio de evitar que se extienda la capacidad de proceder a explosiones nucleares y hemos insistido en que, para ser eficaces, los acuerdos regionales deberán satisfacer los siguientes criterios:

La iniciativa ha de partir de los Estados de la región de que se trate; de ser posible, la zona deberá comprender a todos los Estados de la región cuya participación se considere importante; la creación de tal zona no perturbará los necesarios acuerdos de seguridad; y en los acuerdos regionales deberán incluirse disposiciones para una adecuada verificación. Por último, no creemos que un acuerdo para el establecimiento de una zona libre de armas nucleares que permitiese con cualquier fin el desarrollo local de explosivos nucleares contribuiría a la causa de la no proliferación. Ningún esfuerzo en favor de la no proliferación podrá tener éxito si se deja esa posibilidad a los Estados no poseedores de armas nucleares, o si no se establecen salvaguardias adecuadas para evitar la desviación de materiales nucleares con ese objeto.

Cierto número de delegaciones en la Conferencia han instado a que los Estados poseedores de armas nucleares dieran, en debida forma, garantías vinculatorias de seguridad a los Estados que quedasen enteramente obligados por las disposiciones de un acuerdo regional. Mi Gobierno se ha adherido al Protocolo Adicional II del Tratado para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina, que incluye una garantía vinculatoria de seguridad de ese tipo, después de comprobar que dicho Tratado respondía a los criterios mencionados. Creemos sin embargo que cada propuesta de creación de una zona libre de armas nucleares debe ser juzgada con arreglo a sus propios méritos a fin de determinar si las garantías concretas de seguridad que se prevén tienen probabilidades de dar resultados satisfactorios. Además, no consideramos realista esperar que los Estados poseedores de armas nucleares se comprometan tácitamente a proporcionar tales garantías mientras no se definan el ámbito y el contenido de cualquier acuerdo de creación de una zona libre de armas nucleares.

Pido que esta declaración escrita se incluya en el anexo II de la Declaración Final.

/Original: INGLÉS/

IRAN

En la presente Conferencia nos hemos esforzado por llegar a un consenso. Hemos tratado de conseguir dos objetivos:

- i) Examinar el Tratado de no proliferación después de cinco años: llegar a un acuerdo sobre su aplicación, discutir sus puntos fuertes y débiles a la luz de la evolución tecnológica y política y
- ii) reafirmar nuestro apoyo al Tratado de no proliferación como medio sumamente importante de fiscalizar la proliferación.

Al reafirmar nuestro apoyo al Tratado de no proliferación, hemos tratado de demostrar su éxito y manifestar nuestra solidaridad con aquellos Estados que, por razones suyas, han decidido no adherirse todavía al Tratado. El tipo de consenso, es decir el contenido de consenso que hemos tratado de conseguir en las cuatro últimas semanas, ha sido sumamente importante.

Al tratar de conseguir un consenso realista, haciendo hincapié en el contenido del consenso tanto como en el logro de cualquier consenso, hemos procurado demostrar la vitalidad del régimen del Tratado de no proliferación a aquellos Estados que actualmente permanecen al margen del mismo. Es bien sabido que varios de estos Estados tienen un sentido de realismo muy desarrollado. Hemos estimado que nada podría atraer menos a esos Estados que un texto falso, débil, evasivo y en general ambiguo que pudiera elaborar la Conferencia de examen.

En nuestra opinión, la esencia del Tratado de no proliferación reside en un equilibrio de obligaciones y derechos entre los Estados que poseen armas nucleares y los que renuncien a poseerlas.

Por eso, atribuimos especial importancia a los artículos VI y VII del Tratado y a la cuestión de las garantías de seguridad. Y a este respecto desearíamos señalar dos cuestiones concretas a las que nos hemos referido anteriormente:

1. No podemos aceptar la idea de que en la presente Conferencia la carrera de armamentos de tipo corriente es tan importante como la carrera de armamentos nucleares, de que los Estados no poseedores de armas nucleares tienen la misma responsabilidad que los Estados poseedores de este tipo de armas en cuanto a la aplicación del artículo VI o de que este artículo está orientado tanto hacia el desarme general y completo como hacia la cesación de la carrera de armamentos nucleares. El artículo VI se refiere a ambas cuestiones, pero es evidente que la preocupación principal de dicho artículo es la cesación de la carrera de armamentos nucleares.

Desgraciadamente, en la formulación de la Declaración Final sobre el artículo VI, en las páginas 10 y 11, encontramos una interpretación completamente diferente de dicho artículo. Parece que la redacción utilizada refleja un enfoque completamente distinto. Se trata de un desplazamiento sutil del acento principal del artículo VI en la carrera de armamentos nucleares y las responsabilidades consiguientes de los Estados que poseen armas nucleares en cuanto a su aplicación. A nuestro juicio, esta interpretación del artículo VI da lugar a un serio desequilibrio en el Tratado, y nuestra delegación desearía formular una reserva con respecto a esta parte concreta de la Declaración.

2. Por lo que respecta al artículo VII, estamos convencidos de que la creación, por iniciativa de los Estados de la región, de zonas libres de armas nucleares reconocidas internacionalmente y dotadas de salvaguardias adecuadas consolidaría las perspectivas de frenar la proliferación nuclear. Tratamos de que la Conferencia reconociese la responsabilidad de los Estados poseedores de armas nucleares en relación con dichas zonas. Un corolario de esas responsabilidades sería el compromiso de los Estados nucleares de respetar esas zonas prometiendo no recurrir a la utilización o la amenaza de utilización de armas nucleares contra ellas. Aunque la Declaración Final se ocupa de esta cuestión, nuestra delegación no considera satisfactoria la formulación del pasaje que figura en el párrafo 5, página 12.

Pese a estas observaciones desearíamos subrayar una vez más nuestro apoyo general a la Declaración Final como afirmación de nuestro empeño en contribuir al éxito del Tratado

Original: INGLÉS

ITALIA

Sra. Presidenta:

Creo que es mi deber asociarme a los demás oradores y dejar constancia de la posición de mi Gobierno acerca de algunos de los puntos del proyecto de declaración que usted nos ha presentado.

En lo que respecta al quinto párrafo del preámbulo deseo señalar que, a nuestro juicio, dicho párrafo queda dentro del ámbito de los artículos I y II del Tratado. En tal sentido recuerdo la declaración formulada por el Gobierno de Italia, con la aprobación del Parlamento italiano, en el momento de la ratificación así como en el momento de la firma del NPT, en lo referente a los dispositivos explosivos nucleares con fines pacíficos.

Esta interpretación del Tratado se aplica también a la última frase del segundo párrafo de la sección "Examen del artículo V". Estamos de acuerdo, por supuesto, en que es necesario evitar todo riesgo de ulterior proliferación de las armas nucleares. Sin embargo, estimamos que la redacción adoptada no puede alterar ni altera en manera alguna el alcance del artículo V.

En cuanto a la parte del documento relativa a los "Propósitos", en el Grupo de Trabajo en el cual tuve el honor de participar se había llegado a un acuerdo sobre una fórmula de transacción. Este acuerdo se refería al último de los propósitos enumerados en la lista contenida en el documento NPT/CONF/C.1/3. La fórmula era la siguiente: "Lograr una cooperación más amplia y más efectiva en los usos pacíficos de la energía nuclear con sujeción a las debidas salvaguardias".

Por lo tanto me sorprende que en una reunión ulterior de otro Grupo, en la cual no estuve presente, la adición sugerida entonces por otra delegación, "con sujeción a las debidas salvaguardias", se haya insertado en el texto, en tanto se hacía caso omiso del otro elemento de la fórmula de transacción, sobre el cual se había llegado a un claro consenso.

En cuanto a la sección "Examen del artículo III", considero importante subrayar que toda iniciativa en materia de salvaguardias debe adoptarse teniendo debidamente en cuenta las disposiciones del párrafo 3 del artículo III del Tratado.

Además, en relación también con el "Examen del artículo III", quisiera hacer un comentario sobre la protección física de los materiales nucleares. No tengo ninguna reserva que hacer en relación con ese texto, que tiene nuestro apoyo. Sin embargo creemos que debiera haberse incluido en otro lugar, puesto que no se refiere a las obligaciones previstas en el artículo III que se ocupa estrictamente de las salvaguardias. Lo señalo a fin de poner de relieve que la protección física afecta a toda la comunidad internacional, como se indica en el documento; todos los miembros de la misma deben interesarse en la protección física.

Por lo que respecta a la sección "Examen del artículo IV", debo decir que el texto no responde a nuestras esperanzas. Naturalmente nos encontramos ante una fórmula de transacción, a la que nosotros mismos hemos contribuido. Sin embargo queremos poner una vez más de relieve la importancia que asigna el Gobierno de Italia al cumplimiento de la disposición del artículo IV. Hace dos días, en una reunión del Organismo Internacional de Energía Atómica celebrada en París, el Ministro de Relaciones Exteriores de Italia, Sr. Rumor, al señalar los factores limitativos del éxito del amplio programa de energía nuclear que hemos iniciado, recordó nuevamente la gran importancia de los problemas relacionados con el acceso a la tecnología nuclear y al mercado de combustibles nucleares, en condiciones equitativas y estables.

La aplicación de las obligaciones del Tratado relativas a estos aspectos -me refiero en particular a la equidad y estabilidad de precios y a la continuidad de los suministros de combustible- no se examina claramente en el documento que tenemos ante nosotros. Más aún, el trato preferencial a las Partes en el Tratado, en interés de la adhesión universal al mismo, hubiera podido indicarse de manera más explícita. Confiamos en que los debates que se han celebrado en esta sala y las opiniones expresadas por algunas delegaciones sobre estas mismas cuestiones, influyan realmente en las futuras políticas de todos los interesados.

Por lo que respecta al examen del artículo IV, hemos tomado nota que el problema de los centros regionales de transformación cíclica de combustible será objeto de estudio. Confiamos en que con esto no se reduzca la eficacia del artículo IV. Nos reservamos nuestra posición por lo que respecta a esa parte del texto hasta que podamos evaluar los resultados del estudio proyectado.

En cuanto a la sección "Examen del artículo VII", y en particular a la seguridad de los Estados no poseedores de armas nucleares, hemos insistido muchas veces en la diversidad de situaciones de hecho en que se encuentran los Estados a este respecto. Por consiguiente, pensamos que habría que hacer una referencia concreta a los arreglos que, en ejercicio del derecho de defensa individual y colectiva, han concertado libremente muchos Estados.

Del mismo modo, si bien reconocemos la importancia de crear zonas desnuclearizadas en regiones adecuadas del mundo como medio de contener la proliferación nuclear, y de garantizar la seguridad de los Estados interesados, interpretamos las disposiciones pertinentes de la Declaración en el sentido de que la creación de esas zonas desnuclearizadas no debe ir en menoscabo de los actuales acuerdos de seguridad.

Para terminar desearía señalar que mis observaciones no deben interpretarse como falta de interés o de aprecio por esta primera Conferencia de examen del Tratado. Nos complace saber que se celebrará una segunda Conferencia lo cual, como ustedes saben, preocupaba mucho a la delegación de Italia.

Creemos que el pleno cumplimiento del Tratado es la mejor manera de conseguir una mayor participación en él. Este es un elemento esencial para alcanzar sus vitales propósitos. Esta es la razón que ha inspirado nuestras observaciones.

/Original: ESPAÑOL/

PERU

La delegación del Perú deja constancia de que la revisión del funcionamiento del Tratado ha puesto de manifiesto la responsabilidad que los Estados Partes no nucleares atribuyen a los Estados Depositarios en el incumplimiento de los artículos VI y VII del mismo; que dicha responsabilidad resulta claramente señalada en los proyectos de resolución presentados por dichos Estados no nucleares y que aparecen incorporados al presente documento final; y que, en consecuencia, el consenso en que se basa la adopción del proyecto de Declaración de la Conferencia, elaborado por la Presidencia, está sujeto a la interpretación que contienen tales proyectos de resolución.

/Original: INGLÉS/

REPUBLICA ARABE SIRIA

Señora Presidenta:

En su intervención del 5 de mayo de 1975, declaró usted categóricamente que la Conferencia iba a emprender una importante tarea, cuyos resultados podían tener amplias repercusiones en el futuro. También nos recordó usted las consecuencias que podían derivarse de la imposibilidad de llegar a un acuerdo sobre los problemas fundamentales con que se enfrentaba la Conferencia, haciéndonos ver que "en todo el mundo, las personas conscientes, de buena voluntad y sentido común esperan de la Conferencia resultados positivos".

Esas observaciones se han mantenido vivas en nuestra mente durante las largas horas dedicadas a discusiones, negociaciones y debates.

En las horas más sombrías, cuando se hizo evidente que lo que estaba en juego era el futuro de la no proliferación, lanzó usted lo que denominó con acierto "una nueva iniciativa", que es la que ahora figura en la declaración que tenemos ante nosotros. La acogimos complacidos porque, al igual que usted, consideramos que la Conferencia tenía que producir "algo", ya que, de lo contrario, era probable que se derrumbara toda la estructura de la no proliferación. Un derrumbamiento de ese tipo hubiera servido los propósitos del agresor, del chantajista, del racista y del expansionista, y habría conmovido los cimientos de la adhesión universal al Tratado, que es la meta que todos nos hemos comprometido a alcanzar.

El documento que se acaba de aprobar contiene ese "algo" que, quisiéramos o no, teníamos que producir, pero estoy seguro de que estará usted de acuerdo con nosotros, en que no resuelve los problemas básicos que se enunciaban en su declaración del 12 de mayo.

No obstante, pensando que más vale pan duro que ninguno, y deseando preservar los resultados ya conseguidos en virtud del régimen del Tratado sobre la no proliferación, hemos aceptado ese documento en espera de tiempos mejores.

Ello no obsta para que a continuación exponamos las observaciones que nos inspiran o la interpretación que damos a las partes siguientes:

1. Examen del artículo VII y problemas de las garantías de seguridad

Tal como está ahora formulada, esta parte frena el ímpetu cada vez mayor con que, desde 1968, se han estado tratando de obtener garantías de seguridad destinadas a proteger contra la agresión y el chantaje nucleares a los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado sobre la no proliferación. Desgraciadamente, en esa parte de la Declaración no sólo no se formula, sino que ni siquiera se indica, la obligación de los Estados depositarios de dar garantías de seguridad, tanto positivas como negativas, a los Estados no poseedores de armas nucleares que sean partes en el Tratado. En lugar de eso, parece que se intenta desplazar esa apremiante obligación de las Partes directamente interesadas a los Estados no poseedores de armas nucleares, mediante la creación de zonas libres de armas nucleares, creación que nos parecería altamente encomiable si hubiera ido acompañado de un intento equivalente de apoyar las garantías de seguridad. A nuestro juicio, esa laguna reduce hasta cierto punto la confianza que se puede tener en las garantías previstas en la resolución 255 (1963) del Consejo de Seguridad y en la Declaración tripartita.

2. Examen del artículo III

Creemos firmemente que, independientemente de la esfera de competencia del OIEA, la Declaración debía haber hecho extensivas las medidas de salvaguardia a todas las actividades nucleares de los países que no son Partes en el Tratado y que reciben material o equipo nucleares. Por eso, cada vez que aparezcan en el texto la frase "la aplicación de esas salvaguardias a todas las actividades nucleares pacíficas", u otra similar, la palabra "actividades" deberá interpretarse de modo que incluya las actividades de todo tipo, pacíficas o no, y declaradas o no como tales.

3. Examen del artículo IV

Reservamos nuestra posición con respecto a las partes relativas al artículo IV en las que no se ha previsto:

- la concesión de un trato preferencial a los países en desarrollo Partes en el Tratado, sin perjuicio de los intereses de cualquier país en desarrollo que no sea Parte en el mismo;
- la conclusión de acuerdos preferenciales y en condiciones de favor para los países en desarrollo, sean o no Partes en el Tratado; y
- el establecimiento de un "Fondo Especial", así como de un "Fondo Nuclear Especial", como se preveía en el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución presentado por Filipinas, México y Nigeria (NPT/CONF/C.II/L.2) con objeto de institucionalizar y estabilizar la corriente de asistencia a los países en desarrollo, de conformidad con el artículo IV del Tratado.

Permítaseme plantear ahora dos cuestiones estrechamente relacionadas con nuestra labor, a saber, la cuestión de la participación y la de la asistencia. No podemos silenciar el hecho de que sólo 55 de los 94 Estados Partes en el Tratado han participado en nuestro trabajo. El absentismo, que es un fenómeno que habrá que estudiar cuidadosamente, refleja a nuestro juicio una falta de interés en mejorar el régimen del Tratado o una pérdida de la fe en la utilidad de un diálogo entre los Estados Partes en el Tratado poseedores y no poseedores de armas nucleares. En cualquiera de los dos casos, la ausencia de tantas Partes en el Tratado ha perjudicado inmensamente los resultados de la Conferencia y es éste un fenómeno que se ha dejado sentir principalmente entre las filas de los países en desarrollo.

Nuestra segunda observación se refiere a la autorización concedida a Israel y a Sudáfrica para asistir a la Conferencia en calidad de observadores. La Conferencia no adoptó una actitud positiva en relación con su petición, pero esos dos países no han mostrado tampoco ningún interés positivo en los trabajos de la Conferencia. Estamos ya al final, y todavía no hemos visto por su parte ninguna contribución. Sólo se ha notado su presencia cuando ha llegado el momento de sabotear ciertas propuestas constructivas, o de ejercer presiones directas o indirectas. No nos opusimos a su presencia porque sabíamos de antemano que venían con fines de diversión y de propaganda. Ahora bien, la Conferencia no se ha dejado engañar, porque ya debe haberse dado cuenta de que la contribución de esos países a la causa del Tratado ha sido nula, y ahora lamenta, seguramente su decisión.

Podemos criticar los progresos logrados en esta Conferencia, pero nuestras críticas deben considerarse como constructivas. Deseamos toda suerte de éxitos al Tratado; y a pesar de los limitados objetivos conseguidos, intensificaremos nuestros esfuerzos para fortalecer en todos sus aspectos el régimen por él establecido. Y confiamos en que las Potencias poseedoras de armas nucleares Partes en el Tratado tomarán debidamente en consideración nuestras legítimas exigencias y preocupaciones.

Permítaseme, finalmente, manifestar el deseo de mi delegación de que esta declaración sea incluida como anexo en el documento final de la Conferencia.

/Original: INGLÉS/

REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA

En nombre de las delegaciones de la República Popular de Bulgaria, la República Popular Húngara, la República Popular Mongola, la República Popular Polaca y la República Socialista Checoslovaca, así como en nombre de mi propia delegación, deseo manifestar que esas delegaciones apoyan sin reservas la declaración de la delegación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, especialmente en lo que se refiere al contenido de la Declaración Final.

Vinimos a esta Conferencia decididos a fortalecer el régimen de no proliferación y a contribuir de ese modo a la causa del desarme y de la limitación de los armamentos.

La finalidad de la Conferencia era reforzar el Tratado y hacerlo aún más eficaz. Con ese ánimo constructivo, hemos participado en la Conferencia y hemos colaborado con otras delegaciones. Creemos que la Declaración aprobada por la Conferencia contribuirá al logro de ese objetivo. En el curso de la Conferencia se han aportado pruebas evidentes de que el Tratado se ha convertido en una realidad irreversible y extraordinariamente positiva de la vida internacional. El Tratado no sólo ha demostrado ser provechoso para las Partes, sino que además corresponde a los intereses de todos los pueblos y de todos los Estados.

El hecho de que, inmediatamente antes de la Conferencia o en el curso de ésta, se hayan adherido al Tratado -y, por ende, hayan demostrado su acuerdo con él- otros diez Estados, es también un testimonio de su constante fuerza de atracción. Abrigamos la esperanza de que los países que aún no lo han hecho se adhieran al Tratado con el fin de reforzar la paz y la seguridad internacionales.

Le ruego, señora Presidenta, se sirva incluir esta declaración en el documento final de la Conferencia.

/Original: INGLÉS/

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

La delegación de la República Federal de Alemania manifiesta su satisfacción ante el hecho de que haya sido posible llegar a un consenso sobre la Declaración Final. Al clausurarse la Conferencia deseamos que se haga constar en acta la siguiente declaración para que sea incluida en el anexo correspondiente del documento final:

- apoyamos las recomendaciones que se hacen en la Declaración Final y, en la medida de nuestras posibilidades, contribuiremos a su aplicación;
- la República Federal de Alemania considera que el Tratado es un instrumento necesario e importante para el mantenimiento de la paz;
- por eso, el Gobierno de mi país está firmemente convencido de que la mejor manera de promover la seguridad y la paz mundiales sería que todos los Estados se adhirieran al Tratado sobre la no proliferación;
- reiteramos la esperanza expresada en nuestra primera declaración de que todos los Estados Partes en el Tratado apliquen a sus actividades nucleares de carácter pacífico las salvaguardias del OIEA;
- a este respecto, el texto de la Declaración Final puede considerarse alentador;
- mi delegación, que ha visto con satisfacción la buena acogida dispensada por la Conferencia a las normas comunes que, en relación con las salvaguardias aplicables a las exportaciones, han sido adoptadas por la gran mayoría de los países proveedores de materiales y equipo nucleares, desea reiterar su firme decisión de reforzar y ampliar de forma gradual dichas normas en el futuro, teniendo bien presente el objetivo de la no proliferación;

- los párrafos de la Declaración relativos al artículo IV también cuentan con nuestra aprobación, a pesar de que algunas delegaciones, incluida la mía, tuvieron que hacer algunas concesiones durante la negociación de esos textos. Aprovecho la ocasión para subrayar que, a nuestro juicio, el artículo IV se interpreta erróneamente con harta frecuencia como un simple recurso para establecer nuevos fondos de asistencia para el desarrollo. En realidad, se trata de una verdadera Carta para el intercambio universal de conocimientos en la esfera nuclear.

/Original: INGLÉS/

RUMANIA

En la declaración que hizo el 7 de mayo ante esta asamblea el jefe de la delegación de Rumania subrayó la importancia que mi país atribuía a esta Conferencia, como medio colectivo de verificar, con la participación de todos los Estados, la aplicación de las disposiciones del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares.

Transcurridos los primeros cinco años de vigencia del Tratado, nuestra conclusión básica fue, y sigue siendo actualmente, que mientras que los Estados no poseedores de armas nucleares han cumplido escrupulosamente los compromisos contraídos en virtud del Tratado de no fabricar o adquirir armas nucleares, la proliferación vertical de tales armas, así como la carrera de armamentos nucleares, han continuado e incluso se han acelerado. Como resultado de la mayor capacidad destructiva de la nueva generación de armas nucleares y del almacenamiento en masa de armamentos, y de armas nucleares en particular, el mundo se encuentra en una grave situación de inseguridad. Al mismo tiempo, y a pesar de los esfuerzos del OIEA, los Estados no poseedores de armas nucleares, en especial los países en desarrollo, han recibido escasa asistencia para utilizar la energía nuclear como medio de promover su desarrollo económico.

Teniendo en cuenta lo expuesto, mi delegación acudió por consiguiente a la Conferencia con la esperanza de que se examinasen y aprobaran medidas prácticas encaminadas a: 1) dar nuevo impulso a las negociaciones sobre el desarme nuclear; 2) contribuir a garantizar y fortalecer la seguridad de los Estados Partes en el Tratado no poseedores de armas nucleares, que en virtud del mismo han renunciado a la adquisición de dichas armas; 3) promover una genuina cooperación y asistencia internacionales en el uso de la energía nuclear con fines pacíficos.

Durante las cuatro últimas semanas se ha realizado una intensa labor, que viene a añadirse a la de la Comisión Preparatoria. En este proceso todas las delegaciones han tenido ocasión de exponer de manera responsable sus opiniones así como la posición de sus respectivos Gobiernos.

Desgraciadamente, las negociaciones no han dado los resultados prácticos que se esperaban. Sólo han servido para poner de relieve las insatisfactorias relaciones existentes entre las Partes en el Tratado, las deficiencias de éste e incluso cierta falta de comunicación entre Estados poseedores y no poseedores de armas nucleares.

No obstante, la Conferencia ha brindado a todas las Partes la oportunidad de expresar sus puntos de vista y ha señalado las principales esferas de interés vital para cada una de ellas y con miras a cuya solución deberemos todos seguir trabajando, colectivamente, en el futuro.

Hoy tenemos ante nosotros, gracias a su abnegada labor, señora Presidenta, un texto que, en la difícil situación en que se ha encontrado la Conferencia, representa un intento de transacción pero que no acaba de responder a nuestras esperanzas.

La aceptación tácita por todos nosotros, incluida mi propia delegación, de la Declaración Final propuesta, debe interpretarse únicamente como expresión de la plena adhesión de los Estados Partes a los nobles objetivos y aspiraciones que se pretende lograr con el Tratado. Al mismo tiempo deseamos señalar que, considerado en su conjunto, el presente texto adolece de un grave desequilibrio. En él no han quedado adecuadamente reflejados los problemas vitales de que dependen la viabilidad y la universalidad del Tratado. La Declaración no contiene ninguna medida práctica, capaz de dar el impulso necesario a las negociaciones de desarme, de garantizar la seguridad de los Estados no poseedores de armas nucleares o de ampliar la cooperación internacional en el uso de la energía nuclear con fines pacíficos, como esperaba toda la humanidad. Expresamos nuestro profundo pesar y desagrado por el hecho de no haberse podido llegar a un acuerdo sobre medidas generalmente aceptables acerca de esos problemas pendientes de interés mundial.

El documento se limita a evaluar con exagerado optimismo las realizaciones del pasado, mientras brillan por su ausencia las medidas encaminadas a garantizar la realización de los propósitos del Preámbulo y las disposiciones del Tratado, medidas que constituían el objetivo básico de la Conferencia.

Además, se ha tratado de ampliar la interpretación de los propósitos del Tratado en algunos aspectos y de acentuar aún más el desequilibrio existente en la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos.

Por lo que se refiere al examen del artículo III, que se hace en los párrafos 7 y 8 de la Declaración, la delegación de Rumania desea reservar su posición, interpretándolos únicamente con arreglo a la letra del párrafo 2 del artículo III del Tratado.

Al mismo tiempo, deseamos declarar que a nuestro juicio todas las medidas de salvaguardia incluidas en la Declaración deben respetar estrictamente los derechos soberanos de todos los Estados.

Su aplicación debe hacerse de manera tal que no obstaculice el desarrollo económico o tecnológico de las Partes o la cooperación internacional en la esfera de las actividades nucleares con fines pacíficos, incluido el intercambio internacional de equipo y materiales nucleares para la elaboración, utilización o producción de materias nucleares con fines pacíficos, según se prevé en el propio Tratado.

Estamos firmemente convencidos de que sólo de ese modo podrán todas las Partes beneficiarse en condiciones de igualdad de las aplicaciones pacíficas de la tecnología nuclear.

Por consiguiente, la delegación rumana desea que se hagan constar debidamente estas reservas.

Como ya he señalado, desde el momento mismo en que mi país pasó a ser Parte en el Tratado, decisión adoptada con plena responsabilidad por mi Gobierno considerando el interés general de toda la comunidad internacional, Rumania ha encaminado resueltamente sus esfuerzos a la consecución de los principales objetivos del Tratado, incluido el fortalecimiento de la seguridad de los Estados no poseedores de armas nucleares, cuestión que quedó pendiente al concertarse el Tratado.

Asimismo, con este propósito hemos prestado particular atención en la Conferencia a la cuestión de las garantías de seguridad para los Estados Partes en el Tratado no poseedores de armas nucleares.

La solución de ese problema reside en el establecimiento de una obligación legal de los Estados Partes en el Tratado poseedores de armas nucleares de no recurrir jamás a la amenaza o al uso de armas nucleares contra los Estados Partes en el Tratado no poseedores de esas armas. Tal es la interpretación que la delegación de Rumania da a la sección de la Declaración relativa a esa cuestión y que pedimos conste en acta.

El proyecto de protocolo adicional (documento NPT/CONF/22) propuesto por Rumania pretendía remediar las deficiencias del Tratado a este respecto.

Habida cuenta de los intereses vitales de seguridad de todos los países, y en particular de los Estados no poseedores de armas nucleares, en su mayoría países pequeños y medianos, el proyecto de protocolo adicional representaba una medida práctica que podía adoptar la Conferencia para garantizar y fortalecer la seguridad de los Estados que se comprometiesen a renunciar a ese tipo de armas.

Comprendemos la complejidad del problema y nuestro proyecto pretendía únicamente exponer una idea para su negociación de buena fe.

Desgraciadamente, ha resultado imposible entablar un diálogo sobre esa cuestión. Es obvio que una conferencia internacional no puede hacer progresos si no concede igual trato a todas las opiniones expresadas por todos los Estados soberanos e independientes que participan en ella. Las deliberaciones de la Conferencia han demostrado sin embargo que la cuestión de las garantías de seguridad es de vital interés para la mayoría de los Estados. Se ha reconocido que constituye un problema fundamental de interés general para nuestra labor futura de fortalecer el Tratado.

Esperamos que la remisión del proyecto de protocolo para su estudio por los Estados Partes en el Tratado, y posteriormente para su examen por la Asamblea General de las Naciones Unidas, sirva de base para ulteriores negociaciones de carácter práctico.

La posición de mi delegación en la Conferencia es reflejo de la política general de Rumania, firmemente empeñada en fortalecer la paz y la seguridad internacionales.

De acuerdo con el mandato recibido de su Gobierno, la delegación de Rumania ha hecho todo lo posible para contribuir al logro de los objetivos comunes de la humanidad: paz, desarme y cooperación con todos los Estados. Hemos cooperado de manera constructiva con todos aquellos que compartían estos mismos objetivos.

Al finalizar la Conferencia tenemos el convencimiento de que para lograr esos objetivos comunes habrá que intensificar los esfuerzos en el futuro.

/Original: INGLÉS/

SUECIA

La delegación de Suecia apoya la parte de la declaración general que trata del artículo VII y de la seguridad de los Estados no poseedores de armas nucleares. En cuanto al párrafo que se refiere a la resolución 255 (1968) del Consejo de Seguridad, desea hacer constar su opinión de que siempre que, en virtud de esas disposiciones, se estudie la posibilidad de prestar ayuda a un país, ese país debe tener derecho a pronunciarse sobre esa ayuda y sobre las condiciones en que ha de prestársele.

/Original: RUSO/

UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS

Durante cerca de un mes, los participantes en la Conferencia han examinado detenidamente y en todos sus aspectos la cuestión relacionada con el funcionamiento del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, han formulado sugerencias acerca de su aplicación y han presentado diversas propuestas sobre el cumplimiento de sus disposiciones.

Resumiendo los resultados logrados, cabe señalar que la Conferencia ha confirmado claramente el hecho innegable de que, en los cinco años de vigencia del Tratado, ha quedado demostrada plenamente su viabilidad, eficacia y oportunidad.

En cuanto a la importancia de la Conferencia, ha de señalarse ante todo que ha contribuido positivamente a conferir al Tratado un carácter más universal y a reforzar el régimen de no proliferación. Resulta ya evidente que la Conferencia ha facilitado la adhesión de buen número de Estados al Tratado. Inmediatamente antes de la Conferencia o en el curso de ésta se han adherido al Tratado muchos Estados, algunos de ellos con una industria nuclear muy desarrollada, lo que ha sido un paso importante para reforzar aún más el Tratado. Es de esperar que los resultados de la Conferencia alienten a otros países a adherirse al Tratado y aceleren el proceso de ratificación de los Estados signatarios.

Todas las delegaciones han opinado que todas las Partes aplican estrictamente los artículos I y II, que contienen las disposiciones esenciales del Tratado.

Una confirmación tan unánime del cumplimiento efectivo de esos artículos, así como de las disposiciones sobre el control internacional, es el resultado más importante de la Conferencia, y es satisfactorio observar que ese resultado se refleja en la Declaración Final.

Cabe señalar, a este respecto, que la Conferencia ha estudiado también una serie de propuestas encaminadas a conferir la mayor eficacia posible al Tratado. Durante la Conferencia se han suscrito unánimemente las propuestas relativas al párrafo 2 del artículo III, a la protección física de los materiales nucleares, al establecimiento de centros regionales de transformación cíclica del combustible nuclear, y a otras varias cuestiones.

En cuanto a la aplicación del artículo IV, es alentador que el Tratado sobre la no proliferación haya contribuido en gran medida al desarrollo de la cooperación internacional para la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos.

Son importantísimas las recomendaciones aprobadas por la Conferencia en relación con la aplicación del artículo V del Tratado, en virtud de las cuales todo Estado no poseedor de armas nucleares que desee aprovechar, conforme a lo dispuesto en el Tratado, las explosiones nucleares para impulsar su desarrollo económico puede recibir una ayuda eficaz tanto de los Estados depositarios como del Organismo Internacional de Energía Atómica.

Todas estas recomendaciones constructivas, encaminadas al afianzamiento del régimen de no proliferación de las armas nucleares, han quedado debidamente reflejadas en la Declaración Final de la Conferencia.

No debe olvidarse que en la Conferencia también se han presentado propuestas cuyo objetivo no era reforzar el Tratado, sino más bien revisarlo. Durante los debates la delegación soviética ha expuesto su actitud sobre tales propuestas. Ahora bien, esas propuestas, que sólo reflejan la opinión de ciertas delegaciones y que no han contado con el apoyo de la Conferencia, no han sido, naturalmente, determinantes ni para la marcha de los trabajos ni para los resultados de la Conferencia.

La delegación soviética celebra que la Conferencia haya logrado redactar un proyecto de documento final cuyas disposiciones tienen, en general, un carácter constructivo. Sin embargo, desea hacer constar sus reservas en cuanto a ciertas disposiciones de la Declaración Final relativas a la aplicación de los artículos VI y VII del Tratado.

La Unión Soviética, que es partidaria del desarme nuclear, opina que las medidas que se adopten en esta esfera no deben redundar en menoscabo de la seguridad de las Partes. Considera, además, que las decisiones sobre las cuestiones fundamentales del desarme -y, en particular, sobre el desarme nuclear- sólo pueden tomarse con la participación de todas las Potencias nucleares.

En lo que se refiere a la suspensión permanente de los ensayos de armas nucleares, cabe señalar que la Unión Soviética propugna la cesación de todos los ensayos, incluso los subterráneos, por todos los Estados. Esa es su posición de principio.

En cuanto a la parte de la Declaración Final concerniente a las negociaciones entre la Unión Soviética y los Estados Unidos sobre la limitación de las armas estratégicas, la Unión Soviética atribuye gran importancia a esas negociaciones y considera que los acuerdos logrados son de excepcional importancia para la paz y la seguridad internacionales. La posición de la Unión Soviética a este respecto se expone en la declaración aprobada por los dos Estados en la reunión de Vladivostok de noviembre de 1974.

En cuanto a las garantías de la seguridad de los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado, la resolución 255 (1968) del Consejo de Seguridad y las declaraciones pertinentes de la Unión Soviética, los Estados Unidos y el Reino Unido constituyen un instrumento eficaz a ese respecto.

La resolución 2936 (XXVII) de la Asamblea General sobre la no utilización de la fuerza en las relaciones internacionales y la prohibición permanente del uso de las armas nucleares tiene por objeto fortalecer la seguridad de los Estados. La adopción por el Consejo de Seguridad de una decisión en la que hiciera suya dicha resolución conferiría a ésta fuerza obligatoria y contribuiría en grado importante a reforzar la seguridad de los Estados no poseedores de armas nucleares.

La seguridad de esos Estados también quedaría reforzada por el establecimiento de zonas libres de armas nucleares. La Unión Soviética apoya la creación de tales zonas en distintas regiones del mundo, a condición de que se tomen medidas eficaces para garantizar que los territorios de los Estados de esas zonas estén totalmente libres de armas nucleares, y que no haya ninguna escapatoria que permita violar el régimen de tales zonas. En cuanto al Tratado sobre el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en la América Latina, la posición de la Unión Soviética es de sobra conocida, por lo que no es necesario reiterarla.

La delegación soviética no está de acuerdo con la propuesta de la Declaración Final de invitar a las Naciones Unidas a que estudien los medios de mejorar los servicios existentes para el acopio, la elaboración y la difusión de información sobre cuestiones relacionadas con el desarme. Los organismos existentes de las Naciones Unidas cuentan ya con los medios necesarios para que todos los Estados y la opinión pública mundial estén debidamente informados de esos problemas.

En cuanto a la recomendación que se hace en la Declaración Final sobre la convocación de una segunda conferencia, cabe señalar que el procedimiento que ha de seguirse para examinar la aplicación del Tratado está claramente definido en el párrafo 3 del artículo VIII del propio Tratado.

En conclusión, la delegación de la Unión Soviética está convencida de que la Conferencia ha aumentado la eficacia del Tratado sobre la no proliferación, contribuyendo así a la disminución de la tirantez internacional.

Finalmente, pide que su exposición se incluya en la Declaración Final de la Conferencia:

/Original: INGLÉS/

YUGOSLAVIA

Señora Presidenta:

En su declaración inaugural planteó usted muy acertadamente varias de las cuestiones que esta Conferencia debía resolver. Veamos ahora qué resultados se han obtenido efectivamente.

La delegación de Yugoslavia en la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado opina que:

- los Estados poseedores de armas nucleares no han cumplido las obligaciones básicas que habían asumido en virtud del propio Tratado:

1. No han interrumpido la carrera de armamentos nucleares
 2. No han suspendido los ensayos nucleares
 3. Ha continuado la proliferación vertical de armas nucleares
 4. No se ha prestado ninguna asistencia significativa a los Estados no poseedores de armas nucleares, es decir, a los países en desarrollo, para la aplicación de la energía nuclear con fines pacíficos.
- Los Estados no poseedores de armas nucleares han cumplido, en todos los aspectos, las obligaciones que habían contraído en virtud del Tratado.

La Conferencia ha puesto de relieve la existencia de contradicciones tanto en cuanto a la idea que se tiene del contenido y el significado del Tratado como en cuanto a los temas fundamentales del programa:

1. Los Estados poseedores de armas nucleares y los Estados que comparten sus puntos de vista se han esforzado por que el Tratado siga siendo un instrumento que les permita conservar todas las ventajas que les ofrece;
2. Los Estados no poseedores de armas nucleares, en especial los países en desarrollo, reclaman un programa de medidas que fortalezca y consolide el Tratado, y que promueva al mismo tiempo la igualdad entre Estados poseedores y no poseedores de armas nucleares en lo que a sus derechos y obligaciones se refiere.

La Conferencia no ha conseguido, ni en los grupos de trabajo officiosos ni en las comisiones, llegar a un consenso sobre ninguna cuestión de fondo. Ese resultado pone de relieve la existencia de profundas divergencias sobre cuestiones fundamentales.

Los principales responsables de esa situación son, a nuestro juicio, los Estados poseedores de armas nucleares, los Depositarios.

El proyecto de Declaración Final que se reproduce en el documento NPT/CONF/30 no refleja fielmente las deliberaciones de la Conferencia ni las posiciones que en ella se han mantenido, ni contiene todos los elementos pertinentes de los documentos propuestos.

La delegación de Yugoslavia declara que, si la Declaración hubiera sido sometida a votación, ella se habría abstenido. No obstante, como no se ha seguido ese procedimiento, no impedirá que se llegue a un consenso, siempre y cuando se reproduzca íntegramente la presente declaración.

Permítaseme precisar por último que mi Gobierno, teniendo en cuenta lo antedicho, se verá obligado a revisar su actitud ante el Tratado y a sacar de esa revisión las conclusiones que se impongan.

Anexo III

PROYECTOS DE RESOLUCION NPT/CONF/L.2/Rev.1, NPT/CONF/L.3/Rev.1
Y NPT/CONF/L.4/Rev.1

Véase en el anexo II el texto de las tres resoluciones citadas.

Anexo IV

PROYECTOS DE RESOLUCION NPT/CONF/L.1*; NPT/CONF/C.I/L.1 a 3;
NPT/CONF/29; NPT/CONF/C.II/L.1 y 2

1. Se adjuntan los proyectos de resolución NPT/CONF/L.1* y NPT/CONF/29.
2. Véase en el anexo II el texto de los proyectos de resolución NPT/CONF/C.I/L.1 a 3 y NPT/CONF/C.II/L.1 y 2.

BOLIVIA, ECUADOR, FILIPINAS, GHANA, HONDURAS, JAMAICA
LIBANO, LIBERIA, MARRUECOS, MEXICO, NICARAGUA
NIGERIA, PERU, REPUBLICA ARABE SIRIA, RUMANIA
SENEGAL, SUDAN, TAILANDIA, YUGOSLAVIA Y ZAIRE

Proyecto de resolución

(documento NPT/CONF/L.1*)

La Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Habiendo examinado el funcionamiento del Tratado de conformidad con lo previsto en su artículo VIII,

Advirtiendo que tal examen ha demostrado la necesidad de que se tomen medidas eficaces para promover el cumplimiento de los fines del preámbulo y de las disposiciones del Tratado,

Convencida de la conveniencia de que dentro de cinco años se convoque una segunda Conferencia con los mismos propósitos que la primera,

Persuadida además de que se requiere que la Asamblea General de las Naciones Unidas tenga oportunidad de examinar cada dos años la aplicación que reciban las resoluciones y otros instrumentos adoptados por la primera Conferencia,

1. Pide al Secretario General de las Naciones Unidas que incluya en el programa provisional del trigésimo primer período de sesiones de la Asamblea General el siguiente tema: "Aplicación de las resoluciones y otros instrumentos adoptados por la primera Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares";

2. Pide asimismo al Secretario General de las Naciones Unidas que incluya en el programa provisional del trigésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General el siguiente tema: "Aplicación de las resoluciones y otros instrumentos adoptados por la primera Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y creación de una comisión preparatoria de la segunda Conferencia que deberá celebrarse en 1980 con los mismos propósitos que la primera".

ITALIA

Propuesta sobre medidas posteriores a la Conferencia
(documento NPT/CONF/29)

La Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Considerando que en el párrafo 3 del artículo VIII del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares se dispone que "a intervalos de cinco años" después de la primera conferencia de examen prevista en dicho párrafo, "una mayoría de las Partes en el Tratado podrá, mediante la presentación de una propuesta al respecto a los Gobiernos Depositarios, conseguir que se convoquen otras conferencias con... objeto de examinar el funcionamiento del Tratado",

Considerando que las conferencias de examen constituyen un importante instrumento para asegurarse de que "se están cumpliendo los fines del Preámbulo y las disposiciones del Tratado", por cuanto garantizan la continuidad en la evaluación de las medidas que, separada o conjuntamente, adopten o apliquen las Partes con objeto de cumplir plenamente las obligaciones que les incumben con arreglo al Tratado,

Considerando que los resultados de la Conferencia demuestran que, teniendo en cuenta la necesidad de proceder en fecha próxima a una nueva evaluación de la aplicación del Tratado, debiera celebrarse cuanto antes una segunda conferencia de examen con arreglo a lo previsto en el párrafo 3 del artículo VIII,

Considerando que las delegaciones en la Conferencia han manifestado su firme creencia en la necesidad de esa segunda conferencia de examen,

Insta a todas las Partes en el Tratado a que, lo antes posible, presenten a los Gobiernos Depositarios una propuesta para que en 1980 se celebre en Ginebra (Suiza) una nueva conferencia de examen, con arreglo a lo previsto en el párrafo 3 del artículo VIII del Tratado y con las finalidades que en el mismo se indican.

Anexo V

LISTA DE DOCUMENTOS

NPT/CONF/1	Programa provisional
NPT/CONF/2	Proyecto de reglamento
NPT/CONF/3	Informe definitivo de la Comisión Preparatoria
NPT/CONF/3/Corr.1	Informe definitivo de la Comisión Preparatoria Corrección al anexo I
NPT/CONF/4	Arreglos para hacer frente a los gastos de la Conferencia: A. Artículo 12 del proyecto de reglamento B. Exposición revisada de las consecuencias financieras de la Conferencia
NPT/CONF/5	Documento básico sobre los hechos ocurridos dentro del marco de las Naciones Unidas en relación con la realización de los propósitos de los artículos I y II del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares
NPT/CONF/6/Rev.1	OIEA - Actividades realizadas en virtud del artículo III del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares- Informe analítico y técnico
NPT/CONF/6 Anexo 9	Recomendaciones para la protección física de los materiales nucleares (se trata del documento al que se hace referencia en NPT/CONF/6/Rev.1)
NPT/CONF/6/Add.2 y 3	Lista de instrumentos de ratificación o de adhesión depositados
NPT/CONF/7	Documento básico sobre los hechos ocurridos dentro del marco de las Naciones Unidas en relación con la realización de los propósitos del artículo VI del Tratado sobre la no prolifera- ción de las armas nucleares
NPT/CONF/7/Add.1	Documento básico sobre los hechos ocurridos dentro del marco de las Naciones Unidas en relación con la realización de los propósitos del artículo VI del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares Suplemento
NPT/CONF/8	Documento básico sobre los hechos ocurridos dentro del marco de las Naciones Unidas en relación con la realiza- ción de los propósitos del décimo párrafo del preámbulo del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares

- NPT/CONF/8/Add.1 Documento básico sobre los hechos ocurridos dentro del marco de las Naciones Unidas en relación con la realización de los propósitos del décimo párrafo del preámbulo del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares
Suplemento
- NPT/CONF/9 OPANAL - Informe sobre la aplicación del Tratado de Tlatelolco y algunas observaciones y opiniones del OPANAL acerca del artículo VII y otras disposiciones conexas del Tratado sobre la no proliferación
- NPT/CONF/9/Add.1 OPANAL - Informe sobre la aplicación del Tratado de Tlatelolco y algunas observaciones y opiniones del OPANAL acerca del artículo VII y otras disposiciones conexas del Tratado sobre la no proliferación
Adición
- NPT/CONF/10 Documento básico sobre los hechos ocurridos dentro del marco de las Naciones Unidas en relación con la realización de los propósitos de los artículos IV y V del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares
- NPT/CONF/10/Add.1 Documento básico sobre los hechos ocurridos dentro del marco de las Naciones Unidas en relación con la realización de los propósitos de los artículos IV y V del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares
Suplemento
- NPT/CONF/11 OIEA - Actividades realizadas en virtud del artículo IV del TNP
- NPT/CONF/11/Add.1 Datos estadísticos sobre la prestación de asistencia técnica por el Organismo en 1974
- NPT/CONF/12 OIEA - Actividades realizadas en virtud del artículo V del TNP
- NPT/CONF/12/Corr.1 OIEA - Actividades realizadas en virtud del artículo V del TNP
- NPT/CONF/12/Add.1 Anexo E Las explosiones nucleares con fines pacíficos: viabilidad y utilidad de su empleo y aspectos de seguridad y protección de la salud
- NPT/CONF/13 Carta de fecha 18 de diciembre de 1974 dirigida por el Secretario General de las Naciones Unidas al Presidente de la Segunda Reunión de la Comisión Preparatoria de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares

- NPT/CONF/14 Carta de 5 de febrero de 1975 dirigida al Presidente de la Tercera Reunión de la Comisión Preparatoria de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares por el Jefe de la Delegación de México en la Comisión Preparatoria
- NPT/CONF/15 Ghana, México, Nigeria, Perú, Rumania, Sudán, Yugoslavia y Zaire - Documento de trabajo sobre los documentos finales de la Conferencia encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares
- NPT/CONF/16 Aprobación del orden del día y del programa de trabajo
- NPT/CONF/17* y Add.1 a 4 Bolivia, Ecuador, Filipinas, Ghana, Honduras, Jamaica, Líbano, Liberia, Marruecos, México, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Perú, Rumania, República Arabe Siria, Sudán, Yugoslavia y Zaire - Documento de trabajo que contiene un proyecto de Protocolo Adicional al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares relativo a los ensayos de armas nucleares
- NPT/CONF/18* y Add.1 a 3 Bolivia, Ecuador, Ghana, Honduras, Jamaica, Líbano, Liberia, Marruecos, México, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Perú, Rumania, República Arabe Siria, Sudán, Yugoslavia y Zaire - Documento de trabajo que contiene un proyecto de Protocolo Adicional al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares relativo a la observancia del artículo VI del propio Tratado
- NPT/CONF/19 Programa de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares aprobado en la cuarta sesión plenaria celebrada el 7 de mayo de 1975
- NPT/CONF/20 y Add.1 Reglamento de la Conferencia
- NPT/CONF/21 Texto de una resolución aprobada el 6 de mayo de 1975 por el Senado de los Estados Unidos, junto con el texto íntegro del mensaje del Presidente de los Estados Unidos a la Conferencia mencionado en la resolución
- NPT/CONF/22 y Add.1 a 2 Bolivia, Ecuador, Ghana, México, Nigeria, Perú, Rumania, Sudán, Yugoslavia y Zaire - Documento de trabajo que contiene un proyecto de Protocolo Adicional al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares relativo al establecimiento de un sistema de garantías de seguridad dentro del marco del Tratado
- NPT/CONF/23 y Corr.1 Informe de la Primera Comisión
- NPT/CONF/24 Informe de la Segunda Comisión
- NPT/CONF/25 Plan revisado para la distribución de gastos

NPT/CONF/25/Rev.1*	Plan revisado para la distribución de gastos
NPT/CONF/26	Declaración de la Sra. Inga Thorsson, Presidenta de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, formulada al terminar el debate general
NPT/CONF/27	Informe de la Comisión de Verificación de Poderes
NPT/CONF/28	Documento de trabajo presentado por los Estados Unidos de América sobre el artículo VI
NPT/CONF/29	Italia - Propuesta sobre medidas ulteriores a la Conferencia
NPT/CONF/30 y Rev.1	Proyecto presentado por la Presidencia - Declaración final de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares
NPT/CONF/31 y Corr.1	Proyecto de informe del Comité de Redacción
NPT/CONF/32	Informe del Comité de Redacción
NPT/CONF/33	Proyecto de documento final de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares
NPT/CONF/34	Declaración de la Delegación de Turquía
NPT/CONF/35	Documento final de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares
NPT/CONF/L.1*	Ghana, Marruecos, México, Nigeria, Perú, Rumania, Sudán, Yugoslavia, Zaire - Proyecto de resolución
NPT/CONF/L.1*/Add.1	Agréguense Ecuador, Filipinas, Honduras, Jamaica, Líbano, Liberia y Tailandia como copatrocinadores
NPT/CONF/L.1*/Add.2	Agréguense Nicaragua y República Arabe Siria como copatrocinadores
NPT/CONF/L.1*/Add.3	Agréguense Bolivia como copatrocinador
NPT/CONF/L.1*/Add.4	Agréguense Senegal como copatrocinador
NPT/CONF/L.2 y Rev.1	Bolivia, Ecuador, Filipinas, Ghana, Honduras, Jamaica, Líbano, Liberia, Marruecos, México, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Perú, República Arabe Siria, Rumania, Sudán, Yugoslavia, Zaire - proyecto de resolución

- NPT/CONF/L.2/Add.1 Agréguese Senegal como copatrocinador
- NPT/CONF/L.3 y Rev.1 Bolivia, Ecuador, Ghana, Honduras, Jamaica, Líbano, Liberia, Marruecos, México, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Perú, República Árabe Siria, Rumania, Sudán, Yugoslavia, Zaire - Proyecto de resolución
- NPT/CONF/L.3/Add.1 Agréguese Senegal como copatrocinador
- NPT/CONF/L.4/Rev.1 Bolivia, Ecuador, Ghana, México, Nigeria, Perú, Rumania, Sudán, Yugoslavia, Zaire - Proyecto de resolución
- NPT/CONF/L.4/Add.1 Agréguese Senegal como copatrocinador

PRIMERA COMISION

- NPT/CONF/C.1/1 Temas del programa de la Conferencia asignados a la Primera Comisión en la cuarta sesión plenaria, celebrada el 7 de mayo de 1975
- NPT/CONF/C.I/2
NPT/CONF/C.II/1 Documento de trabajo presentado por la República Democrática Alemana en el que se incluyen formulaciones para la declaración final (Preámbulo)
- NPT/CONF/C.I/3 Documento de trabajo presentado por Australia, Canadá e Irlanda - Proyecto de párrafos de una Declaración Final
- NPT/CONF/C.I/4 y Add.1 Documento de trabajo que contiene un proyecto de texto para la declaración final relativa al artículo VI del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares presentado por Checoslovaquia, Hungría y Mongolia
- NPT/CONF/C.I/5 y Add.1 Documento de trabajo en el que se proponen fórmulas para la Declaración Final sobre el artículo VII y las garantías de seguridad, presentado por la República Popular de Bulgaria, Mongolia y Polonia
- NPT/CONF/C.I/6
NPT/CONF/C.II/2 Documento de trabajo presentado por Italia
Proyecto de preámbulo de una Declaración Final
- NPT/CONF/C.I/7 Documento de trabajo en que se sugiere una fórmula para la Declaración Final sobre "Participación", presentado por la República Federal de Alemania, Australia y Canadá
- NPT/CONF/C.I/8 Documento de trabajo presentado por Suecia en relación con el artículo VI
- NPT/CONF/C.I/9 Documento de trabajo que contiene enmiendas al proyecto de párrafos iniciales para el preámbulo de una declaración general (documentos NPT/CONF/C.I/2, 2 y 6), presentado por México

- NPT/CONF/C.I/L.1 Ghana, Nepal, Nigeria, Rumania, Yugoslavia - Proyecto de resolución
- NPT/CONF/C.I/L.2 Irán - Proyecto de resolución sobre el artículo VII del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares
- NPT/CONF/C.I/L.3 Proyecto de resolución sobre el artículo VI, presentado por Rumania

SEGUNDA COMISION

- NPT/CONF/C.II/1
NPT/CONF/C.I/2 Documento de trabajo presentado por la República Democrática Alemana, en el que se incluyen formulaciones para la declaración final (preámbulo)
- NPT/CONF/C.II/2
NPT/CONF/C.I/6 Documento de trabajo presentado por Italia - Proyecto de preámbulo de una Declaración Final
- NPT/CONF/C.II/3 Bélgica, Checoslovaquia, Países Bajos, República Democrática Alemana - Fórmulas sugeridas para la Declaración Final sobre el artículo III
- NPT/CONF/C.II/4 Filipinas - Fórmulas que se sugieren para la Declaración Final sobre el artículo III
- NPT/CONF/C.II/5 Polonia y República Federal de Alemania - Fórmulas que se sugieren para la Declaración Final sobre la protección física de los materiales nucleares
- NPT/CONF/C.II/6 Rumania - Proyecto de resolución relativo al artículo IV del Tratado
- NPT/CONF/C.II/7 Bulgaria, Canadá, República Democrática Alemana - Fórmulas que se sugieren para la Declaración Final sobre el artículo IV
- NPT/CONF/C.II/8 Alemania (República Federal de), Australia, Austria, Canadá, Mongolia, Polonia, Reino Unido - Fórmulas que se sugieren para la Declaración Final sobre el artículo V
- NPT/CONF/C.II/9 Suecia - Enmienda a las fórmulas sugeridas para la Declaración Final sobre el artículo V por Alemania (República Federal de), Australia, Austria, Canadá, Mongolia, Polonia y el Reino Unido
- NPT/CONF/C.II/10 Estados Unidos de América, Grecia, Hungría - Fórmulas que se sugieren para la Declaración Final sobre el artículo IV

NPT/CONF/C.II/11	Canadá, Finlandia, Países Bajos - Fórmulas que se sugieren para la Declaración Final sobre el párrafo 2 del artículo III
NPT/CONF/C.II/L.1	Ghana, Filipinas, México, Nigeria, Perú, Rumania, Yugoslavia - Proyecto de resolución
NPT/CONF/C.II/L.1/Add.1	Agréguese la República Arabe Siria como copatrocinador
NPT/CONF/C.II/L.2	Proyecto de resolución presentado por Filipinas, México y Nigeria
NPT/CONF/C.II/L.2/Add.1	Agréguese la República de Corea como copatrocinador

SESIONES PLENARIAS

NPT/CONF/SR.1 a 14	Actas resumidas de las sesiones primera a 14ª
--------------------	---

PRIMERA COMISION

NPT/CONF/C.I/SR.1 a 14	Actas resumidas de las sesiones primera a 14ª
------------------------	---

SEGUNDA COMISION

NPT/CONF/C.II/SR.1 a 16	Actas resumidas de las sesiones primera a 16ª
-------------------------	---

COMITE DE REDACCION

NPT/CONF/DC/SR.1 a 5	Actas resumidas de las sesiones primera a quinta
----------------------	--

* * *

NPT/CONF/INF.1	Información básica para las delegaciones sobre las disposiciones adoptadas para la Conferencia
NPT/CONF/INF.2	Lista de documentos
NPT/CONF/INF.3 (inglés solamente)	Números de las oficinas y teléfonos del Presidente y de la Secretaría de la Conferencia - 5 a 11 de mayo de 1975
NPT/CONF/INF.3/Rev.1 (inglés solamente)	Números de las oficinas y teléfonos del Presidente y la Secretaría de la Conferencia - 12 a 30 de mayo de 1975
NPT/CONF/INF.3/Rev.2 (inglés solamente)	Números de las oficinas y teléfonos del Presidente y la Secretaría de la Conferencia - 19 a 30 de mayo de 1975

NPT/CONF/35/I

Anexo V

página 8

NPT/CONF/INF.4
(inglés solamente)

Números de las oficinas y teléfonos de las delegaciones en las Naciones Unidas y el Organismo Internacional de Energía Atómica

NPT/CONF/INF.4/Rev.1
(inglés solamente)

Números de las oficinas y teléfonos de las delegaciones en las Naciones Unidas y el Organismo Internacional de Energía Atómica

NPT/CONF/INF.4/Rev.2
(inglés solamente)

Números de las oficinas y teléfonos de las delegaciones en las Naciones Unidas y el Organismo Internacional de Energía Atómica

NPT/CONF/INF.5 y Add.1
(inglés solamente)

Lista de delegaciones

ENGLISH ONLY

Annex VI

List of Delegations

I. STATES PARTIES

AUSTRALIA

Address: 56-58 rue de Moillebeau, Petit-Saconnex, 1209 Geneva

Tel. No: 34.62.00

- * H. E. Mr. R. W. Furlonger Ambassador, Vienna
Representative and Leader of the Delegation
- * H. E. Mr. O. L. Davis Ambassador
Permanent Representative, Geneva
Alternate Representative and
Deputy Leader of the Delegation
- * Dr. A. R. W. Wilson Australian Atomic Energy Commission
Alternate Representative
- * Mr. K. I. Gates Counsellor, Geneva
Alternate Representative
- Mr. M. J. McKeown Counsellor, Washington
Alternate Representative
- Miss I. Svenne Department of Foreign Affairs, Canberra
Alternate Representative
- Mr. A. C. Kevin First Secretary, New York
Alternate Representative

AUSTRIA

Address: 9-11 rue de Varembe, 1211 Geneva 20

Tel. No: 33.77.50

- Mr. Johann Manz Head of Delegation
Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary
Federal Ministry for Foreign Affairs
Vienna
- Mr. Richard Polaczek Director
Department for Atomic Energy
Federal Chancellery, Vienna

* Spouse present in Geneva

AUSTRIA (cont'd.)

Mr. Rudolf Torovsky

Minister Counsellor
Permanent Mission of Austria, Geneva

Mr. Fritz W. Schmidt

Department for Atomic Energy
Federal Chancellery, Vienna

BELGIUM

Address: 58 rue de Moillebeau (6e étage), 1209 Geneva

Tel. No: 33.81.50

* Mr. P. Noterdaeme

Ambassador
Permanent Representative of Belgium to the
United Nations Office at Geneva
Chairman

Miss S. Herpels

Director of the Scientific Department
Ministry of Foreign Affairs
Brussels
Alternate

* Mr. A. Onkelinx

Counsellor of the Permanent Mission to the
United Nations Office at Geneva
Alternate

Mr. J. Koninckx

Head of the Disarmament Department
Ministry of Foreign Affairs
Brussels
Adviser

Mr. L. Engelen

Attaché of the Permanent Mission to the
United Nations Office at Geneva
Adviser

BOLIVIA

Address: 16 chemin de la Tourelle, 1211 Geneva 28

Case postale 251, 1211 Geneva 19

Tel. No: 99.40.12

* H. E. Dr. José Serrate Aguilera

Ambassador
Permanent Representative of Bolivia
at Geneva

* Mr. Julio Eguino Ledo

Minister, Alternate Permanent Representative
at Geneva

Mrs. Vilma Banzer L.

First Secretary
Permanent Mission of Bolivia at Geneva

BULGARIA

Address: 16 chemin des Crêts-de-Pregny, 1218 Grand-Saconnex, Geneva
Tel. No: 33.91.39

H. E. Mr. Luben Petrov	Deputy Minister for Foreign Affairs Chief of the Delegation
* H. E. Mr. Raïko Nikolov	Ambassador Permanent Representative of Bulgaria to the United Nations Office and the International Organizations at Geneva
Mr. Stefan Todorov	Chief United Nations and Disarmament Department Ministry of Foreign Affairs
Mr. Barouh Grinberg	Deputy Chief United Nations and Disarmament Department Ministry of Foreign Affairs
Mr. Yanko Vekilov	Lecturer Faculty of Law University of Sofia
* Mr. Ilia Petrov	First Secretary Permanent Mission of Bulgaria Geneva
Mr. Ognian Mitev	Ministry of Foreign Affairs

CANADA

Address: 10-A avenue de Budé, 1202 Geneva

Tel. No: 34.19.50

* H. E. Mr. W. H. Barton

Ambassador and Permanent Representative
to the United Nations Office at Geneva
Permanent Representative to the Conference
of the Committee on Disarmament (CCD)
Head of Delegation

Mr. W. F. S. Beattie

Director
Arms Control and Disarmament Division
Department of External Affairs, Ottawa
Alternate Leader of Delegation

Mr. P. E. Hamel

Director, Office of Control of Nuclear
Materials and Matériel, Atomic Energy
Control Commission, Adviser

Mr. T. C. Hammond

Alternate Representative, Permanent
Mission of Canada to the International
Atomic Energy Agency, Vienna, Adviser

* Mr. A. D. Rowe

Counsellor, Permanent Mission of Canada
to the Conference of the Committee on
Disarmament, Geneva, Adviser

Mr. P. Slyfield

Head of Section, Arms Control and
Disarmament Division, Department of
External Affairs, Adviser

* Mr. J. O. Caron

Second Secretary, Permanent Mission of
Canada to the United Nations Office at
Geneva
Adviser

CYPRUS

Address: 34 chemin François-Lehmann, 1213 Grand-Saconnex, Geneva

Tel. No: 98.21.50

Mr. Michael Sherifis

Permanent Representative of Cyprus
to the United Nations Office in Geneva

CZECHOSLOVAKIA

Address: 9 chemin de l'Ancienne Route, 1218 Grand-Saconnex, Geneva

Tel. No: 34.95.56

H. E. Mr. Miloš Vejvoda

Deputy Minister of Foreign Affairs
Head of the Delegation

H. E. Dr. Ilja Hulinský

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Head of Department for International
Organizations
Federal Ministry of Foreign Affairs
Deputy Head of the Delegation

H. E. Dr. Vladimír Soják

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Head of the Delegation of the Czechoslovak
Socialist Republic to the Conference of
the Committee on Disarmament at Geneva
Member of the Delegation

Mr. Karel Barabas

Deputy Chairman of the Czechoslovak
Atomic Energy Commission
Member of the Delegation

Mr. Ján Stručka

First Secretary
Federal Ministry of Foreign Affairs
Deputy Head of the Delegation of the
Czechoslovak Socialist Republic to the
Conference of the Committee on Disarmament
at Geneva
Member of the Delegation

DENMARK

Address: 58 rue de Moillebeau (2e étage)
Case postale 205, 1209 Geneva
Tel. No: 33.71.50

- * Mr. Hans Henrik Koch
Permanent Under Secretary of State
Chairman of the Government Disarmament
Committee
Head of Delegation
- Mr. Arne Belling
Counsellor
Ministry of Foreign Affairs
Deputy Head of Delegation
- Mr. Tyge Lehmann
First Secretary
Permanent Mission of Denmark to the
United Nations Office at Geneva
Adviser
- Professor P. L. Oelgaard
Technical University of Denmark, Adviser
- Mr. Per Frederiksen
Head of Safeguards Office
Atomic Energy Commission, Adviser
- Mrs. Annette Hoffman
Secretary
Atomic Energy Commission

ECUADOR

Address: 16 rue de Roveray (2e étage), 1207 Geneva
Tel. No: 36.68.25

- * H. E. Mr. Guillermo Maldonado Lince
Ambassador
Permanent Representative of Ecuador
Geneva
- * Mr. Eduardo Tobar
Counsellor
Permanent Mission of Ecuador, Geneva

ETHIOPIA

Address: 56 rue de Moillebeau, 1211 Geneva 19
Tel. No: 34.40.80

- H. E. Mr. Berhanu Wakwaya
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Ethiopia's Permanent Representative to the
United Nations, Geneva
Head of Delegation
- * Mr. Fantaye Biftu
Counsellor
Ethiopian Mission to the United Nations
Geneva
Delegate
- * Mr. Tadesse Gebru
First Secretary
Ethiopian Mission to the United Nations
Geneva
Delegate

FINLAND

Address: 149-A route de Ferney, 1218 Grand-Saconnex, Geneva
Tel. No: 34.97.60

- H. E. Mr. Risto Hyvärinen
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Chairman of the Delegation
- * Mr. Erkki Laurila
Academician
Chairman of the Atomic Energy Commission
Vice-Chairman of the Delegation
- Mr. Jaakko Blomberg
Assistant Director for Political Affairs
Ministry for Foreign Affairs
- Mr. Martti Mutru
Head of the Atomic Energy Office
Ministry of Trade and Industry
- Mr. Ilkka Mäkipentti
Inspector General of the Atomic Energy
Office
Ministry of Trade and Industry
- Mr. Juhani Suomi
Chief of Section
Ministry for Foreign Affairs
- Mr. Dieter Vitzthum
First Secretary
Permanent Mission of Finland to the
United Nations
- Mr. Jorma K. Miettinen
Professor of Radiochemistry
Chairman of the Finnish Pugwash Committee
- Mr. Raimo Väyrynen
Director of the Tampere Peace Research
Institute

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF

Address: 28D chemin du Petit-Saconnex, 1209 Geneva

Tel. No: 33.50.00

H. E. Mr. Karl Moersch	Minister of State Foreign Office Head of Delegation
* H. E. Mr. Joachim Schlaich	Ambassador CCD Delegation Geneva Alternate Head of the Delegation
H. E. Mr. Hellmuth Roth	Ambassador Commissioner of the Federal Government for Arms Control and Disarmament Foreign Office
Mr. Kurt W. Andreae	Minister Counsellor Foreign Office
Dr. Otto Hauber	Minister Counsellor Foreign Office
Dr. Henning Wegener	Counsellor Permanent Mission of the Federal Republic of Germany to the United Nations, Geneva
* Dr. Werner Boulanger	Minister Counsellor Federal Ministry for Research and Technology
Dr. Arno Freytag	Counsellor, Mission of the Federal Republic of Germany to the International Atomic Energy Agency, Vienna
* Mr. Johannes Bauch	Counsellor CCD Delegation, Geneva
* Dr. Konrad Hanneschläger	Counsellor CCD Delegation, Geneva

GHANA

Address: 56 rue de Moillebeau, 1209 Geneva
Tel. No: 34.91.50

Professor F. K. A. Allotey	Chairman Ghana Atomic Energy Commission, Accra Leader of Delegation
Dr. A. K. Fiadjoe	Member Ghana Atomic Energy Commission, Accra Alternate
Dr. I. K. A. Amuh	Head of Biological Sciences Department Ghana Atomic Energy Commission, Accra, Member
* Dr. H. Limann	Counsellor, Permanent Mission of Ghana to the United Nations, Geneva Adviser

GREECE

Address: 3 rue Pedro-Meylan, 1208 Geneva
Tel. No: 36.16.27

H. E. Mr. André Metaxas	Ambassador Permanent Representative of Greece at Geneva Head of the Delegation
* Mr. Antoine Exarchos	Embassy Counsellor Permanent Delegation of Greece at Geneva
* Mr. Anastase Sideris	Embassy Counsellor Permanent Delegation of Greece at Geneva
Mr. P. Papadimitropoulos	Director of External Relations Greek Atomic Energy Board

HOLY SEE

Address: 24 chemin Colladon (8e étage), Petit Saconnex, 1209 Geneva
Tel. No: 98.51.11

Mgr. Achille Silvestrini	Head of the Delegation
Mgr. Pier Giacomo de Nicolo	
Mgr. Francesco Canalini	
Mgr. Faustino Sainz Muñoz	

HONDURAS

Address: 6 chemin de la Tourelle, Apt. 52, Petit-Saconnex, 1209 Geneva
Tel. No: 98.46.34

H. E. Mr. Mario Carías

Ambassador
Permanent Representative to the United
Nations Office and the International
Organizations at Geneva

HUNGARY

Address: 20 rue Crespin (3e étage), 1206 Geneva
Tel. No: 46.03.23

H. E. Mr. Károly Szarka

Deputy Minister for Foreign Affairs
Head of the Delegation

Mr. György Osztrovszki

Academician
Chairman of the Hungarian Atomic Energy
Commission
Representative

H. E. Mr. Imre Kömives

Ambassador
Assistant Deputy Minister for Foreign
Affairs
Deputy Head of the Delegation
Representative

H. E. Dr. Mátyás Domokos

Ambassador
Permanent Representative of Hungary to the
United Nations Office at Geneva
Representative

Mr. Dávid Meiszter

Counsellor
Deputy Permanent Representative to the
United Nations Office at Geneva
Representative

Mr. Károly Gombos

Colonel
Ministry of Defence
Alternate

Dr. Ferenc Gyarmati

Counsellor
Ministry of Foreign Affairs
Alternate

Dr. Tibor Gyula Nagy

Head of Division
Hungarian Atomic Energy Commission
Alternate

Mr. István Kôrmendy

Third Secretary
Permanent Mission of Hungary to the
United Nations Office at Geneva
Alternate

ICELAND

Address: 9-11 rue de Varembé, Case postale 86, 1211 Geneva 20
Tel. No: 33.96.87

- * H.E. Mr. Einar Benediktsson
Ambassador and
Permanent Representative to the
International Organizations at Geneva
Head of Delegation
- * Mr. Kornelius Sigmundsson
Secretary of Embassy
Deputy Permanent Representative to the
International Organizations at Geneva

IRAN

Address: 27-31 chemin du Velours, 1211 Geneva
Tel. No: 47.22.22

- * H.E. Manouchehr Fartash
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations Office at Geneva
Head of Delegation
- Mr. Dariush Bayandor
Counsellor
Permanent Mission of Iran to the
United Nations, New York
Alternate Representative
- Mr. Houshang Ameri
First Secretary
Permanent Mission of Iran to the
United Nations Office at Geneva
Alternate Representative
- Miss Shirin Tahmaseb
First Secretary
Permanent Mission of Iran to the
United Nations Office at Geneva
Alternate Representative
- Mr. Dariush Shilati
Third Secretary
Permanent Mission of Iran to the
United Nations Office at Geneva
Alternate Representative
- Mr. Shahram Chubin
Institute for International Political
and Economic Studies, Tehran
Adviser
- Mr. H. Parnian-Pour
Iranian Atomic Energy Organization,
Tehran
Adviser

IRAQ (See Section II, States Parties participating as Observers at own request)

IRELAND

Address: 17-19 chemin du Champ d'Anier, 1209 Geneva
Tel. No: 98.51.40

H.E. Mr. Sean Gaynor	Ambassador Permanent Representative of Ireland to the United Nations Office at Geneva
Mr. Patrick McKernan	Counsellor Department of Foreign Affairs
* Mr. Donal Clarke	Deputy Permanent Representative of Ireland to the United Nations Office at Geneva
* Mr. F. Cogan	First Secretary, Permanent Mission of Ireland to the United Nations Office at Geneva
Mr. E. Smyth	First Secretary Department of Foreign Affairs
Mr. J. Biggar	Second Secretary Department of Foreign Affairs

ITALY

Address: 10 chemin de l'Impératrice, 1292 Pregny, Geneva
Tel. No: 34.93.50

H.E. Mr. Alessandro Farace	Ambassador Permanent Representative of Italy to the United Nations and other Inter- national Organizations in Geneva Head of Delegation
H.E. Mr. Nicolò Di Bernardo	Ambassador, Head of the Permanent Mission for Disarmament Alternate Representative
Mr. Emilio Bettini	Minister Plenipotentiary Adviser
Mr. Erick Da Rin	Minister Plenipotentiary Adviser
Mr. Stefano D'Andrea	Minister Plenipotentiary Adviser
Mr. Emanuele Costa	Counsellor of Embassy Adviser
Mr. Ferdinando Salleo	Counsellor of Embassy Adviser
Mr. Giovanni Ferrari	Counsellor of Legation Adviser

ITALY (cont'd)

Mr. Joseph Nitti	Counsellor of Legation Adviser
Mr. U. Zamboni	Counsellor of Legation Adviser
Mr. Antonio Neri	Counsellor of Legation Adviser
Dr. Giuseppe Valdevit	Permanent Mission for Disarmament Adviser
Col. Arcangelo Bizzarini	Permanent Mission for Disarmament Adviser
Col. Adolfo Amato	Ministry of Defense Adviser
Dr. Roberto Levi	Ministry of Scientific Research Adviser
Dr. Achille Albonetti	C.N.E.N., Adviser
Mr. Giovanni Naschi	C.N.E.C., Adviser
Dr. Aldo Lamparelli	C.N.E.N., Adviser
Dr. Antonio Piechinenna	E.N.I., Adviser
Dr. Pierluigi Segnani	E.N.I., Adviser
Mr. Pietro Lorenzotti	I.R.I., Adviser
Mr. B. Zaffiro	E.N.E.L., Adviser
Mr. Vincenzo Longhi	Ministry of Foreign Affairs Administrative Secretary of the Delegation

JAMAICA

Address: 42 rue de Lausanne, 1201 Geneva

Tel. No: 31.57.80

*H.E. Mr. H.S. Walker	Permanent Representative of Jamaica to the Office and Specialized Agencies of the United Nations, Geneva Leader of the Delegation Representative
Mr. F.A. McGilchrist	Second Secretary Permanent Mission of Jamaica to the Office and Specialized Agencies of the United Nations, Geneva Alternate

JORDAN

Address: 81 rue de Lyon (7e étage), 1203 Geneva
Tel. No: 44.71.60

- H. E. Dr. Waleed M. Sadi
Ambassador, Permanent Representative of the Hashemite Kingdom of Jordan to the United Nations Office at Geneva
- * Mr. Kamal Hasa
Second Secretary, Permanent Mission of the Hashemite Kingdom of Jordan to the United Nations Office at Geneva

KOREA, REPUBLIC OF

Address: 75 rue de Lyon, 1203 Geneva
Tel. No: 45.49.20

- H. E. Dr. Kun Pak
Ambassador
Korean Embassy in Bern
Representative
- Dr. Byoung Whie Lee
Director, Atomic Energy Bureau
Ministry of Science and Technology
Republic of Korea
Alternate
- * Mr. Choo Young Lee
Second Secretary
Korean Mission in Geneva
Alternate
- * Mr. Keun Taik Kang
Third Secretary
Korean Mission in Geneva
Alternate
- Dr. Kyung Hoon Jung
Adviser

LEBANON

Address: 4 avenue de Budé (2e étage), 1202 Geneva
Tel. No: 33.81.40

- * H. E. Mr. Mahmoud Banna
Ambassador
Permanent Representative of Lebanon to the United Nations Office at Geneva
Head of Delegation
- Mr. Samir Chamma
Counsellor
Deputy Representative
Permanent Mission of Lebanon to the United Nations Office at Geneva

MEXICO

Address: 6 chemin de la Tourelle, 1209 Geneva
Tel. No: 98.47.10

H. E. Mr. Alfonso Garcia Robles	Ambassador Permanent Representative of Mexico to the United Nations Head of Delegation
H. E. Mr. Emilio Calderón Puig	Ambassador Ministry for Foreign Affairs
Mr. Carlos Castillo Cruz	Chief of the Reactor Safety Programme National Institute of Nuclear Energy Alternate
Mr. Fernando Prieto Calderón	Adviser to the Reactor Safety Programme National Institute of Nuclear Energy Alternate
Mr. Miguel Marin Bosch	First Secretary Permanent Mission of Mexico to the United Nations, New York Alternate
Mr. Miguel Angel Cáceres Calvillo	Secretary Permanent Mission of Mexico Geneva

MONGOLIA

Address: 5 chemin des Crettets, Conches, 1211 Geneva
Tel. No: 46.66.03

H.E. Mr. Dugersurengiin Erdembileg	Deputy Minister for Foreign Affairs
Head of Delegation
* H.E. Mr. Mangalyn Dugersuren	Ambassador, Permanent Representative
to the United Nations Office at Geneva
Mr. Jalbugyn Choinkhor	Ministry of Foreign Affairs
Alternate Representative
* Mr. Louvsandorjin Bayarte	Permanent Mission at Geneva
Adviser

MOROCCO

Address: 137 rue de Lausanne, 1202 Geneva
Tel. No: 31.27.00

* H.E. Mr. Ali Skalli	Ambassador
Permanent Representative of Morocco
to the Office of the United Nations
and International Organizations in
Switzerland and Austria
Mr. Sidi Mohammed Rahhali	Secretary of Foreign Affairs
Permanent Mission of Morocco at Geneva

NEPAL

Address: 711 Third Avenue, New York, N.Y. 10017.
Tel. No: 986-1989

H.E. Mr. Shailendra Kumar Upadhyay	Ambassador
Permanent Representative of the Kingdom
of Nepal to the United Nations, N.Y.
Mr. Narendra Bikram Shah	Counsellor,
Royal Nepalese Embassy
New Delhi

NETHERLANDS

Address: 56 rue de Moillebeau, Case postale 273, 1209 Geneva
Tel. No: 33.73.50

H.E. Dr. P.H. Kooijmans	State Secretary of Foreign Affairs of the Netherlands Head of Delegation
* H.E. Dr. C.A. van der Klaauw	Permanent Representative of the Netherlands to the Office of the United Nations and other international organizations at Geneva Deputy Head of Delegation
Mr. H.R. van der Valk	Head, Disarmament and International Peace Affairs Section, Ministry of Foreign Affairs, The Hague Adviser
Mr. A.J. Meerburg	Permanent Mission of the Netherlands at Geneva Second Secretary of Embassy Adviser
Mr. R. Bosscher	Atomic Affairs Section, Ministry of Foreign Affairs, The Hague Adviser
Mr. W.W. Timmers	Disarmament Affairs Section Ministry of Defence, The Hague Adviser

NEW ZEALAND

Address: 28-B chemin du Petit-Saconnex, 1211 Geneva 19
Tel. No: 34.95.30

H.E. Mr. H.V. Roberts	New Zealand Ambassador to the Netherlands, Sweden and Norway Head of the Delegation
* Mr. C.J.M. Ross	Counsellor Permanent Mission of New Zealand, Geneva Representative
Mr. B.W.P. Absolum	Assistant Head United Nations Division Ministry of Foreign Affairs Wellington Representative

NICARAGUA

Address: 25 avenue des Cavaliers (8e étage), Chêne-Bourg, 1224 Geneva
Case postale 551, 1211 Geneva
Tel. No: 48.93.37

H.E. Mr. Danilo Sansón Román

Ambassador
Alternate Permanent Representative
Permanent Mission of Nicaragua to the
United Nations Office at Geneva

NIGERIA

Address: 44 rue de Lausanne, 1201 Geneva
Tel. No: 31.91.40

* H.E. Ambassador B. Akporode Clark

Permanent Representative of Nigeria
to the United Nations Office at Geneva
Leader and Head of Delegation

Mr. Olu Adeniji

Director
International Organizations Dept.
Ministry of External Affairs
Lagos, Nigeria
Delegate

Mr. Olajide Alo

Minister
Permanent Mission of Nigeria
Geneva, Switzerland
Delegate

Mr. R.O. Egbeyemi

Senior State Counsel
Ministry of Justice, Lagos
Alternate Delegate

* Mr. M.G.S. Samaki

Third Secretary
Permanent Mission of Nigeria
Geneva, Switzerland
Alternate Delegate

NORWAY

Address: 58 rue de Moillebeau (4e étage), 1209 Geneva
Tel. No: 34.97.30

* H.E. Mr. Edvard Hambro

Ambassador
Permanent Representative of Norway
to the International Organizations
in Geneva
Head of Delegation

H.E. Mr. Haakon Nord

Ambassador
Royal Ministry of Foreign Affairs
Deputy Head of Delegation

Mr. Georg Krane

Head of Division
Royal Ministry of Foreign Affairs
Delegate

Mr. Oscar Vaernø

Minister-Counsellor
Royal Norwegian Embassy
Vienna
Delegate

Mr. Sverre Helseth

Civil Engineer
Norwegian Research Institute for
Atomic Energy
Delegate

Mr. Sverre Lodgaard

Research Director
International Peace Research Institute
of Oslo
Member of the Norwegian Committee for
Disarmament and Arms Control
Delegate

Mr. Knut Mørkved

Secretary of Embassy
Permanent Mission of Norway to the
United Nations
New York
Secretary to the Delegation

PERU

Address: 1 rue d'Italie, 1204 Geneva

Tel. No: 28.67.02

- * H.E. Mr. Carlos Alzamora
Ambassador
Permanent Representative of Peru at Geneva
Head of Delegation
- Mr. Jaime Cáceres
Minister
Alternate Permanent Representative of Peru
- * Mr. Luis Chávez-Godoy
Counsellor
Permanent Delegation of Peru at Geneva
- * Mr. Gilbert Chauny
Second Secretary
Permanent Delegation of Peru at Geneva

PHILIPPINES

Address: 72 rue de Lausanne, 1202 Geneva

Tel. No: 31.83.29

- H.E. Mr. Manuel Collantes
Ambassador
Undersecretary of Foreign Affairs
Department of Foreign Affairs, Manila
Chairman
- * H.E. Mr. Hortencio J. Brillantes
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
Philippine Mission, Geneva
Vice-Chairman
- Mr. Domingo L. Siazon, Jr.
Minister
Chargé d'Affaires a.i.
Philippine Embassy, Vienna
Resident Representative to the IAEA
Member
- Mr. Librado Ibe
Commissioner
Philippine Atomic Energy Commission
Manila
Member
- * Mr. Nelson D. Laviña
First Secretary
Philippine Mission, Geneva
Member

POLAND

Address: 4 rue Munier-Romilly, 1206 Geneva

Tel. No: 46.28.44

H.E. Mr. Stanisław Trepczynski

Deputy Minister for Foreign Affairs
Warsaw
Chairman of the Delegation

* H.E. Mr. Eugeniusz Wyzner

Ambassador
Permanent Representative of Poland to the
Office of the United Nations, Geneva
Representative

H.E. Mr. Henryk Jaroszek

Ambassador
Head of the Department of International
Organizations
Ministry of Foreign Affairs, Warsaw
Representative

H.E. Mr. Jan Witek

Ambassador
Head of the Legal and Treaty Department
Ministry of Foreign Affairs, Warsaw
Representative

Mr. Stanisław Wasowicz

Head of the Department for International
Co-operation
Office of Atomic Energy, Warsaw
Representative

* Mr. Stanisław Topa

Counsellor
Permanent Representation of Poland to the
Office of the United Nations, Geneva
Alternate Representative

Mr. Tadeusz Fiecko

Counsellor
Permanent Representation of Poland to the
Office of the United Nations, Geneva
Alternate Representative

Colonel Antoni Czerkowski

Ministry of Defence, Warsaw
Alternate Representative

Mr. Ryszard Karpiuk

Deputy Permanent Representative of Poland
to IAEA, Vienna
Alternate Representative

Mr. Andrzej Towpik

Adviser to the Minister for Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs, Warsaw
Adviser

Mr. Henryk Pac

Senior Expert
Ministry of Foreign Affairs, Warsaw

* Mr. Mieczysław Paszkowski

First Secretary
Permanent Representation of Poland to the
Office of the United Nations, Geneva

ROMANIA

Address: 6 chemin de la Perrière, Villa "La Perrière", Route de Cologny,
1223 Cologny, Geneva
Tel. No: 52.10.90

- H.E. Mr. Vasile Gliga Deputy Minister for Foreign Affairs of
the Socialist Republic of Romania
Head of Delegation
- * H.E. Mr. Constantin Ene Ambassador
Permanent Representative of the Socialist
Republic of Romania to the United Nations
Office at Geneva
Alternate Head of Delegation
- Mr. George Elian Ambassador
Director of the Ministry of Foreign Affairs
Member
- * Mr. Valeriu Tudor Counsellor at the Permanent Mission of
the Socialist Republic of Romania to
the United Nations, Geneva
Member
- Mr. Valentin Ionescu Chief of the Co-operation and International
Relations Section of the
State Committee on Nuclear Energy
Member
- Mr. Teodor Melescanu Second Secretary at the Ministry of
Foreign Affairs
Member
- * Mr. Gheorghe Tinca Second Secretary at the Permanent Mission
of the Socialist Republic of Romania to the
United Nations Office at Geneva
Member
- * Mr. Constantin Ivascu Second Secretary at the Permanent Mission
of the Socialist Republic of Romania to
the United Nations Office at Geneva
Member

SAN MARINO

Address: 1-3 avenue de la Paix, 1202 Geneva
Tel. No: 31.45.20

Ms. Maria Antonietta Bonelli

Director General of the Foreign Affairs
Secretariat, San Marino
Chief of Delegation

* Mr. Guy des Closières

Minister Plenipotentiary, Special Envoy
Chief of the Permanent Observer Mission
to the United Nations Office in Geneva

Mr. Dieter Thomas

Counsellor, Deputy Chief of the Permanent
Observer Mission to the United Nations
Office in Geneva

Mr. Marco Belluzzi

Member of the Secretariat for Foreign
Affairs, San Marino

SENEGAL

Address: 28 chemin François-Lehmann, 1218 Grand-Saconnex, Geneva
Tel. No: 98.21.77

H.E. Mr. Amadou Cisse

Ambassador, Permanent Mission of Senegal
to the United Nations Office at Geneva

Mr. Youssouph Barro

First Counsellor, Permanent Mission of
Senegal to the United Nations Office at
Geneva

SUDAN

Address: 15 rue du Jeu-de-l'Arc (2e étage), 1207 Geneva
Tel. No: 35.46.49

H.E. Mr. Muzamil Syliman Gondour

Adviser of the President for
Economic Co-operation
Head of Delegation

Dr. Mohammed El Amin Abu Sineina

Ambassador
Permanent Representative of Sudan in Geneva
Member of Delegation

Dr. Abdalla Hidaytalla

Member of UNSCEAR
Member of Delegation

Mr. Hassan Ibrahim Gadkarim

Third Secretary
Sudan Mission, Geneva
Member of Delegation

SWEDEN

Address: 9-11 rue de Varembé, 1211 Geneva 20

Tel. No: 34.36.00

- * H.E. Mrs. Inga Thorsson, M.P. Under-Secretary of State
Head of Delegation, Representative
- * H.E. Baron Gustaf Hamilton Ambassador
Deputy Head of Delegation, Representative
- * Mr. Ove Heyman Ministry for Foreign Affairs
Representative
- H.E. Mr. Lennart Petri Ambassador
British Embassy, Vienna, Adviser
- H.E. Mr. Olof Dahlén Ambassador
Ministry for Foreign Affairs
Adviser
- Mr. Nils Åsling Member of Parliament
Adviser
- Ms. Lisa Mattsson Member of Parliament
Adviser
- Mr. Allan Hernelius Member of Parliament
Adviser
- Mr. Bo Turesson Member of Parliament
Adviser
- Mr. Ola Ullsten Member of Parliament
Adviser
- Mr. Sture Ericsson Member of Parliament
Adviser
- Mr. Rune Ångström Member of Parliament
Adviser
- Mr. Olof Johansson Member of Parliament
Adviser
- * Commodore Göte Blom The Swedish Defence Staff
Adviser
- * Captain (R.S.N) Ulf Reinius The Swedish Defence Staff
Adviser
- Dr. Ulf Ericsson Ministry for Foreign Affairs
Adviser

SWEDEN (cont'd)

Dr. Jan Prawitz	Ministry of Defence Adviser
Mr. Lars Georgsson	Ministry for Foreign Affairs Adviser
Mr. Paul Ek	Swedish Nuclear Power Inspectorate Adviser

SYRIAN ARAB REPUBLIC

Address: 72 rue de Lausanne (3e étage), 1202 Geneva
Tel. No: 32.65.22

H.E. Mr. Dia Allah El-Fattal	Ambassador, Permanent Representative of the Syrian Arab Republic to the United Nations Office at Geneva Head of Delegation
Miss Mawia Sheikh Fadli	Minister Counsellor, Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations Office at Geneva
* Mr. Adnan Jouman-Agha	Minister Counsellor, Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations Office at Geneva

THAILAND

Address: 28 chemin François-Lehmann (9e étage), 1218 Grand-Saconnex, Geneva
Tel. No: 98.30.90

* H.E. Wichian Watanakun	Ambassador, Permanent Representative of Thailand to the United Nations Office at Geneva Head of Delegation
Dr. Swasti Srisukh	Secretary General Office of Atomic Energy for Peace Ministry of Industry, Bangkok Representative
Mr. Sukho Suwansiri	Chief of Political Division International Organizations Department Ministry of Foreign Affairs, Bangkok
* Mr. Sanan Plangprayoon	First Secretary, Permanent Mission of Thailand to the United Nations Office at Geneva

TUNISIA

Address: 58 rue de Moillebeau, 1211 Geneva 19
Tel. No: 34.84.50

- * Mr. Mohamed Ben Fadhel Permanent Representative of Tunisia
to the United Nations Office at Geneva
Head of Delegation
- Mr. Ali Jerad Counsellor
Permanent Mission of Tunisia to the
United Nations Office at Geneva
Member

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Address: 5 avenue de la Paix, 1211 Geneva 20
Tel. No: 33.18.70

- H.E. Dr. I.D. Morokhov First Deputy Chairman
State Committee on the Utilization of
Atomic Energy
Head of Delegation
- H.E. Dr. V.L. Issraelyan Ambassador, Member of Collegium,
Head of International Organizations Dept.
Ministry of Foreign Affairs
Member
- H.E. Mr. A.A. Roshchin Ambassador
Representative of the USSR on the
Disarmament Committee
Member
- H.E. Mr. G.P. Arkadiev Ambassador
Permanent Representative of the USSR
to the International Organisations at Vienna
Member
- Mr. N.V. Pesterev Major General, Ministry of Defence,
Member
- Dr. R.M. Timerbaev Envoy, Deputy Head, International
Organizations Department
Ministry of Foreign Affairs
Adviser
- Mr. B.P. Krassulin Head of Section
International Organizations Department
Ministry of Foreign Affairs
Adviser

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS (cont'd)

Mr. M.V. Antyassov	Counsellor, Permanent Mission of the USSR to the International Organizations at Vienna Adviser
Mr. I.P. Glazkov	Counsellor, Permanent Mission of the USSR to the Office of the United Nations at Geneva Adviser
Dr. V.M. Shmelev	Head of Section, Institute of Scientific and Technical Information State Committee on the Utilization of Atomic Energy Adviser
Dr. K.V. Myasnikov	Head of Department, Institute of the Physics of the Earth Academy of Sciences Adviser
Mr. A.I. Belov	First Secretary, Ministry of Foreign Affairs, Secretary General of the Delegation
Mr. P.H. Abdullaev	Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs Expert
Mr. D.L. Tolchenkov	First Secretary, Permanent Mission to the International Organizations at Vienna Expert
Mr. V.N. Misharin	First Secretary, Permanent Mission to the International Organizations at Vienna Expert
Mr. P.I. Pogodin	First Secretary, Ministry of Foreign Affairs Expert
Mr. V.N. Pozdnyakov	Attaché, Ministry of Foreign Affairs Expert

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Address: 37-39 rue de Vermont, 1211 Geneva 20
Tel. No: 34.38.00

The Rt. Hon. David Headley Ennals, PC, MP.	Minister of State for Foreign and Commonwealth Affairs
* H.E. Mr. Mark E. Allen, CMG, CVO.	Ambassador, Geneva
Mr. J.A. Thomson, CMG.	Assistant Under-Secretary Foreign and Commonwealth Office
Mr. J.G. Taylor	Counsellor, Geneva
Mr. J.C. Edmonds, CVO.	Head of Arms Control and Disarmament Department Foreign and Commonwealth Office
Mr. F.H. Jackson, OBE.	Counsellor, Vienna
Mr. M.J. Wilmshurst	First Secretary, London
Mr. D. Thomas	First Secretary, London
* Mr. A. White, OBE.	First Secretary, Geneva
* Mr. C.H.V. McColl	First Secretary, Geneva
Mr. A.J. Coles	First Secretary, London
Mr. A. Deuchar	Second Secretary, London

UNITED STATES OF AMERICA

Address: 80 rue de Lausanne, 1202 Geneva
Tel. No: 32.70.20

The Honourable Fred C. Ikle

Director, United States Arms Control
and Disarmament Agency
Washington, D.C.
Chairman of Delegation
Representative

Mr. David Klein

Acting Assistant Director
International Relations Bureau
United States Arms Control and
Disarmament Agency
Washington, D.C.
Vice-Chairman of Delegation
Alternate Representative

Mr. Charles van Doren

Deputy Assistant Director for
Non-Proliferation
United States Arms Control and
Disarmament Agency
Washington, D.C.
Alternate Representative

Lt. Col. Giles Harlow

Assistant for Strategic Policy
International Security Affairs
Department of Defense, Washington, D.C.
Adviser

Mr. John P. Boright

United States Arms Control and
Disarmament Agency
Washington, D.C.
Adviser

Mr. Robert W. Drexler

Counsellor
United States Mission, Geneva
Adviser

Mr. Robert Duff **

Energy Research and Development
Administration
Washington, D.C.
Adviser

** replaced from 12.5.75 by
Mr. Robert N. Slawson

Assistant Director for Agreements and Liaison
Energy Research and Development
Administration
Washington, D.C.
Adviser

UNITED STATES OF AMERICA (cont'd)

Mr. Robert J. Einhorn

United States Arms Control and
Disarmament Agency
Washington, D.C.
Adviser

Mr. Allan Labowitz

United States Mission to the
International Atomic Energy Agency
Vienna
Adviser

Mr. Michael J. Matheson

Office of the Legal Adviser
Department of State
Washington, D.C.
Adviser

Mr. Samuel Thompson

Energy Research and Development Agency
Washington, D.C.
Adviser

URUGUAY

Address: 66 rue Rothschild, Apt. 43, 1202 Geneva
Tel. No.: 31.71.08

Mr. Pablo Bosch

Chargé d'Affaires a.i.
Permanent Mission of Uruguay to the
United Nations Office at Geneva

* Mrs. Raquel Rodríguez Larreta de
Pesaresi

First Secretary
Permanent Mission of Uruguay to the
United Nations Office at Geneva

YUGOSLAVIA

Address: 5 chemin Thury, 1206 Geneva
Tel. No: 46.44.33

- * H.E. Milos Lalović
Ambassador
Permanent Representative of the Socialist
Federal Republic of Yugoslavia to the
United Nations Office at Geneva
Chairman of Delegation
- Mr. Stevan Krivokapić
Special Adviser
Federal Secretariat for Foreign Affairs
Vice-Chairman of Delegation
- Professor Milorad Mladjenović
Scientific Adviser
"Boris Kidric" Institute of Nuclear Science
Member
- * Mr. Miodrag Mihajlović
Counsellor
Permanent Mission, Geneva
Member
- Mr. Dragomir Kjokić
Counsellor
Federal Secretariat for Foreign Affairs
Member
- Mr. Srdjan Mitrović
Adviser
Federal Office for Social Planning
Member
- Mr. Radojko Maksić
Adviser, Federal Office for
International Co-operation in the
Scientific, Cultural, and Technical Fields
Member
- Mrs. Mary Radosević
Secretary of the Delegation

ZAIRE

Address: 32 rue de l'Athénée, 1206 Geneva
Tel. No: 47.83.22

- * Dr. Yakembe Yoko
Deputy Permanent Representative of Zaire
at Geneva
Head of Delegation
- * Mr. Lukabu-K'Habouji
Second Counsellor, Zaire Mission at Geneva
Member
- * Mr. Elebe Lisembe
First Secretary, Zaire Mission at Geneva
Member

III. SIGNATORIES

EGYPT

Address: 72 rue de Lausanne, 1202 Geneva
Tel. No: 31.65.30

H.E. Dr. Ahmed Osman	Ambassador Permanent Representative of Egypt to the United Nations Office at Geneva Head of Delegation
Dr. Ibrahim F. Hamouda	Director Nuclear Research Centre AEE, Cairo, Egypt
Mr. Mahmoud Aboul Nasr	Counsellor, Permanent Mission of Egypt to the United Nations Office at Geneva
Dr. Mohammed Shaker	Counsellor, Ministry of Foreign Affairs
Dr. Nabil Elaraby	Counsellor, Permanent Mission of Egypt to the United Nations Office at Geneva
* Dr. Sayed Abou-Ali	First Secretary Permanent Mission of Egypt to the United Nations Office at Geneva

JAPAN

Address: 10 avenue de Budé (7^e étage), 1202 Geneva
Tel. No: 34.84.00

* H.E. Mr. Masahiro Nisibori	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary Leader of the Permanent Delegation to the Conference of the Committee on Disarmament, Geneva Representative
Mr. Hirohike Ōtsuka	Counsellor Embassy of Japan in Austria Representative
Mr. Isuke Watanabe	Counsellor Secretariat of the Minister of State for Defence, Defence Agency Representative
* Mr. Atsuhiko Yatabe	Counsellor Permanent Delegation to the Conference of the Committee on Disarmament, Geneva Representative

JAPAN (continued)

Mr. Yukinobu Takaoka	Counsellor Embassy of Japan in Austria Alternate Representative
Mr. Yoshitomo Tanaka	Counsellor Embassy of Japan in Austria Alternate Representative
Mr. Hiroshi Takahashi	Director Nuclear Power Generation Division Public Utilities Department Agency of Natural Resources and Energy Alternate Representative
* Mr. Mitsuo Iijima	Counsellor Permanent Mission to the United Nations Alternate Representative
* Mr. Hikaru Oka	First Secretary Permanent Delegation to the Conference of the Committee on Disarmament Alternate Representative
Mr. Tetsushi Kuramochi	First Secretary Embassy of Japan in France Alternate Representative
Mr. Ryukichi Imai	Special Assistant to the Minister for Foreign Affairs Special Adviser
Mr. Kōichi Obata	Staff of the Policy Planning Division Research and Planning Department Ministry of Foreign Affairs Adviser
Mr. Nobuyoshi Takabe	Staff of the Scientific Affairs Division United Nations Bureau Ministry of Foreign Affairs Adviser
Mr. Masahiro Obata	Staff of the Disarmament Division United Nations Bureau Ministry of Foreign Affairs Adviser

PANAMA

Address: Case postale 45, 1211 Geneva 16
Tel. No: 47.24.33

H.E. Mr. José M. Espino Gonzalez

Ambassador
Permanent Representative of Panama
to the Office of the United Nations
Geneva

SWITZERLAND

Address: 9-11 rue de Varembe, 1211 Geneva 20
Tel. No: 33.52.00

H.E. Mr. Rudolf Bindschedler

Ambassador
Legal Adviser of the Federal Political
Department
Head of Delegation

Professor Claude Zangger

Deputy Director of the Energy Economy
Office, Federal Department of Transport,
Communications and Energy

Mr. Jean Schneeberger

Embassy Counsellor
Permanent Mission of Switzerland to the
International Organizations at Geneva

Col. E.M.G. Willi Mark

Operation Section
General Staff Group
Federal Military Department

Mr. Herbert Von Arx

Legal Assistant to the Legal Adviser
of the Federal Political Department

TRINIDAD AND TOBAGO

Address: 35-37 rue de Vermont, 1202 Geneva
Tel. No: 34.91.30

Mr. Terrence Baden-Semper

Minister Counsellor
Embassy of Trinidad and Tobago
Brussels, Belgium

TURKEY

Address: 56 rue de Moillebeau, 1209 Geneva

Tel. No: 34.39.30

H.E. Mr. A. Coskun Kirca

Ambassador
Permanent Representative of Turkey to
the United Nations Office at Geneva
and the other International Organizations
in Switzerland
Head of Delegation

Mr. Turgut Tulümen

Minister Plenipotentiary
Ministry of Foreign Affairs, Ankara
Deputy Head of Delegation

Major General Nihat Ozer

Headquarters of the General Staff, Ankara
Delegate

Professor Nejat Aybers

Director of the Institute of Nuclear
Energy, Ankara
Delegate

Mr. Pulat Tacar

Counsellor of Embassy
Ministry of Foreign Affairs, Ankara
Delegate

Mr. Aydemir Erman

First Secretary
Turkish Permanent Mission, Geneva

VENEZUELA

Address: 100 rue du Rhône (5e étage), 1204 Geneva

Tel. No: 28.25.66

Mr. Victor Rodríguez

Second Secretary
Permanent Mission of Venezuela
to the United Nations Office
in Geneva

Miss Rosa Lisboa

Third Secretary
Permanent Mission of Venezuela to the
United Nations Office in Geneva

IV. OBSERVERS

ALGERIA

Address: 8 rue Voltaire, 1202 Geneva
Tel. No: 44.69.60

Mr. Brahim Aissa

Counsellor
Permanent Mission of Algeria
Geneva

ARGENTINA

Address: 93 rue de la Servette (6e étage), 1202 Geneva
Tel. No: 34.18.00

Mr. Vicente E. Berasategui

Minister Plenipotentiary
Permanent Mission of the Republic
of Argentina in Geneva
Head of the Delegation

Mr. Santos N. Martinez

Counsellor of Embassy
Permanent Mission of the Republic
of Argentina in Geneva
Alternate Delegate

Mr. José R. Sanchis Muñoz

Counsellor of Embassy
Permanent Mission of the Republic
of Argentina in Geneva
Adviser

BRAZIL

Address: 33 rue Antoine-Cateret, 1202 Geneva
Tel No: 33.31.50

H.E. Mr. George A. Maciel

Ambassador
Head of the Permanent Delegation of
Brazil in Geneva

Mr. Milton Torres da Silva

Second Secretary of Embassy
Permanent Delegation of Brazil in Geneva

Mr. Luiz Henrique Pereira da Fonseca

Second Secretary of Embassy
Permanent Delegation of Brazil in Geneva

NPT/CONF/35/I

Annex VI

page 40

CUBA

Address: 75 rue de Lyon (5e étage), 1211 Geneva 13

Tel. No: 45.25.20

H.E. Mr. Carlos Lechuga Hevia

Ambassador
Permanent Representative of Cuba
to the International Organizations with
headquarters in Switzerland
Head of the Delegation

Ms. Vera Borodowsky

Official of the Ministry of Foreign
Affairs
Representative

Mr. Pedro Nuñez

Official of the Ministry of Foreign
Affairs
Adviser

ISRAEL

Address: 9 chemin Bonvent, 1216 Cointrin, Geneva

Tel. No: 34.19.74

Mr. Meir Rosenne

Legal Adviser
Ministry for Foreign Affairs
Jerusalem

Mr. Ephraim Tari

Director
Foreign Relations Department
Israel Atomic Energy Commission

SOUTH AFRICA

Address: 114 rue du Rhône, 1204 Geneva

Tel. No: 35.78.03

H.E. Mr. K.R.S. von Schirnding

Ambassador
Resident Representative to the
International Atomic Energy Agency
Vienna

SPAIN

Address: 72 rue de Lausanne (2e étage), 1202 Geneva

Tel. No: 31.22.30

Mr. Carlos Vinuesa

First Secretary
Permanent Mission of Spain, Geneva

V. THE UNITED NATIONS AND THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY

United Nations

Mr. A.N. Shevchenko	Under Secretary-General for Political and Security Council Affairs Representative of the Secretary-General
Mr. R. Björnerstedt	Director, Disarmament Affairs Division Deputy to the Representative of the Secretary-General
Miss A. Segarra	Senior Political Affairs Officer
Mr. L. Bota	Political Affairs Officer

International Atomic Energy Agency

H.E. Mr. Sigvard Eklund	Director General
Mr. Rudolf Rometsch	Inspector General
Mr. John A. Hall	Deputy Director General for Administration
Mr. David Fischer	Director Division of External Relations
Mr. Lev Issaev	Representative of the Director General of the Agency to the United Nations
Mr. Ben Sanders	Department of Safeguards and Inspection
Mr. Reinhard Rainer	Legal Division
Mrs. Merle Opelz	Head of the IAEA Office in Geneva

VI. OBSERVER AGENCIES

LEAGUE OF ARAB STATES

Address: 7 avenue Krieg, 1208 Geneva
Tel. No: 47.77.22

H.E. Mr. Akram Al Deiry

Ambassador
Chief of the Arab League Permanent
Mission in Geneva
Head of Delegation

Dr. Adnan Amad

Alternate

OPANAL

Address: Morelos 110-506, Mexico D.F.

Dr. Hector Gros Espiell

Secretary General

VII. NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Arab Lawyers Union

13 rue de l'Union des avocats arabes, Garden City, Cairo, Egypt. Tel: 30978

Mr. Abderrahman Yousseufi

Deputy Secretary-General for European
Affairs and Permanent Representative
to the Special Committee of NGO's for
Disarmament

Carnegie Endowment for International Peace

58 rue de Molllebeau, 1211 Geneva 19 Tel: 34.23.56

Mr. John Goormaghtigh

Mr. Jean Siotis

Mr. Thomas A. Halsted

Ms. Joy Halsted

Mr. Omi Marwa

Mr. Benjamin Schiff

Ms. Macha Levinson

Christian Peace Conference

Prague 1, Jungmannova 9, Czechoslovakia. Tel: 24.88.66

Dr. Heinrich Hellstern

Vice-President of the Christian
Peace Conference

Commission of the Churches on International Affairs of
The World Council of Churches

150 route de Ferney, 1211 Geneva 20. Tel: 33.34.00

Mr. Ninian Koshy

Executive Secretary of the CCIA

Mr. Dwain C. Epps

Consortium on Peace Research, Education and Development (CCPRED)

Institute of Behavioral Science, University of Colorado, Boulder, Colorado.

Dr. Alan Geyer

Dag Hammarskjold Professor of Peace
Studies, Colgate University,
Hamilton, N.Y.

Friends World Committee for Consultation

Drayton House, 30 Gordon Street, London WC1H 0AX, England. Tel: 01-388 0497

Mr. J. Duncan Wood

Quaker representative of the United
Nations, Geneva (Also Chairman,
Special NGO Committee on Disarmament,
Geneva)

Mrs. Katharine M. Wood

International Association for Religious Freedom

2906 Radius Road, Silver Spring, MD. 20902

Dr. Milton G. Johnson

International Continuing Committee

9 avenue Krieg, 1208 Geneva

Mme Gertrude Baer

International Federation of University Women

37 Quai Wilson, 1201 Geneva, Switzerland Tel. No: 31.23.89

Miss F.D. Mackenzie Whyte

Second Vice-President

Mrs. Constance Jones

IFUW Representative at ECOSOC

International Peace Bureau

41 rue de Zurich, 1201 Geneva Tel. No: 31.64.29

Mr. Arthur Booth

Chairman of IPB

Mrs. Rose Booth

International Studies Association

Centre for International Studies, University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pa 15260

Mr. Daniel S. Cheever

International Union of Students

Vocelcva 3, Praha 2, Czechoslovakia

Mr. Manuel Coss

International Youth and Student Movement for the United Nations (ISMUN)

41 rue de Zurich, 1201 Geneva Tel. No: 32.60.88

Mr. Keith Suter

Japan Council Against A and H Bombs

Gensuikyo, 6-19-23 Fhimbashi, Manatu-Ku, Tokyo, Japan

Mr. Gyotsu N. Sato

Labour Action for Peace

81 Orchard Avenue, GB-CROYDON, CRO 7NF.

Dr. Avery Joyce

World Association of World Federalists

Leliegracht 21, Amsterdam-C, The Netherlands Tel: (020) 22 75 02

Prof. René V.L. Wadlow
Ms. Malati Jadhav

World Conference on Religion and Peace

777 United Nations Plaza, New York, NY 10017, USA Tel: (212) 687-2163

Dr. Homer A. Jack Secretary-General (Also Chairman, NGO
Committee on Disarmament at Headquarters
New York

Mrs. Homer A. Jack Representative

World Federation of Democratic Youth

Budapest, II, Ady Endre u. 19, Hungary Tel: 128-640

Mr. Irencusz Matela
Mr. George Prisecabu

World Federation of Scientific Workers

10 rue Vauquelin, 75231 Paris, Cedex 05, France Tel: 331 30-68

Professor P. Biquard Secretary-General

Dr. Marc Roth Deputy to the Secretary-General

Mr. Roland Monnet Deputy to the Secretary-General

World Peace Council

Lonnrotinkatu 25 A.VI 00 180 Helsinki 18

Professor G.J. Morozov Member of the WPC

Mr. Kazimien Kielan Secretary WPC

World Young Women's Christian Association

37 Quai Wilson, 1201 Geneva Tel: 32.31.00

Dr. Alice Arnold

A.T.O.M. (Against Testing on Muroroa) Committee

Box 534, Suva, Fiji

Mr. Jean Vidal

List of Delegations

Addendum

Please make the following additions and changes to the List of Delegations:

GHANA

Add:

Dr. L. Twum-Danso

Ghana Atomic Energy Commission

JAPAN

Mr. Hirohike Otsuka should read:

Mr. Hirohiko Otsuka

TURKEY

Add:

Major General Cemil Guha

Turkish General Staff

UNITED STATES OF AMERICA

Add:

Major General Wm. Y. Smith

USAF
International Security Affairs
Department of Defense